

# ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ  
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ  
ΕΚΔΑΙΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4180830, 4537678, 4525082 FAX: 4531927 - TELEX: 241102 MARS

Έτος 180  
Αρ. Φύλλου 185  
Οκτώβριος  
1997



## Σχέδιο "Καποδίστριας" για την Μητρόπολη Κυθήρων

Υστερα από τις τελευταίες ραγδαίες εξελίξεις στο εκκλησιαστικό του νησιού μας ("Καθαίρεση", -παραίτηση του Μητροπολίτη, Τοποθέτηση τοποτηρητή κλπ.) στις 8 και 9/10, την επόμενη μέρα 10/10 πληροφορηθήκαμε πως η Ιερά Σύνοδος προανατολίζεται στην ιδέα της κατάργησης της Μητρόπολης Κυθήρων.

Αυτό έγινε ύστερα από πρόταση δύο Μητροπολιτών και με το σκεπτικό της εισαγωγής του σχεδίου "Καποδίστριας" για την συνένωση και στην Εκκλησία.

Αδυνατούμε να σκεφθούμε κάτι τέτοιο, πολύ περισσότερο να το αποδεχτούμε. Θέλουμε να στεί-

λουμε ένα μήνυμα στην Ιερά Σύνοδο, ότι ο Κυθηραϊκός λαός δεν πρόκειται να το αφήσει "απαράτηρητο".

Έχουν άραγε υπόψη τους οι άγιοι πατέρες ότι η Μητρόπολη Κυθήρων είναι από τις παλαιότερες στον Ελλαδικό χώρο; η ύπαρξη της αναφέρεται πολύ πιο πριν από τον 7<sup>ο</sup> αιώνα, ενώ από το χρυσόβουλο του Αυτοκράτορα του Βυζαντίου Ανδρόνικου του Β' (1293) αντλούμε τον όρο "αγιοτάτη Μητροπόλει, και επισκοπή αυτή ή της Κυθουρίας..."

Ο επίσκοπος Κυθήρων Διονύσιος Κατηλιανός (1600-1609), όταν με την προτροπή του Κεφαλληνίας Ανθίμου Αντύπα επεχείρησαν την κατάργηση της Μητρόπολης Κυθήρων, διεμήνυσε στην Βενετική Γερουσία ότι αυτό που ζητεί ο Κεφαλληνίας είναι αδιανόητο διότι η Μητρόπολη Κυθήρων υπήρχε "Ανέκαθεν", ενώ ο Παναγ. Τσιτσιλίας ισχυρίζεται πως ήταν "μία από τις αρχαιότερες του Χριστιανικού κόσμου". Στην Μητρόπολη Κυθήρων υπήρχε και ίδιον σύστημα εκλογής Μητροπολίτη. Από το 1450 οι Επισκοποι Κυθήρων εκλέγοντο από τους Ιερείς του νησιού και τα πρακτικά της εκλογής απεστέλλοντο στο Πατριαρχείο για έγκριση, κάτι που γινόταν μέχρι το 1644. Μάλιστα δε το 1637 οι Κυθηριοί διαμαρτυρήθηκαν προς το Πατριαρχείο ότι δεν εκλέγοντο ντόπιοι επίσκοποι, έτσι η Ενετική Κυβέρνηση αποφάσισε στο εξής να μη χειροτονείται επίσκοπος στα Κύθηρα πρόσωπο που δεν είναι Κυθηραϊκής καταγωγής. Το έθιμο αυτό διατηρήθηκε μέχρι το 1877, ενώ το 1758 αναφέρεται και πάλι ότι ο Μητροπολίτης εξελέγετο από το κοινό των Κυθήρων και η εκλογή επικυρωνόταν από την Γερουσία.

Στο άριστο αυτό σύστημα λειτουργικότητας της εκκλησίας

των Κυθήρων ο Κυθηραϊκός Κώδιξ μας δίνει περισσότερες πληροφορίες. Έτσι για την ιστορία καλό είναι να αναφέρουμε πως καμία άδεια Ιερέως δεν εδίδετο χωρίς προηγούμενη απόδειξη α) της καταγωγής του εκ νομίμου γάμου και β) και της ενορίας που πρόκειται να ιερουργήσει. (Κυθ. Κώδ. Κεφ.3 σελ.111)

Ως όριο ηλικίας ορίζεται το 25<sup>ο</sup> για τους διακόνους και το 30ον για τους Ιερείς (σελ.113) ενώ για κάθε χειροτονία εχρηιάζετο πιστοποιητικό καλοηθίας (Ρητογραφία 11/2/1854 του Επαρχιακού Συμβουλίου).

Αλλά η Μητρόπολη Κυθήρων δεν είναι μόνο ιστορική είναι και προνομιούχος Μητρόπολη, αφού το 1313 (αναφέρει ο Σπύρος Αβούρης)

μετά την κατάληψη της Κρήτης υπό των Ενετών η Βενετική Κυβέρνηση ύστερα από συνεννόηση με τον Οικουμενικό Πατριάρχη Νήφωνα Α' διέταξε οι Ιερείς της Κρήτης να χειροτονούνται από τον Μητροπολίτη Κυθήρων ως "Πλησιχώρου Επισκόπου" όπως ελέγετο. Αυτή η διαδικασία κράτησε μέχρι το 1590. Αλλά και μέχρι το 1628 (αναφέρει ο



Παναγία Μυρτιδιώτισσα: Υπό την σκέπη της οι Παγκυθηριοί



Θαός Θεόδωρος: Και Πάλι στην κοινή λατρεία.

Γεωργ. Μοσχόπουλος) αρμόδιος για την χειροτονία επισκόπου Κεφαλληνίας ήταν ο Μητροπολίτης Κορίνθου, ενώ αργότερα την χειροτονία, τελούσαν οι Μητροπολίτες Λευκάδος και Κυθήρων.

Αυτή η Ιστορική και Προνομιούχος Μητρόπολη Κυθήρων με μοναδική εξαίρεση ένα μέρος του 14<sup>ου</sup> αιώνα που αναφέρεται πως στο νησί υπήρχε πρωτόπαπας (προφανώς λόγω της (συνέχεια στη σελ.20)

### Η Κ.Ι. Πάντα με 20 Σελίδες

#### Νέο Ο/Γ για την γραμμή Νεάπολη-Κύθηρα;

Σύμφωνα με πληροφορίες της "Κ.Ι." νέο Ο/Γ πλοίο πρόκειται να δρομολογηθεί στην γραμμή Νεάπολη-Κύθηρα. Είναι το πρώην "ΑΝΕΜΟΕΣΣΑ" δυναμικότητας 50 περίπου Ι.Χ. αυτοκινήτων. Η πρωτοβουλία άρχισε από την Νεάπολη, από τον κ. Παναγιώτη Σταθάκη. Το πλοίο είναι κατασκευασμένο από την Εμπορική Τράπεζα και τα Χρήματα τα οποία φαίνεται πως απαιτούνται αγγίζοντας τα 200 εκατ. Δρχ.

#### Πανηγύρι από τους Βατικιώτες της Χαλκίδας για την Μυρτιδιώτισσα.

Πρόσφατα πληροφορηθήκαμε πως στην Χαλκίδα υπάρχει μεγάλη και ανθούσα Παροικία από Βατικιώτες. Την 24<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου μάλιστα γιόρτασαν τη μνήμη της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας στον Μητροπολιτικό ναό της Χαλκίδας, όπου έκαναν και περιφορά της μεγάλης εικόνας συνοδεία της Φιλαρμονικής του Δήμου Χαλκίδας. Το Πανηγύρι αυτό γίνεται από το 1902.

### Ραγδαίες εξελίξεις στο εκκλησιαστικό μας Παρατήθηκε ο Μητροπολίτης Κυθήρων.

Τα Κύθηρα από την Σπάρτη στο Γύθειο και Οίτιλο.

Στις 8/10 ο Μητροπολίτης Κυθήρων κ. Ιάκωβος υπέβαλε την Παραίτηση του προς την Διαρκή Ιερά Σύνοδο. Η Ιερά Σύνοδος της οποίας προήδρευε ο Αρχιεπίσκοπος Σερραφείμ είχε καλέσει τον κ. Ιάκωβο να δώσει εξηγήσεις για τα "όσα διαδραματίζονται στην Μητρόπολη του", για τις 10/10 και μάλιστα είχε αποφασίσει να τον θέσει σε εξάμηνη διαθεσιμότητα λόγω δυσαρμονίας του με το ποίμνιο, μέχρι να ερευνηθούν τα

"όσα καταγγέλλονται" και να κατευναστούν τα πνεύματα. Τελικά όμως ο ίδιος υπέβαλε την παραίτηση του στον αρχιγραμματέα επίσκοπο Λαμασκηνό, η οποία έγινε αποδεκτή την επομένη.

Ο ίδιος ισχυρίστηκε ότι υπέβαλε την παραίτηση για λόγους υγείας. Όπως είναι γνωστό νοσηλεύτηκε το τελευταίο διάστημα στον "Ευαγγελισμό" και υπεβλήθη και σε εγχείρηση.

Τοποτηρητής της Μητρόπολης (συνέχεια στην σελ.3)

By Helen Tzortzopoulos

A funny incident happened at Kythera's airport on my way home today and to be honest I didn't know whether to cry with shame or die of laughter. The scene was typical of the casual and friendly conditions that usually prevail at our airport - people going through the motions of a security check and then coming out again to carry on their farewells, to take delivery of a package or a letter that some Kytherian wanted delivered to Athens. The plane was delayed at least 30 minutes and the 40 or so passengers were milling around chatting to friends and relations biding time. A couple of Australian-Kytherians were videoing their precious last moments on Kytherian soil and the landing of the 50 seater aeroplane was surely an event to be

recorded! Suddenly out of the blue a highly agitated burly airport officer accosts the couple demanding that they stop recording and the police officer on duty joins him adding more insult to injury. Photography within the confines of the airport was strictly prohibited! Flabbergasted and totally in support of the duly embarrassed couple, we (that were in seeing and hearing range) searched the airport for the relevant sign. We found the W.C. signs, we found the NO SMOKING sign and we could see in the distance, a couple of hundred metres away a sign saying (in Greek only) FORBIDDEN - but exactly what was forbidden we couldn't tell. (We found out later that it said keep well away from this

(continued on page 11)

### Το Νέο Σίριαλ με την Μητρόπολη

Μία μέρα μετά την τοποθέτηση του Μητροπολίτη Σπάρτης κ. Ευσταθίου ως τοποτηρητή στην Μητρόπολη Κυθήρων, η Διαρκής Ιερά Σύνοδος κατήγγειλε την Μητρόπολη Κυθήρων και την προσάρτησε στην Μητρόπολη Γυθείου και Οιτύλου με το σκεπτικό ότι οι ανάγκες της Μητρόπολης μπορούν να καλυφθούν από κάποια γειτονική Μητρόπολη.

Αυτό έγινε, ύστερα από πρόταση των Μητροπολιτών Σερρών Μαζίμου και Κίτρους Αγαθόνικου προς την Διαρκή Ιερά Σύνοδο. Για να ενεργοποιηθεί όμως η απόφαση αυτή της ΔΙΣ χρειάζεται επικύρωση από την Ιεραρχία και στη συνέχεια να υπογραφεί το σχετικό Διάταγμα του Υπουργείου Παιδείας περί "Χηρείας του Θρόνου". Αλλά αυτήν την εξέλιξη ποιος λαός των Κυθήρων θα την αποδεχτεί.

Αρχισαν ήδη, οι Αντιδράσεις για την κατάργηση της Μητρόπολης.

### Περιεχόμενα

Σελ.2 Κυθηραϊκά προβλήματα	Σελ.11 Kytherian Diaspora
Σελ.3 Το Τσιρίγο σήμερα	Σελ.12 English Section
Σελ.4 Τουριστικά - Οικονομικά	Σελ.13 Επιχειρηματικά
Σελ.5 Ενημερώσεις	Σελ.14 Επικαιρα Θέματα
Σελ.6 Λογοτεχνική Σελίδα	Σελ.15 Νεολογία
Σελ.7 Ας διατηρήσουμε την Παράδοση	Σελ.16 Κυθηραϊκοί φορείς - Κυθηρούπολη
Σελ.8 Κυθηραϊκό Πανεπιστήμιο	Σελ.17 Απόδημος Κυθηραϊσμός
Σελ.9 Ιστορικά Θέματα	Σελ.18 Κοινωνικά
Σελ.10 Αντικύθηρα	Σελ.19 Οι προσφορές των Κυθηριών
	Σελ.20 Ειδήσεις

### ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΑΝ. ΜΕΛΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ

Ο Βουλευτής Α' Πειραιά και Νήσων Παναγιώτης Μελάς με αφορμή τις εξελίξεις στην Ιερά Μητρόπολη Κυθήρων έκανε την ακόλουθη δήλωση:

Η παραίτηση του Μητροπολίτη κ.κ. Ιακώβου δίνει μία θεάρεστο διέξοδο στο δημιουργηθέν πρόβλημα της εκκλησίας των Κυθήρων. Η ανακούφιση αυτή για τον Κυθηραϊκό λαό έρχεται να

επισκιαστεί από τη φημολογούμενη πρόθεση να συγχωρευτεί η Μητρόπολη Κυθήρων με την Μητρόπολη Σπάρτης. Κάτι τέτοιο θα δημιουργήσει και πάλι δυσαρέσκεια και αναστάτωση στον Κυθηραϊκό λαό που δε δέχεται με τίποτα να καταργηθεί και έχει απόλυτο δικιο.

12/10/97

### Η Πρόταση του Μήνα

Υστερα από τις τελευταίες πληροφορίες για την συγχώνευση των Κυθηραϊκών Κοινοτήτων και τη δημιουργία ενός Δήμου στα Κύθηρα, σύμφωνα με το προετοιμαζόμενο νομοσχέδιο "Καποδίστριας" που προωθείται προς ψήφιση στη Βουλή, καλό θα ήταν να προκληθεί από την Εγχώριο Περιουσία μία διημερίδα με σκοπό την εξέταση της κατάστασης, της τύχης της αλλά και των προοπτικών αν αυτές υπάρχουν μετά την πιθανή ψήφιση του νομοσχεδίου. Η πρόταση ανήκει στην Δ/ση της "Κ.Ι."



## ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

## ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΣ 20/9/1997

1) Σχετικά με τον βιολογικό καθαρισμό Καβαλιού Κυθήρων, γνωρίζουμε στους ενδιαφερόμενους ότι κατόπιν πολλών ενεργειών της κοινότητας Κυθήρων και με την προσωπική παρέμβαση του Προέδρου της κοινότητας κ. Αρτέμης Καλλιγέρος στις Βρυξέλες ενετάχθει στο πρόγραμμα χρηματοδότησης και αναμένουμε τις διαδικασίες έναρξης των εργασιών.

Αποστέλουμε το έγγραφο του Υπουργείου Εσωτερικών Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης με το οποίο μας ανακοινώνει η χρηματοδότηση.

2) Ως αναφορά την επέκταση και συντήρηση του Γυμνασίου-Λυκείου Κυθήρων ευχαρίστως σας ανακοινώνουμε το έγγραφο που μας απέστειλε ο ΟΣΚ (Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων) εις το οποίο αναφέρεται ότι εντάχθηκε στο πρόγραμμα μελετών του 1997 και συντάσσεται η σχετική μελέτη προθήκης 6 αιθουσών στο Γυμνάσιο.

3) Η κοινότητα Κυθήρων για μια ακόμη φορά ευχαριστεί θερμά τον κ. Βασίλη Κουρτέση που με ενέργειες του όταν ήταν Γενικός Γραμματέας ΕΟΤ μας ενίσχυσε οικονομικά με το ποσό των 300000 δρχ για την αξιοποίηση του πάρκινγκ στο Αγιάτικο Χώρας.

Οι εργασίες τελείωσαν με την ηλεκτροδότηση του πάρκινγκ και την κατασκευή πέτρινης σκάλας που διευκολύνει και συντομεύει την απόσταση από το πάρκινγκ στην κεντρική πλατεία της Χώρας.

4) Τα έργα ύδρευσης στην κοινότητα Κυθήρων προχωρούν με ικανοποιητικό ρυθμό. Το κόστος θα ξεπεράσει το ποσό των 40000000 δρχ και θα υδροδοτηθούν σύντομα τα Ξερονιάματα, οι Σπηλιές και η ευρύτερη περιοχή, παράλληλα δε κατασκευάζεται και ένας ανεξάρτητος αγωγός ο οποίος θα φέρει νερό στο Καψάλι. Γίνονται ενέργειες να ενταχθούν στο πρόγραμμα ύδρευσης και δύο άλλοι οικισμοί της κοινότητας μας, τα Γερακιάνικα και τα Κλαράδικα και έτσι θα ολοκληρωθεί πλέον η υδροδότηση όλων των οικισμών της κοινότητας μας.

5) Ο δρόμος Καψάλι - Κάλαμος και στο τμήμα που λέγεται "Το φρύδι του Μύλου" ήταν στενός και παρουσίαζε μεγάλη επικινδυνότητα. Δικαιολογημένη δε ήταν η άρνηση των λεωφορείων που μετέφεραν τα παιδιά στο σχολείο να περνούν από εκεί. Η διαπλάτυνση ήταν δύσκολη διότι στο σημείο εκείνο το έδαφος είναι βράχος 100% και η τομή σε πολλά μέρη ξεπερνά τα 10 μέτρα. Παρά ταύτα η κοινότητα διέθεσε το ποσό των 4000000 δρχ και διαπλάτυνε το δρόμο από 3 μέτρα πλάτος που ήταν πρώτα, τώρα να ξεπερνά τα 6 μέτρα και η διέλευση να γίνεται μαλά και ακίνδυνα.

6) Η κοινότητα Κυθήρων εξοπλίστηκε με ένα σύγχρονο πυροσβεστικό όχημα που είναι για δασικές και αστικές φωτιές. Είναι ένα μικρό ευέλικτο αυτοκίνητο 4X4 με δοχείο νερού 500 κιλών το οποίο εμπλουτισμένο με ένα ειδικό υγρό έχει κατασβεστική ικανότητα 10

κυβικών μέτρων νερού και ακόμη περιορίζει τις πιθανότητες αναζωπύρωσης της φωτιάς. Το πυροσβεστικό αυτό αυτοκίνητο αφού εκπαιδευτεί κάποιο άτομο θα μπορεί με συνεργασία και των άλλων κοινοτήτων να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα Κύθηρα. Το πυροσβεστικό αυτοκίνητο έγινε δωρεά προς την κοινότητα Κυθήρων από την Τ.Ε.Δ.Κ.Ν.Α. (Τοπική Ένωση Δήμων Κοινοτήτων Νομού Αττικής) εις την οποία ο Πρόεδρος της κοινότητας Κυθήρων κ. Αρτέμης Καλλιγέρος είναι μέλος της Διοικούσας Επιτροπής που με την προσωπική του παρέμβαση κατάφερε να το πάρει. Ο ίδιος ο Πρόεδρος πήγε στο Δήμο Κερατέας Αττικής της οποίας ο Δήμαρχος κ. Αντώνης Αντωνίου είναι πρόεδρος της ΤΕΔΚΝΑ παρέλαβε το Πυροσβεστικό αυτοκίνητο και το έφερε στα Κύθηρα. Έπ' ευκαιρία ο πρόεδρος κ. Αρτέμης Καλλιγέρος ευχαριστεί θερμά τον καπετάνιο και το πλήρωμα του πλοίου Φερν-Μποτ ΜΑΡΙΑ ΠΑ που μετέφερε δωρεάν το πυροσβεστικό αυτοκίνητο από την Νεάπολη στα Κύθηρα.

7) Στα πλαίσια των πολιτιστικών εκδηλώσεων καλοκαίρι 1997 εκτός αυτές που οργάνωσε η πολιτιστική Επιτροπή Κυθήρων στην οποία συμμετέχει και ο πρόεδρος της κοινότητας, η κοινότητα Κυθήρων οργάνωσε και τις εξής πολιτιστικές εκδηλώσεις: α) Στην πλατεία της Χώρας στις 31/7/97 επαίχθηκε η θεατρική παράσταση "Οι ζαβολιές του Δία" που είναι ο μύθος του Αμφιτρίωνα, με πρωταγωνιστές τον Γιώργο Παπαζήση και το Ηλία Γκέγκα. Β) Στην πλατεία χώρας έγινε παράσταση Καραγκιόζη στις 25/8/97. γ) Στην πολιτιστική αίθουσα του Μαρκάτου έγιναν 4 εκθέσεις. Η πρώτη από 20/7/1997 έως 2/8/1997 έκθεση Μπατίκ της Αγλαΐας Παπακονόμου, η δεύτερη από 3/8/1997 έως 17/8/1997 έκθεση ζωγραφικής της Ελένης Καρατζαφέρη, η Τρίτη από 18/8/1997 έως 31/8/1997 έκθεση λαϊκής τέχνης του Γιάννη Γκοστέιν και η τέταρτη από 1/9/1997 έως 15/9/1997 έκθεση ζωγραφική της Ελένης Καρατζαφέρη. Δ) Στο Καψάλι έγινε έκθεση παιδικού βιβλίου από 20/7/1997 έως 25/8/1997 από τις Εκδόσεις Εκπαιδευτικών "ΠΕΡΙΒΟΛΑΚΙ". Οι εκδόσεις ΠΕΡΙΒΟΛΑΚΙ μετά το πέρας της έκθεσης δώρισαν στην κοινότητα 115 παιδικά βιβλία από τα οποία η κοινότητα μερικά θα κρατήσει στην βιβλιοθήκη της τα άλλα θα τα δώσει για την βιβλιοθήκη του Δημοτικού Σχολείου Χώρας Κυθήρων και μερικά που είναι για πολύ μικρά παιδιά θα τα δώσει στο Νηπιαγωγείο Κυθήρων.

8) Στις 29/9/1997 ο πρόεδρος της κοινότητας Κυθήρων κ. Αρτέμης Καλλιγέρος προσκεκλημένος ως μέλος της Διοικούσας Επιτροπής της ΤΕΔΚΝΑ θα πάει στο Παρίσι για να επισκεφθεί την Διεθνή Έκθεση Προστασίας Περιβάλλοντος γνωστή ως POLLUTEC '97.

9) Ο πρόεδρος της κοινότητας Κυθήρων κ. Αρτέμης Καλλιγέρος όταν πληροφορήθηκε το κλείσιμο του γραφείου του ΟΤΕ Χώρας εκκάλισε σε έκτακτη συνεδρίαση το Κοινοτικό Συμβούλιο το οποίο χαρακτήρισε την απόφαση της διοίκησης του ΟΤΕ αφυπολόγητη και ατεκμηρίωτη, κάλεσε δε τον Υπουργό Μεταφορών της

Διοίκησης του ΟΤΕ για το κλείσιμο του γραφείου εξυπηρέτησης πελατών, πολιτών και Δημοσίων Υπηρεσιών του ΟΤΕ Χώρας Κυθήρων που είναι προς ζημίαι του ΟΤΕ άλλα και της κοινότητας Κυθήρων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

## Διόρθωση

Στο προηγούμενο φύλλο της "Κ.Ι." αναφερόμενοι στην προσάραξη του κρουαζιερόπλοιου Costa Classica σημειώσαμε ότι το πλοίο έκοψε την άγκυρα, ενώ το σωστό είναι ξέσυρε και επίσης έγινε αναφορά σε ρήγμα πλάτους 5 μέτρων, ενώ το σωστό ήταν μόνο 5 εκατοστών. Ζητούμε συγνώμη και διορθώνουμε.

## Νέα Αναβολή Δίκης

Αναβλήθηκε και πάλι το Δικαστήριο (Εφετείο) που επρόκειτο να γίνει στις 30/9 στο εφετείο Πειραιά, που ως γνωστόν είχε προσφύγει ο εκδότης των "Κυθηραϊκών" κ. Μανώλης Καλλιγέρος κατά Παλαιότερης απόφασης. Η αναβολή και πάλι κρίθηκε αναγκαία επειδή ο Μητροπολίτης Κυθήρων κ. Γάβριος εξακολουθεί να νοσηλεύεται στον νοσοκομείο "Ευαγγελισμός". Η νέα εκδίκαση θα γίνει στις 8/12/1997.

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η Κοινότητα Κυθήρων στο σοβαρό πρόβλημα που αντιμετωπίζει για το κλείσιμο του γραφείου ΟΤΕ Χώρας Κυθήρων ευχαριστεί θερμά τους Βουλευτές Α' Περιφέρειας Πειραιά και Νήσων κ. Μανώλη Μπεντενιώτη και Παναγιώτη Μελά για το άμεσο ενδιαφέρον τους και την δυναμική παρέμβασή τους

Ο Πρόεδρος της Κοινότητας Κυθήρων  
Αρτέμης Καλλιγέρος

ΜΑΝ. Α. ΜΠΕΤΕΝΙΩΤΗΣ, Βουλευτής Πειραιά και Νησιών

Προς  
Τον Πρόεδρο της Κοινότητας Κυθήρων  
Κύθηρα

Πειραιάς 10/9/1997

Αγαπητέ κ. Πρόεδρε,  
Το από 20/9/97 έγγραφο σε σχέση με τη διακοπή λειτουργίας του γραφείου ΟΤΕ στη Χώρα Κυθήρων θέλω να σας ενημερώσω ότι κατατέθηκε στις 9/9/97 στη Βουλή με την διαδικασία των αναφορών.

Ο αρμόδιος Υπουργός θα απαντήσει μέσα στις προβλεπόμενες από το Κανονισμό ημερομηνίες. Αλλά και εγώ προσωπικά θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι παρακολουθώ το θέμα.

Με εκτίμηση  
Μαν. Α. Μπετενιώτης

## ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΥΛΕΙΑΣ

ΥΙΟΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΝΕΛΛΗ Ο.Ε.



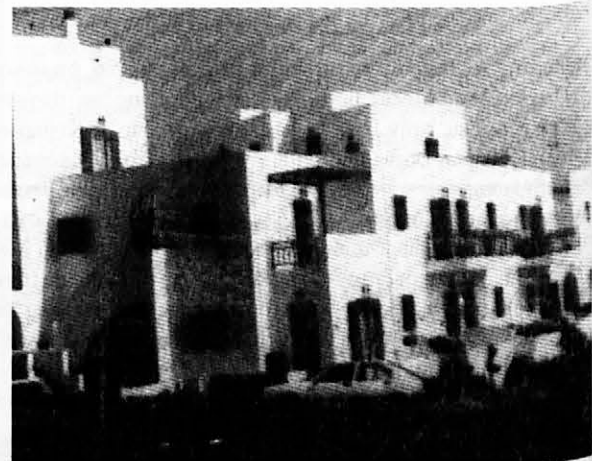
Ευλεία Παντός Τύπου - Κόντρα Πλακέ

Νοβοπάν κ.λ.π. - Επενδύσεις τοίχων

Ταβανιών - Πατώματα

Α.Ο. Σκυλίτση 10, Πειραιάς Τηλ.: 4173023 - 4179826-4134172

ΑΦΟΙ Γ. & ΚΑΣΙΜΑΤΗ  
FILOXENIA APPARTMENTS  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ



Γνωρίστε την Τσιριγώτικη φιλοξενία μέσα από το άνετο και παραδοσιακό περιβάλλον του Filoxenia Apartments Αγία Πελαγία, Κύθηρα.  
Τηλ. Κρατήσεων (0735) 33610-33100  
(01) 4173542-4133573  
Fax: 4133548

## ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ

Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω

Γραφ. Ανδρούτσου 13 Αγ. Παρασκευή Αθήνα  
Τηλ.: (πρωί) 2523527  
(Απόγευμα) 3631778-6010343  
ΚΥΘΗΡΑ 31802-812



## Α. ΚΑΛΦΑΣ

Κοσμήματα - Ωρολόγια

Πανεπιστημίου 73 Αθήνα

Τηλ.: 3211562

## ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ

Μηνιαία Εφημερίδα  
Έδρα:  
ΦΡΑΤΣΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
Εκδίδεται από  
Συντακτική Επιτροπή  
Ιδρυτής:  
ΑΝΤΩΝ. Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Ιδιοκτήτης:  
ΘΕΟΔ. Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
ΑΝΤΩΝ. Η. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Διευθυντής:  
ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Γραφεία:  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΪΟΥ 81  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4180830  
FAX.: 4531927  
Ηλεκτρονική σελιδοποίηση:  
«ΙΩΛΚΟΣ»  
Βαλτετσίου 12 Αθήνα  
τηλ.: 3618684  
Τυπογραφείο:  
ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
Τηλ.: 3420851  
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ:  
Εσωτερικού: 3000 δρχ  
Όργαν. - Σωματ. -  
Εταρικών: 5000 δρχ  
Εξωτερικού Δολ. 30  
(αεροπορικός)  
Τιμή φύλλου: 100 δρχ

Τα ενυπόγραφα άρθρα εκφράζουν τους συντάκτες

ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ  
Ιδέα  
Κάθε μήνα ανανεωμένη  
Τώρα με 20 σελίδες  
Μια Τσιριγώτικη επίσκεψη κάθε μήνα σε κάθε Κυθηραϊκή οικογένεια

**ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ**  
Η πείρα μας πάνω στην **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ** έφερε τώρα και την **ΤΑΧΥΤΗΤΑ** ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ  
**ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ** τα φιλμ σας σε μας, και **ΓΡΗΓΟΡΑ** και **ΠΟΙΟΤΙΚΑ** Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία, **ΕΓΧΡΩΜΗ** ή **ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ** να σας τυπώσουμε μια καινούρια ή το slide σας να το κανουμε φωτογραφία  
**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ**  
**ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ**  
**ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ**  
**ΤΗΛ.: 51220-51055**

The Souvelaki King BUON-APPETITO  
  
Mediterranean  
LAST FOOD COURT  
Next to the Piazza  
South Bank Parklands Brisbane Phone: 844 8289



# Το Τσιρίγο Σήμερα



## Γιορτάστηκε η Παναγία η Μυρτιδιώτισσα στα Κύθηρα

Στις 23 Σεπτεμβρίου το απόγευμα έγινε μέγας εσπερινός παρουσία πλήθους συμπατριωτών μας από όλο το νησί καθώς και πολλών επισκεπτών, ενώ την επόμενη, στη Χάρη της προσήλθαν και συνλειτούργησαν όλοι σχεδόν οι ιερείς νησιού μας.

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

1) Με πρωτοβουλία του Συνδέσμου μας ιδρύθηκε Τράπεζα Αίματος, που σκοπό έχει την έμπρακτη βοήθεια προς τους έχοντες ανάγκη αίματος συμπατριώτες μας Κυθηρίους και Αντικυθηρίους, ανεξάρτητα από τον τόπο διαμονής τους.

Η πρώτη ομαδική αιμοδοσία θα πραγματοποιηθεί στις **10 Νοεμβρίου 1997** ημέρα Δευτέρα και ώρα **16:00** μέχρι **20:00** από το **Αρακοπούλειο Κέντρο Αιμοδοσίας**, στην αίθουσα του Τριφυλλείου Ιδρύματος (Θεμιστοκλέους 5 7<sup>ος</sup> όροφος). Αγαπητοί συμπατριώτες βοηθήστε και σεις με οποιονδήποτε τρόπο, ώστε να πετύχει η προσπάθεια μας για το καλό το δικό μας, για το καλό των συμπατριωτών μας.

2) Στις **15 Δεκεμβρίου 1997** ημέρα Δευτέρα και ώρα 19:00 με πρωτοβουλία του Δ.Σ του Συνδέσμου μας, θα πραγματοποιηθεί στην αίθουσα του Τριφυλλείου Ιδρύματος (Θεμιστοκλέους 5) Φιλολογικό Μνημόσυνο στη μνήμη της Μεγάλης Ευεργέτιδας της Κυθηραϊκής σπουδάζουσας νεολαίας **Μαρίκας Σπ. Στάη**.

Ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος καλεί όλους τους Κυθηρίους, ειδικότερα όμως αυτούς που έτυχαν του ευεργετήματος των υποτροφιών από το Κληροδοτήμά της, τόσο στις προπτυχιακές τους όσο και στις μεταπτυχιακές τους σπουδές, να τιμήσουν με την παρουσία τους τη μνήμη της. Είναι χρέος όλων μας. Ομιλητής ορίστηκε το μέλος του Δ.Σ του Συνδέσμου μας και εκδότης της Εφημερίδας "Κυθηραϊκά" κ. **Εμμ. Καλλίγερος**.

3) Ο Σύνδεσμός μας οργανώνει 4ήμερη εκδρομή στην Ανατολική Μακεδονία, Θράκη και Θάσο. Ημέρα αναχώρησης **Σάββατο 25 Οκτωβρίου 1997 (7:00)** και επιστροφή **Τρίτη 28 Οκτωβρίου**. Περισσότερες πληροφορίες στα τηλέφωνα 3820293, 3839480, 3827360.

4) Επίσης ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών μαζί με την Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιώς διοργανώνει **2ήμερη εκδρομή** προσκύνημα στη Μυρτιδιώτισσα Αμαλιάδας. Αναχώρηση **Σάββατο 20 Νοεμβρίου 8:00** επιστροφή Κυριακή 23 Νοεμβρίου περί τις 22:00. Πληροφορίες τηλ. 3839480, 3820293.

5) Τα Γραφεία του Κυθηραϊκού Συνδέσμου είναι καθημερινά ανοιχτά τις πρωινές ώρες (τηλ 3820293 και 3839480) καθώς και κάθε Πέμπτη απόγευμα από 18:00 μέχρι 20:00.

6) Το **χορευτικό τμήμα του Συνδέσμου** μας άρχισε να λειτουργεί. Για εγγραφές και περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να συνεννοηθείτε με το μέλος του Διοικητικού μας Συμβουλίου κ. **Άννα Καραμύχалу** τηλ. 9623295.

## Ραγδαίες εξελίξεις στο εκκλησιαστικό μας Παραιτήθηκε ο Μητροπολίτης Κυθήρων.

*Τα Κύθηρα από την Σπάρτη στο Γύθειο και Οίτιλο.*

(συνέχεια από τη σελ. 1)

ανέλαβε ο Ευρισκόμενος σε όμορη Μητρόπολη, Μητροπολίτης Σπάρτης και Μονεμβάσιος κ. Ευστάθιος ο οποίος θεωρείται ο αρχαιότερος ποιμενάρχης της πιο κοντινής Μητρόπολης. (Ο αρχαιότερος όμορος)

Μητροπολίτης Κυθήρων ήταν ο κ. Ιάκωβος από το 1980. Το πρόβλημα είχε κυρίως ανακύνει ένα περίπου χρόνο πριν με τις εμφανίσεις και τις συνεντεύξεις στην τηλεόραση του ΣΚΑΪ και τις εκπομπές στον ίδιο τηλεοπτικό σταθμό του Μάκη Τριανταφυλλόπουλου. Λίγες μέρες αργότερα κάτοικοι του νησιού μας είχαν συγκεντρωθεί έξω από τη Μονή του Οσίου Θεοδώρου και ζητούσαν την απομάκρυνση του Αρχιμ. Κυρίλλου Σταυρόπουλου και επίσης ματαίωσαν την αποβίβαση του Μητροπολίτη στο νησί. Βέβαια ο ίδιος έφθασε στο νησί αεροπορικά μετά από λίγο διάστημα.

Τον περασμένο Φεβρουάριο είχε καταθέσει ασφαλιστικά μέτρα κατά των 4 Κυθηραϊκών εφημερίδων και μάλιστα ζητούσε να καταβληθούν ως αποζημίωση μεγάλα χρηματικά ποσά ως "ηθική βλάβη", ενώ ζητούσε από το Δικαστήριο να διατάξει την απαγόρευση των εφημερίδων να αναφέρονται σ' αυτόν, χωρίς την προηγούμενη άδεια του. Βέβαια η "Κ.Ι." εκτός από τις πρόσφατες δικαστικές διώξεις είχε υποστεί ο Δ/ντής της το 1993 την προσωπική επίθεση του Μητροπολίτη στην Αγία Τριάδα Φριλιγκιανικών, όταν ζήτησε από τον Μητροπολίτη αρκετά ενωρίς για να μην συμβούν όσα εν τω μεταξύ ακολούθησαν να απομακρύνει τον Αρχιμανδρίτη Κύριλλο από το νησί μας, ενώ υβριστικό άρθρο για τον Δ/ντή της "Κ.Ι." είχε γράψει στην Εφημερίδα "Όσιος Θεόδωρος".

Ανάλογη μεταχείριση επεφύλαχθηκε στον εκδότη των "Κυθηραϊκών", ο οποίος εκτός από τις δικαστικές διώξεις, προπηλακίστηκε έξω από το σπίτι του από "γνωστούς" αγνώστους.

Με αποφάσεις ο Μητροπολίτης είχε απομακρύνει από την Μητρόπολη τους εμπλεκόμενους κληρικούς και στην συνέχεια τους επανέφερε, ενώ συνέχιζε να χειροτονεί

ερωμένους των οποίων δεν εγνώριζε το παρελθόν. Πρόσφατα είχε επέμβει ο εισαγγελέας για Μηνυτήρια αναφορά 40 και πλέον Κυθηρίων που ζητούσαν την δικαστική διερεύνηση καταγγελιών για ανασκαφές τάφων στην Μονή Αγίου Θεοδώρου, παράνομες μεταφορές εικόνων, απώλειες εικόνων κλπ.

Στοιχεία που φαίνεται πως προκάλεσαν την καθαίρεση και εξαιτίας αυτής την παραίτηση του Μητροπολίτη, φαίνεται πως αποτελούν α) η πρόσφατη χειροτονία σε Αρχιμανδρίτη ενός βούλγαρου λαθρομετανάστη με αξιόποιντο παρελθόν και μάλιστα σε χρόνο ρεκόρ (3 ημέρες), β) ο ογκώδης φάκελος του έπαρχου Κυθήρων Μαν. Κασιμάτη (56 έγγραφα και πολλά αποκόμματα εφημερίδων καθώς και αντίγραφα 60 περίπου αγωγών κατά Κυθηρίων) γ) η πρόσφατη προσχώρηση ενός νεοχειροτονηθέντος στις τάξεις των Παλαισημερολογιτών, δ) η δυσαρμονία μεταξύ Ποιμνίου και Μητροπολίτη που φάνηκε από τις εκδηλώσεις των Κυθηρίων, ε) Το έγγραφο ομόφωνης απόφασης 13 Κοινοτήτων του νησιού που ζητούσαν την απομάκρυνση του Μητροπολίτη και δύο Αρχιμανδριτών.

Η Διαρκής Ιερά Σύνοδος στηρίχθηκε στο νόμο Κακλαμάνη 1351/1983 Αρθρ. 15 με τον οποίο απομακρύνεται ο Μητροπολίτης από την Μητρόπολη "όταν συντρέχουν λόγοι προκλήσεως κοινωνικής αναταραχής".

Εν τω μεταξύ μεγάλη ανακούφιση εμφανίστηκε στο νησί μας όπου οι κάτοικοι άρχισαν τους πανηγυρισμούς για την Παράιτηση.

Γεγονός είναι πως είναι η πρώτη φορά που ο Μητροπολίτης παραιτείται από το 1974 που ανέλαβε ο Αρχιεπίσκοπος Σεραφείμ, ενώ είναι η δεύτερη μέσα σε 15 χρόνια που η Σύνοδος επιβάλλει τέτοια ποινή. Η προηγούμενη ήταν το 1983, όταν είχε εξαναγκαστεί σε παραίτηση ο Μητροπολίτης Κεφαλληνίας, που κατηγορήθηκε ότι πούλησε τεμάχια του σκηνώματος του Αγίου Γερασίου.

## Η Εορτή στον Πειραιά (Νέο Φάληρο)

Στον ομόνομο ναό του Νέου Φαλήρου Πειραιά τελέστηκε Εσπερινός την Παραμονή Παρουσία πλήθους κόσμου, πολλοί από τους οποίους ήταν συμπατριώτες μας, ενώ η **Κυθηραϊκή Αδελφότητα** προσέφερε όπως πάντοτε τον άρτον.

### Κυριακή Γ. Στάθη

Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής και Αποκατάστασης



ΙΑΤΡΕΙΟ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ

ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
ΠΑΘΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ  
ΚΑΙ ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Λωσσιμαδών 15 Πειραιάς 185 31  
Τηλ.: 4173272-2750020

Δικηγορικό Γραφείο

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ

Για στοτέλους 1-3 και Σωτήριος (1ος ορόφος) Πειραιάς 185 36 (αίσιον Δημάρχου) Τηλ.: 4127646, 4126230

### ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

Αναλαμβάνονται υπεύθυνα και με συνέπεια:  
1. Γεν. έρευνες και αναζητήσεις  
Εσωτερικού - Εξωτερικού  
2. Παρακολούθησεις  
3. Τηλεφώνη γραφήσεις  
4. Επιτηρήσεις ανηλίκων  
5. Εμποροβιομηχανικές Έρευνες

Πλ. Ομόνοιας 9, 104 31 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ.: 5235373, 5235376 - 8ος όροφος Γραφείο 12  
Τηλ. νυκτός: 9026043

Παραδοσιακός ξενώνας

### ΠΟΡΦΥΡΑ

Θ. Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ  
ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΑΠΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ  
ΓΙΑΤΙ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΚΕΝΤΡΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ  
ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 3333333 (101) 134030-

### Δακτυλογραφίες

Αναλαμβάνω πάσης φύσεως Ελληνικά & Αγγλικά

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΥΛΑΚΗ

Φράτσια Κύθηρα Τηλ.: (0735)31443  
Επιμελημένη εργασία

### ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΛΕΤΩΝ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

• ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ  
• ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ  
• ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ  
• ΚΑΜΠΙΝΓΚ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΟΣ

ΒΡΩΝΩΝ ΚΑΤΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 4Α - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4121378

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ  
ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

### ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 3157



ΙΑΤΡΕΙΟ  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ  
ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ  
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ  
ΣΧΟΛΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153  
4ος όροφος, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (έναντι Δημοτικού Θεάτρου)  
Ραντεβού στο Τηλ.: 4126115

### ΧΑΡΑΛ.Ι.ΜΕΛΙΤΑΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Κολοκοτρώνη 92 Πειραιάς - Τηλ.: 4112728  
Fax.: 4223277



ΘΡΑΠΙΟ - ημ + μμ  
ΚΛΕΙΣΤΑ ΚΑΘΕ  
ΔΕΥΤΕΡΑ  
ΤΕΤΑΡΤΗ  
ΣΑΒΒΑΤΟ  
ΑΠΟΓΕΥΜ.

A Vantis

PHOTO STUDIO

Π.Α.ΒΛΑΝΤΗΣ Γρ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ 63 - 18534 Πειραιός  
τηλ.: 4122411 - fax.: 218269 spa



Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως  
Ηλεκτρολογικές - Μηχανολογικές  
Εγκαταστάσεις και Μελέτες

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΥΛΑΚΗΣ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Κρυστάλλη 10 Αγ. Δημήτριος Τηλ.: 9712419, 9215278, (0735)33382, 33777.  
Η εικοσαετής πείρα μας αποτελεί εγγύηση

Οικοδομικές Κατασκευές & Επισκευές  
**«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΔΟΜΗ»**  
Πλήρης και υπεύθυνη τεχνική κάλυψη  
Συζητούμε μαζί σας και λύνουμε το τεχνικό πρόβλημα που αντιμετωπίζετε, στο σπίτι, κατάσταση, εξοχικό.  
**ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΣΙΔΗΣ**  
Ποταμός - Κύθηρα ΤΗΛ.: 33931, 33932

**SCLAVOS SERVICE**  
ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ  
ΚΙΟΥ 11 - ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ - ΤΗΛ.: 4610792



## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΠΕΡΙΣΚΟΠΙΟ

Ίσως να πέρασε απαρατήρητο από την Ελλάδα ελέω του παραλήρηματος που επικρατούσε εξαιτίας της ανάληψης της Ολυμπιάδας του 2004, αλλά οι εξελίξεις που συμβαίνουν σε κάποια μεριά του πλανήτη πιθανόν να σημαίνουν την έναρξη μιας νέας εποχής για μια υπερδύναμη.

Είναι γνωστό ότι η ροή της παγκόσμιας ιστορίας επηρεάζεται ανάλογα με την οικονομική ισχύ ενός λαού. Τον 19<sup>ο</sup> αιώνα η Βρετανική αυτοκρατορία μεσουρανούσε έχοντας υπό την κατοχή της περιοχές σε όλες τις ηπείρους της γης. Ο εικοστός αιώνας μας επεφύλαξε την μεγάλη ανταγωνιστικότητα μεταξύ δύο οικονομικών συστημάτων και συγχρόνως δυνάμεων: του δυτικού κόσμου με κύριο αντιπρόσωπο τις ΗΠΑ και του ανατολικού μπλοκ με μητρόπολη την ΕΣΣΔ. Η κατάρρευση της ΕΣΣΔ δίκαιωσε την πολιτική του δυτικού κόσμου και αναμφισβήτητα βρίσκει τις ΗΠΑ μοναδική υπερδύναμη ανά την υφήλιο. Ο εικοστός πρώτος αιώνας αναμένεται συναρπαστικός καθώς οι ΗΠΑ θα έχουν να αντιμετωπίσουν την Ενωμένη Ευρώπη και έναν γίγαντα που φαίνεται να ξυπνά με ιδιαίτερα γοργούς ρυθμούς: την Κίνα.

Η οικονομική μεταρρύθμιση που άρχισε ο Ντέκ Σιάο Πίγκ και που συνεχίστηκε έντονα ως το τέλος της ζωής του δείχνουν μια εκπληκτική εικόνα. Πληθωρισμός 5% ένα πλεονασματικό εμπορικό ισοζύγιο 31 δις. Δολαρίων αλλά το πιο σημαντικό είναι ότι οι Κινέζοι αυξήσαν το εισόδημα τους και το ποσοστό φτώχειας έχει ελαττωθεί σημαντικά.

Η πρώτη μεταρρύθμιση άρχισε 20 χρόνια πριν αλλά το κυρίως πιάτο έρχεται τώρα. Από την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 1997 το Χονγκ Κονγκ ανήκει στην Κίνα. Η Κινεζική ηγεσία βλέποντας την τεράστια οικονομική δύναμη που έχει αποκτήσει η πρώην Βρετανική αποικία αρχίζει να δείχνει δείγματα ότι πρέπει να προσεταιριστεί την οικονομική πολιτική που ακολουθούσε το Χονγκ Κονγκ. Ο νέος ηγέτης Ζάο Ζιγιάνγκ φαίνεται να ακολουθεί το άνοιγμα που έγινε στα τέλη Σεπτεμβρίου σήμανε την αρχή μιας πολιτικής ιδιωτικοποιήσεως. Οι 305000 κρατικές εταιρείες που υφίστανται αυτή τη στιγμή κάτι που απορροφούν το 80% των επενδύσεων έχουν λάβει εντολές να πουλούν την επιπλέον-σύμφωνα με τις ανάγκες-παραγωγής τους στην

ελεύθερη αγορά. Ακόμη περισσότερο, οι 100000 μικρότερες κρατικές εταιρείες σύντομα θα περάσουν σε χέρια ιδιωτών.

Ήδη η εικόνα έχει αρχίσει να διαμορφώνεται ορισμένοι οικονομικοί δείκτες της Κίνας φαντάζουν καλλίτερες από τις αντίστοιχες των ΗΠΑ όπως λόγω χάρη η βιομηχανική παραγωγή, το Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν (ΑΕΠ) αλλά και η ανεργία. Οι αριθμοί φαίνεται να ευημερούν αλλά πρέπει και στους πολίτες της Κίνας να μεταφερθεί αυτή η εικόνα. Ωστόσο η κατεύθυνση είναι σωστή, υπάρχει η τάση από την ηγεσία αλλά και από τους πολίτες να φθάσουν την ευημερία του Δυτικού κόσμου. Εδώ δεν πρέπει να λησμονηθεί το γεγονός ότι ανάλογες μεταρρυθμίσεις στις πρώην χώρες της Ανατολικής Ευρώπης εμπειρίαν πληθωρισμό κάμψη της βιομηχανικής παραγωγής και σημαντική πτώση του βιοτικού επιπέδου. Όλα αυτά βέβαια η Κίνα δεν τα αντιμετώπισε, αντίθετα ο πληθυσμός στην συντριπτική του πλειοψηφία αύξησε το βιοτικό του επίπεδο.

Εξάλλου ως το δούμε και κάπως διαφορετικά. Φαίνεται ότι οι Κινέζοι σοσιαλιστές δεν ενοχλούνται τόσο από τις οικονομικές αλλαγές που θα γίνουν όσο από το να μη χάσουν την εξουσία τους. Αυτό δεν σημαίνει βέβαια ότι ο καπιταλισμός δεν μπορεί να εισβάλει στην χώρα και ως απόδειξη φέρονται οι πολυεθνικές εταιρείες που έχουν μεταφέρει τις μονάδες παραγωγής τους στην ενδοχώρα χωρίς κανένα πρόβλημα, όπου το φθινό εργατικό δυναμικό αλλά και η ανάγκη των Κινέζων να αυξήσουν το βιοτικό τους επίπεδο έχουν κατακλύσει τον Δυτικό κόσμο με προϊόντα "made in China". Επιπλέον το γεγονός ότι η Κίνα επέλεξε έναν επιχειρηματία του Τούγκ Τσι Ονά για κυβερνήτη του Χονγκ Κονγκ αποδεικνύει ότι η χώρα αρχίζει να κοιτά διαφορετικά και να προσαρμόζεται ανάλογα προς τις ήδη μεγάλες οικονομικές δυνάμεις.

Ο νέος άνεμος που πνέει τα τελευταία χρόνια στην νέα υπερδύναμη πιθανόν να καταστήσουν τον παγκόσμιο χάρτη διαιρεμένο οι 3 μέρη: τις ΗΠΑ, την Ενωμένη Ευρώπη και την Κίνα. Ίσως είναι καλύτερο να μιλάμε για μια οικονομική ισορροπία του τρόμου από μια αντίστοιχη στρατιωτική.

ΜΗΝΑΣ Κ. ΠΑΥΛΑΚΗΣ  
ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

## Ευρωπαϊκά Κύθηρα Το Cabotage της Ακτοπλοΐας

Γράφει ο Ηλίας Μαρσέλλος

Με τον ερχομό της τρίτης χιλιετίας την επίσημη ανάθεση στη χώρα μας της διοργάνωσης των **Ολυμπιακών αγώνων του 2004** που θα γίνουν στην Αθήνα, που αυτό και μόνο του το γεγονός προαναγγέλλει την εκτέλεση έργων κύριων και συμπληρωματικών, είμαστε επίσης υποχρεωμένοι να βρισκόμαστε με το μέρος των προηγμένων οικονομικά και κυρίως τεχνολογικά λαών, αφού άλλωστε αποτελούμε και τμήμα της ενωμένης Ευρώπης.

Στο πλαίσιο αυτής της προσπάθειας θα θέλαμε να ενσωματώσουμε το ζήτημα της τεχνολογικής εξέλιξης μας με την Ηπειρωτική Ελλάδα και την Κρήτη. Ήδη, σε επτά χρόνια από σήμερα, τα παραδοσιακά τύπου ΟΤ πλοία θα αποτελούν παρελθόν, αφού το έτος 2004 (και μετά ακόμη τη νέα παράταση), η άρση του περιβόητου "Cabotage" θα είναι γεγονός.

Το "Cabotage" δεν είναι τίποτα άλλο από ένα καθεστώς προστατευτισμού και προνομίων που παρέχονται από το μονοπώλιο της εκμετάλλευσης των ελληνικών ακτοπλοϊκών γραμμών από ελληνικές εταιρείες με τους συνδυασμούς των επιδοτήσεων και των αδειών σκοπιμότητας που ταλαιπωρούν τα νησιά μας. Αν σήμερα (επτά χρόνια ενωρίτερα) είχε καταργηθεί το "Cabotage" που σημαίνει πως οποιαδήποτε ελληνική ή ξένη (Ευρωπαϊκή) Ναυτιλιακή Εταιρεία είχε το "κατάλληλο" πλοίο, μπορούσε να το δρομολογήσει στα Κύθηρα σε συνδυασμό με την Κρήτη, δεν θα εχρηιάζετο ούτε επιδότηση, ούτε άδεια σκοπιμότητας, απλώς μία εποπτεία της πολιτείας (μέσω του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας) για την άσφαξη και ασφαλή εκτέλεση των δρομολογίων.

Αν υπολογίσουμε πως σήμερα ένα πλοίο της σειράς "Superfast" κάνει την απόσταση Πειραιά-Κρήτης σε 6 1/2 ώρες, τότε πολύ σύντομα θα διαπιστώσουμε πως ένα τέτοιο πλοίο πηγαίνοντας για Κρήτη θα μας αποβιβάζει στα Κύθηρα σε μόνο 5 ώρες, αφού βέβαια πάρει το ΟΚΕΥ της άσφαξης και ασφαλούς εκτέλεσης δρομολογίων και ο ανταγωνισμός (μέσω της κρατικής εποπτείας) δεν υπερβεί τα όρια.

Η αύξηση της ταχύτητας, θα δημιουργήσει κίνητρα τρομακτικής αύξησης της κινητικότητας επιβατών, που θα πηγαίνουν ακόμη και για Σαββατοκύριακο στα Κύθηρα. Αυτό με τη σειρά του θα επιφέρει βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών και πιο προηγμένα σκάφη από πλευράς τεχνολογίας. Το κόστος δεν θα το επιβαρύνεται το Ελληνικό κράτος, αλλά οι Εταιρείες. Το κράτος θα παραμείνει ο Εγγυητής μεταξύ Εταιρειών και επιβατών ότι οι Εταιρείες αναλαμβάνουν τη δέσμευση της τέλεσης των δρομολογίων ανεξαρτήτως πληθυσμιακής κατάστασης των νησιών.

Στα Κύθηρα για παράδειγμα μπορεί να υπάρξει ένα minimum τιμής στο εισιτήριο ατόμων, και οχημάτων. Αν και αυτό δεν καλύπτεται, πράγμα απίθανο, αφού θα δημιουργηθεί μεγάλη κίνηση Χειμώνα-Καλοκαίρι, τότε μία μικρή επιβάρυνση θα μπορούσε να τεθεί στις προνομιούχες και πολυάσχολες περιοχές (Κρήτη, Ιταλία κλπ.) για να αντισταθμίσει την απώλεια από τις "άγονες" λεγόμενες περιοχές.

Κατά τη δική μας γνώμη αυτές οι άγονες γραμμές μπορούν να γίνουν πιο γόνιμες από τις άλλες, γιατί δεν έχει αρχίσει ακόμη η δυναμική τους.

## ΑΝΕΚ LINES

Ε/Γ - Ο/Γ ΚΑΝΤΙΑ

Δρομολόγια από:  
(01/10/97 μέχρι 31/10/97)

<b>ΚΥΡΙΑΚΗ</b> 08:00 ΚΙΣΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ 13:00 ΚΥΘΗΡΑ - ΓΥΘΕΙΟ 16:00 ΓΥΘΕΙΟ - ΚΥΘΗΡΑ 19:00 ΚΥΘΗΡΑ - ΚΙΣΑΜΟΣ	<b>ΤΕΤΑΡΤΗ</b> 18:00 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΚΥΘΗΡΑ
<b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b> 19:00 ΚΙΣΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ 24:00 ΚΥΘΗΡΑ - ΠΕΙΡΑΙΑΣ	<b>ΠΕΜΠΤΗ</b> 01:30 ΚΥΘΗΡΑ - ΚΙΣΑΜΟΣ 08:00 ΚΙΣΑΜΟΣ - ΚΑΛΑΜΑΤΑ 17:00 ΚΑΛΑΜΑΤΑ - ΚΙΣΑΜΟΣ
<b>ΛΙΜΕΝΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ:</b> "ΔΙΑΚΟΦΤΙ" ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΣΤΟ "PORFYRA TRAVEL"	<b>ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ</b> 08:00 ΚΙΣΑΜΟΣ-ΚΥΘΗΡΑ 13:00 ΚΥΘΗΡΑ - ΓΥΘΕΙΟ 16:00 ΓΥΘΕΙΟ - ΚΥΘΗΡΑ 19:00 ΚΥΘΗΡΑ-ΚΙΣΑΜΟΣ
<b>ΑΙΒΑΛΙ</b> ΤΗΛ.: 31888 και 094-596356 ΦΑΞ: 31888 και 094-596358	<b>ΣΑΒΒΑΤΟ</b> 08:00 ΚΙΣΑΜΟΣ-ΚΑΛΑΜΑΤΑ 17:00 ΚΑΛΑΜΑΤΑ-ΚΙΣΑΜΟΣ

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ SERVICE

ΤΜΗΜΑΤΑ  
• ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΟΝ - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΝ  
• ΒΟΥΚΑΝΙΖΑΤΕΡ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΕΙΓΧΟΣ  
• ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΕΙΣ - ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΕΙΣ  
• ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΞΗΡΑΣ-ΘΑΛΑΣΣΗΣ  
**Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - ΓΡ. ΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.**  
ΚΑΡΒΟΥΝΑΛΕΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 31770

## EURO HAIR

**B. K. ΤΑΤΑΡΟΓΛΟΥ**

Προσθετική Μαλλιών Μόνιμη  
Συυφασμένα επάνω στα δικά σας

## EURO HAIR

ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ 14, 115 28 ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ.: 7221974, 7248560 - ΦΑΞ: 7221974  
ΩΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 9π.μ. - 5 μ.μ. (ΕΚΤΟΣ ΣΑΒΒΑΤΟΥ)

## ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Κ. ΛΑΔΑΣ**

Ταβανώσεις εξοχικών σπιτιών

Ντουλάπια κουζίνας

Επενδύσεις τοίχων

Κουφώματα

Ποταμός - Κύθηρα - Τηλ.: 33590



## ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ



Χειρουργός Οδοντίατρος

Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128, 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ  
(Πλ. Λαβάρη, δίπλα στην Εθν. Τράπεζα)  
Ιατρός Οίκου Ναύτου, Τηλ.: 9567477



## ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

**ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ**

Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα  
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31043  
ΠΕΙΡΑΙΑ: (01) 4120321  
Πρακτορείο: Κόνωνος 7 και Φωκίωνος ΠΕΙΡΑΙΑΣ

## ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΛΕΥΘΕΡΗ, M.S. CCC - SLP

Παθολόγος Λόγου και Ομιλίας

• ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.

• ΜΕΛΟΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΠΑΘΟΛΟΓΩΝ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΑΣ

(AMERICAN SPEECH - HEARING ASSOCIATION)  
Σωτήρος Διός 49 Πειραιάς - Τηλ.: 4133509  
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

## ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ. ΜΑΡΣΕΛΟΥ



Δικηγόρος



Ηρώων Πολυτεχνείου 81 Πειραιάς  
ΤΚ. 185 31, Τηλ.: 4525082, 4537678, 5440947

## ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΕΚΘΕΣΗΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ



ΣΤΑ ΑΛΟΪΖΙΑΝΙΚΑ  
ΚΥΘΗΡΩΝ ΦΙΛΟΤΕΧΝΕΙ  
Ο ΑΓΙΟΓΡΑΦΟΣ  
ΣΙΑΕΡΗΣ ΧΡΗΣΤΟΣ  
ΒΥΖΑΝΤΙΝΕΣ ΕΙΚΟΝΕΣ  
ΠΑΝΩ ΣΕ ΚΟΥΤΣΟΥΡΑ  
ΠΑΛΙΑ ΞΥΛΑ  
ΚΑΙ ΒΟΥΣΣΑΛΑ  
ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΕΣ  
ΤΟΙΧΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΕ ΕΚΚΛΗΣΙΕΣ  
ΤΗΛ.: 094699652

## ΒΡΕΤΟΣ ΕΜΜΑΝ. ΠΑΧΟΥΛΗΣ

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ



- ΕΡΓΟΛΗΨΙΕΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ
- ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΛΥΤΕΛΩΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ
- ΕΜΠΙΣΤΗ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ
- ΕΙΚΟΣΠΕΝΤΑΕΤΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΟ
- ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ



ΤΗΛ.: 9032290





## Τα πολιτιστικά του καλοκαιριού

Του Γιώργου Λευθέρη

Τα πολιτιστικά μας φέτος Τσιριγώτες προχώρησαν λίγο περισσότερο από το συνηθισμένο "βήμα σημειωτόν" και αυτό είναι ένα ελπιδοφόρο μήνυμα δροσιάς μέσα στη "ξεραϊλα" της υλιστικής σκοπιμότητας που τον τελευταίο καιρό βασανίζει τους κατοίκους του νησιού μας. Έστω και αν σε αυτές τις εκδηλώσεις δε συμμετάσχουν. Αλλά τι να κάνουμε κάθε αρχή και δύσκολη...

Πρωτοπόρος φέτος σ' αυτές τις πολιτιστικές εκδηλώσεις, όπως γράψαμε και στο προηγούμενο φύλλο ήταν ο Καραβάς. Τον Ιούνιο έκανε αρχή με διαλεχτά συγκροτήματα από τον Άλιμο Αττικής. Στη συνέχεια αργότερα τον Ιούλιο η "Φιλαρμονική Κυθήρων", με τα νέα και παλιά φωντάνια της και πάντα υπό τη διεύθυνση του ακούραστου Στρατή Θεοδωρακάκη ιού Ποταμού. Με εθελοντική εργασία και προσφορές μερικών, έγινε δυνατή η λειτουργία αυτού του όμορφου ημιτελούς θεάτρου, τις δυο βραδιές που το χρειάστηκαν οι πολιτιστικές εκδηλώσεις του νησιού. Στη συναυλία έλαβε μέρος και η γνωστή ορχήστρα των Κυθήρων ενώ ο Θ. Μεγαλοκονόμος (Μεταξάς) ενθουσίασε όπως πάντα τον κόσμο με τη φουσαρμόνικα του. Το καλλιτεχνικό πρόγραμμα παρουσίασε η Κορίνα Θεοδωρακάκη. Το θέατρο είναι κατάμεστο και τα χειροκροτήματα ζεστά προπαντός για τον Στρατή.

Στο δεύτερο δεκαπενθήμερο του Αυγούστου άρχισε η πρώτη "έπισημη" πολιτιστική εβδομάδα των Κυθήρων, "Αύγουστος 97", με διαλεχτές ταινίες κινηματογράφου και όχι μόνο. Μουσική και Καραγκιόζης πλαισίωσαν αυτές τις πολιτιστικές εκδηλώσεις. Η καθηγήτρια του Παντείου Πανεπιστημίου Κούλα Κασιμάτη έπαιξε σημαντικό ρόλο στην οργάνωση της κινηματογραφικής αυτής παρουσίασης. Οι Αθηναϊκές εφημερίδες αφιέρωσαν απροσδόκητα, αρκετά επαινετικά σχόλια για το πρώτοξεκίνητο κινηματογραφικό φεστιβάλ των Κυθήρων. Βέβαια μερικοί Τσιριγώτες είχαν διαφορετική γνώμη ως αναφορά την επιλογή ταινιών τις ήθελαν, λει πιο προσιτές για τους απλούς

μόνιμους κατοίκους του νησιού. Οι ταινίες προβλήθηκαν στον Αυλέμονα τη Χώρα, το Λιβαδί του Μυλοπόταμου, του Καραβά και τα Φράτσια.

Στις 30 Αυγούστου πάλι στο υπαίθριο θέατρο του ποταμού, ο γνωστός Ross Daly μαζί με τους εκλεκτούς καλλιτέχνες του, παρουσίασε το μουσικό πρόγραμμα του με παραδοσιακή μουσική αλλά και δικές του διασκευές από τον χώρο της Ανατολής και της Κρήτης.

Αν και η εκτέλεση είναι θαυμαστή. Δε ξέρω αν η μουσική αυτή ενθουσίασε όλους τους παρευρισκόμενους...

Το πρόγραμμα των καλλιτεχνικών εκδηλώσεων "Αύγουστος 97" έκλεισε στα Μητάτα με τον Ευγένιο Σπαθάρη τον Καραγκιόζοπαίχτη που όπως μας είπε ο ίδιος Τσιριγοτοφέρνη.

Είναι περιττό πιστεύω να τονίσω ότι η βραδιά αυτή συγκέντρωσε τον πιο πολύ κόσμο της Καλλιτεχνικής εβδομάδας, προπαντός παιδιά.

Πώς να το κάνουμε φίλοι μου ο Καραγκιόζης είναι το θαύμα που μας εκφράζει πιο πολύ μιας και λίγο πολύ όλοι μας είμαστε καραγκιόζοπαίχτες. Και η καλλιτεχνική καλοκαιριότητα περίοδος πάλι με το Καραβά όπου στα μέσα του Σεπτεμβρίου ο δραστήριος πρόεδρος του και το κοινοτικό συμβούλιο οργάνωσαν μια όμορφη καλλιτεχνική βραδιά στον γνωστό αμφιθεατρικό χώρο του σχολείου αλλά και με επίσημη δεξίωση στον "Αμήρ Αλί" με την ευκαιρία της υπογραφής της αδελφοποίησης των κοινοτήτων του σκλαβωμένου Καραβά της Κύπρου και του ελεύθερου Καραβά των Κυθήρων.

Θα είναι σοβαρή παράλειψη αν τελείωνα χωρίς να πω δυο λόγια, για την πολύ ενδιαφέρουσα ομιλία με προβολή slides του γιατρού Κοσμά Μεγαλοκονόμου, μια βραδιά του Αυγούστου στον Ποταμό, με θέμα η αξία των Κυθηραϊκών αρχαιοτήτων και το βαρύ χρέος που έχουν οι νεότεροι Κυθηριοί για τη συλλογή και διαφύλαξη τους".

Η αρχή λοιπόν φίλοι έγινε. Ο σπόρος έπεσε. Από εμάς όλους τους Τσιριγώτες και το τονίζω όλους, εξαρτάται τώρα αν θα βλαστήσει σωστά, αν βλαστήσει, το πολιτιστικό αυτό φυτώριο των Κυθήρων ...

Οκτώβριος 97

ΠΡΟΣ Αναπτυξιακό Σύνδεσμο  
Κυθήρων Αντικυθήρων.  
80100 Κύθηρα.Θέμα: Αίτηση σύνταξης α) Περιβαντολογικής μελέτης  
αποβλήτων.

β) Τεχνικής μελέτης διάθεσης

αποβλήτων.

Όπως γνωρίζεται η Κοινότητα Λιβαδίου είναι αποδέκτης των αποβλήτων των τριών ελαιοτριβείων και ενός πλυντηρίου ρούχων της περιοχής.

Από τις υδρολογικές έρευνες που έχουν γίνει από την υπηρεσία του Ι.Γ.Μ.Ε διαπιστώθηκε ότι στην Κοινότητα Λιβαδίου η ελεύθερη διάθεση των αποβλήτων των ελαιοτριβείων στο χείμαρρο Λιβαδίου, έχει επιφέρει την μόλυνση του υδροφόρου ορίζοντα της περιοχής, με αποτέλεσμα η γεώτρηση Κατουνίου να είναι ακατάλληλη για υδρευτική χρήση και η εξάπλωση της μόλυνσης εντός του υδροφόρου ορίζοντα εγκυμονεί κινδύνους και για τις υπόλοιπες γεωτρήσεις Λιβαδίου. (Κούρτη και Λινοβροχίων.) Επίσης η ελεύθερη διάθεση των αποβλήτων αποτελεί σοβαρή εστία μόλυνσης και των επιφανειακών νερών της περιοχής, με συνέπειες ευρύτερης περιβαντολογικής επιβάρυνσης, μεγάλη δυσσομία από τα λιμνάζοντα απόβλητα εστίες κουνουπιών κλπ.

Για τους άνω λόγους και επειδή το πρόβλημα έχει μόνιμο χαρακτήρα διότι τα ως άνω ελαιοτριβεία εκθλίβουν ελαιόκαρπο από όλο το Νησί και αποδέκτης αυτής της κατάστασης είναι εξολοκλήρου η Κοινότητα Λιβαδίου, δια τούτο ακριβώς τον λόγο το πρόβλημα πρέπει να αντιμετωπισθεί συλλογικά από όλες τις κοινότητες, μέλη του Συνδέσμου.

Παρακαλούμε λοιπόν τον Αναπτυξιακό Σύνδεσμο Κυθήρων και Αντικυθήρων, όπως φροντίσει με δαπάνη του για την σύνταξη, α) Περιβαντολογικής μελέτης της περιοχής και β) Τεχνικής μελέτης του χώρου αποδοχής των αποβλήτων, με την πληροφορία ότι τέτοιο χώρο η κοινότητα Λιβαδίου έχει διαθέσιμο.

Όσον αφορά την οφειλή της κοινότητας μας προς τον Αναπτυξιακό Σύνδεσμο θα αποδοθεί αμέσως με την χρήση του νέου προϋπολογισμού της κοινότητας οίκον έτους 1997.

Ο Πρόεδρος  
Γ. ΛευθέρηςΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΥΘΗΡΑΙΚΟ ΤΥΠΟ  
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΑ 15-9-97

Κύριε διευθυντά,

Σας κοινοποιούμε την αλληλογραφία μας με τον αναπτυξιακό σύνδεσμο Κυθήρων με θέμα την μελέτη εγκατάστασης βιολογικού καθαρισμού στα ελαιοτριβεία του νησιού μας.

Δυστυχώς οι υπεύθυνοι του συνδέσμου δεν μας έκαναν την τιμή να απαντήσουν για την τακτική τους σε ένα τόσο σοβαρό ζήτημα.

Παρακαλούμε να δημοσιεύσετε την επιστολή και να καλέσετε και εσείς τους υπεύθυνους για μια ικανοποιητική απάντηση.

Λυπούμαστε που αναγκάζομαστε να χρησιμοποιήσουμε τη δημοσιοποίηση σαν μέσο πίεσης για να προχωρήσουν ορισμένα ζητήματα, αλλά δεν πρόκειται να δεχτούμε τον διαχωρισμό σε κατηγορίες ανάλογα με την γεωγραφική θέση κάθε συνεταιρισμού στα Κύθηρα. Ο Νόων νοητό...

Για το Διοικ. Συμβούλιο

Αντιπρόεδρος

Η πρόεδρος Μεγαλοκονόμου Αναστασία

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟ ΣΥΝΔΕΣΜΟ  
ΚΥΘΗΡΩΝ

Σύμφωνα με ενημέρωσή μας από τρίτους στις 27/3/97 κλιμάκιο του ερευν. Κέντρου Δημόκριτος με πρόσκληση σας ήρθε στα Κύθηρα για την μελέτη των εγκαταστάσεων βιολογικού καθαρισμού του ελαιοτριβείου συνεταιρισμού Λιβαδίου και των λοιπών ελαιοτριβείων της περιοχής.

Επειδή η ανάγκη για τέτοια μελέτη αφορά προφανώς και το συνεταιρισμό ποταμού θα θέλαμε να μάθουμε τους λόγους που δεν ενημερωθήκαμε.

Δυσκολευόμαστε ειλικρινά να αντιληφθούμε πως είναι δυνατόν να ξεχάσατε την ύπαρξη του συνεταιρισμού ποταμού και να αποφασίσατε αντί για εμάς ποιες είναι οι ανάγκες μας. Περιμένουμε σε εύλογο χρονικό διάστημα την απάντησή σας για να ενημερώσουμε τα μέλη μας.

Μετά τιμής

Η πρόεδρος και το Δ.Σ

ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΕΠΑΡΧΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ  
ΚΥΘΗΡΩΝ-ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

Κύθηρα 02.10.1997

Προς την εφημερίδα "ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ"

Σχετικά με την δημοσίευση της από 10/8/1997 επιστολής, διαμαρτυρίας του Ελαιοτριβείου Συν/σμου ποταμού Κυθήρων σας πληροφορώ τα παρακάτω.

Ο Α.Σ.Κ.Α ανταποκρινόμενος στο αριθμ. Πρωτ. 28/21/01/1997, έγγραφο της Κοινότητας Λιβαδίου Κυθήρων, (το οποίο και σας επισυνάπτουμε), ανέθεσε στον εγκυρότερο φορέα Έρευνας της Χώρας το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ) την μελέτη "ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΩΝ ΣΥΝΔΙΑΣΜΕΝΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΛΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΕΛΑΙΟΤΡΙΒΕΙΩΝ".

Ευχή όλων πρέπει να είναι τα αποτελέσματα της έρευνας αυτής να είναι επιτυχή τα οποία θα είναι και στην διάθεση όλων των ενδιαφερομένων

Με Τιμή

Ο Πρόεδρος του Α.Σ.Κ.Α

Νικ. Βαλ. Κασιμάτης

## ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΣΤΑΔΙΟΥ, ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ. 3311111  
ΓΣΑΜΑΔΟΥ, ΠΕΙΡΑΙΑΣ ΤΗΛ. 3311111Dr. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
ΜΑΙΕΥΤΗΡ - ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣΚολοκοτρώνη 36 - Πειραιά  
Τηλ. Ιατρείου 4176.216  
Τηλ. Οικίας 4176.524ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ  
FAX - ΑΥΤ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΕΣ - ΤΗΛΕΦΩΝΑ  
ΔΙΚΤΥΑ ΗΛΕΚΤΡ. ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ  
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ - ΕΜΠΟΡΙΟ

ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ

ΙΘΑΚΗΣ 4 ΜΟΣΧΑΤΟ

ΤΗΛ. 9421453, 094 - 315552 - Φ.Α.Ξ. 9301100

Τηλ. Κυθήρων 31505

ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ

**INTERAMERICAN**

**ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΙ ΚΑΙΤΗΣ ΖΕΡΒΟΥ**

Εμπορικό Κέντρο ΔΟΝΙΑΣΤΕΡ  
Λεωφ. Ηρακλείου 269  
Τηλ.: 2714360 Fax: 2792847  
Σ.Σ.Σ. ΞΕΣΤΑΪΦΕΤΕΙ ΜΕ ΞΥΘΥΛΗ

Westside lounge & ASTRA Lounge

**Wedding, Engagements  
Fundions**

265-273 Illawarra Rd., Marrickville 2204.  
Tel. Q 5589111  
Manager Miranda Hatziplis

**FRUTEX AUSTRALIA P/L**

94-94 Beamish Street, Campsie NSW 2194  
PH.: (02) 7895100

ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ

**MODA**

**ΒΛΑΝΤΗ**

ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!  
έτοιμα γυναικεία  
ενδύματα  
ελληνικά εισαγωγής

6 (Πλ. Κολιάτσου) Τηλ.: 628169, 8653800

Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα  
Διαμερίσματα  
και Studios πλήρως εξοπλισμένα

**ΙΩΑΝΝΑ**

**ΜΑΡΑΒΕΛΙΑ**

Διακόφτι Κυθήρων  
Αθήνας: 4811185 - 3450166  
0735-33252(Κυθήρων)





## Πάντα πλάι μου

Έψαξα να σε βρω  
στην καταχνιά του σύννεφου  
μα δεν μπόρεσα  
ούτε σαν σιλουέτα  
να σε διακρίνω.  
Έψαξα στη λάμψη  
του ήλιου να σε βρω  
μα θαμπώθηκα  
από τα' άπλετο φως του  
κι εσύ ήσουν πάντα πλάι μου  
μα ποτέ το χέρι μου  
δεν άπλωσα να σ' αγγίξω.

Χάρης Λογοθέτης  
(Αυστραλία)

## Το Καλό

Μ' αρέσει θέλω το όμορφο  
να λάμπει πέρα ως πέρα  
και ν' αγρικώ αυγούλα μου  
θέλημα του Πατέρα!...

Όμορφο πούνε μάτια μου  
να δω μια κάποια μέρα  
το κάλος μα και το καλό  
ν' απλώνουν με αγέρα.

Τότε θ' άφουγκραστώ κι εγώ  
τους χτύπους της καρδιάς σου  
και θα τα κάνω όλα αυτά  
ναν' όλα πια δικά σου.

Να ψάχνουμε για το καλό  
ας είν' προβάδισμα μας  
χαϊρόμαστέ όλοι το λαμπρό  
θέλουμε στο στόλισμα μας.

Και ανασαίνω στα κουσμα  
και στο περπάτημα του  
σκέπτομαι μεγαλεία εδώ  
χαρά το χάρισμα του.

Μάθε λοιπόν πως το καλό  
εις την ψυχούλα μένει  
αθάνατο είναι πάντοτε  
ένας Θεός το φέρνει.

ΓΙΑΝΝΗΣ ΦΑΡΑΟΥΛΗΣ  
ΓΙΑΤΡΟΣ



## ΚΑΠΟΥ ΕΚΕΙ

Δέκα μικρές καλημέρες  
Η γνωριμία μας.  
Δέκα μικρές καληνύχτες  
Μαχαριές στην καρδιά  
Ο αποχωρισμός.  
Άφησε μου, έστω, την ελπίδα  
Κάπου εκεί στο γραφείο

## ΤΟ ΓΕΛΙΟ ΤΗΣ

Μίλησα στον Κύριο για το γέλιο της.  
-Μη με μαλώσεις, είπα, που  
το γέλιο της δεν είν' του Παραδείσου,  
όσες φορές το χαίρονται τα μάτια μου  
γίνεται Παράδεισος... η γη Σου!

ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

## ΔΙΑΒΑΣΑΜΕ ΓΙΑ ΣΑΣ...



Το νέο τεύχος Άνοιξης-Καλοκαιριού του περιοδικού "ΙΒΥΚΟΣ", το οποίο εκδίδεται στο Αγρίνιο από τους ΓΙΩΡΓΟ και ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΡΑΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟ. Έκδοση πάντα φροντισμένη με στίχους, μικρές μελέτες, κρίσεις για βιβλία κ.α.

Στις πρώτες σελίδες παρουσιάζεται ο συμπατριώτης μας ποιητής και ζωγράφος ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΝΙΚΗΤΕΑΣ, ο οποίος έχει κάνει και την εικονογράφηση του τεύχους. Ας σημειωθεί ότι, μεταξύ των άλλων διακρίσεων, ο Νικητέας έχει τιμηθεί με έπαινο και βραβείο από την Επιτροπή των γνωστών Βραβείων Ιπεκτσι.

Επαγγελματικά, εργάζεται χρόνια στο Υπουργείο Πολιτισμού, ενώ, για να ξεφεύγει από το άγχος της πόλης, έχει μοιράσει την καρδιά του σε δυο "πατρίδες": στην Κεφαλονιά και στα Κύθηρα. Τον διεκδικούν και οι δυο.

Από την Κρήτη, ο ποιητής ΔΗΜΗΤΡΗΣ Κ. ΤΥΡΑΪΔΗΣ μας έστειλε το νέο του βιβλίο "ΑΓΑΠΗΣ ΦΤΕΡΟΥΓΙΣΜΑΤΑ". Ευχάριστη έκπληξη, καθώς αποτελεί ένα από τα ελάχιστα που περιέχουν παραδοσιακή ποίηση, εκείνη που γράφαμε και μας συγκινούσε άλλοτε.

Ο ρομαντισμός του ξεχειλίσμα καρδιάς, ενώ πολλή νοσταλγία κάποιες στιγμές

Που δεν μπορεί ούτε και σήμερα να την σβήνει η στεγνή καθημερινότητα. Τον ευχαριστούμε που μίλησε μέσα μας τόσο όμορφα.

Υπάρχει μια παροιμία "Ο ΤΟΛΜΩΝ ΝΙΚΑ". Αυτός είναι και ο τίτλος ενός βιβλίου-μαρτυρίας του ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ ΠΕΡΑΜΕΡΙΤΗ. Καταγράφει μια τραγική ιστορία της οποίας υπήρξε ο πρωταγωνιστής. Συγκεκριμένα, την απόδρασή του το 1995 από κάποιο νοσοκομείο όταν ακόμη υπηρετούσε στις Ειδικές Δυνάμεις στα κατεχόμενα της Κύπρου και τη σύλληψή του από τις Τουρκικές αρχές.

Είκοσι δύο ημέρες έζησε μέσα στις Τουρκικές φυλακές μέχρι την παράδοσή του στις Δυνάμεις του Ο.Η.Ε. και την επιστροφή του στην Ελληνική Κύπρο. Είκοσι δύο ημέρες φοβερές. Ο περιγραφικός λόγος του ζωντανός και αφιασιδωτός κατακτά αμέσως τον αναγνώστη. Ένα έργο ντοκουμέντο.

Η ΒΙΛΜΑ ΤΖΑΒΑΡΑ μας έστειλε την ποιητική της συλλογή "ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΔΙΑΒΑΣΕΙΣ". Εμπνευσμένοι στίχοι, μιλούν τόσο στο πνεύμα, όσο και στην καρδιά. Χωρίς πομπώδεις φράσεις και μεγάλες προτάσεις, η ποιήτρια μας αποκαλύπτει την αλήθεια της και το κάνει με ειλικρίνεια.

Υπάρχει πράγματι μέσα σ' αυτές τις σελίδες το απροσδιόριστο "κάτι" που σφραγίζει την ποιότητα και τη γνησιότητα. Συγχαρητήρια!

Επήραμε το περιοδικό "ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΣΤΕΓΗ", έκδοση του λογοτεχνικού Συλλόγου του Πειραιά με το ίδιο όνομα. Είναι αφιερωμένο στα 67

Χρόνια προσφοράς του στην πόλη μας και στο σύγχρονο Ελληνικό πνεύμα.

Μια προσφοράς όντως σημαντικής και καταξιωμένης.

Σύντομες περιγραφές δραστηριοτήτων, επιλεγμένες φωτογραφίες, πολλά τα γνωστά μας πρόσωπα, που υπάρχουν ακόμη μεταξύ μας ή έχουν φύγει για το μεγάλο άγνωστο. Ένα μεγάλο μπράβο, λοιπόν στον ακούραστο Γιάννη Χατζημανωλάκη, που βαστά ψηλά τη σημαία, επιβάλλεται.

Το περιοδικό "ΚΑΛΦΑ" μήκη στο 15ο τεύχος του (Ιουλ.-Αυγ. '97). Όργανο της Ομώνυμης Λογοτεχνικής Εταιρείας της Ίνδίας, έχει ως εκπρόσωπος στο χώρο μας από την έκδοσή του, τον Διονύση Κουλεντιανό.

Σ' αυτό το τεύχος φιλοξενούνται, μεταξύ άλλων και τα ποιήματα δυο δικών μας ποιητριών της ΚΑΣΣΙΑΝΗΣ-ΑΝΝΙΤΑΣ ΚΟΥΤΣΟΥΒΕΛΗ από την Αθήνα και της Ρούλας Ιωαννίδου-Σταύρου από την Λευκωσία της Κύπρου.

Διονύσης Κουλεντιανός

## Παιδική Λογοτεχνία

### Οι πρόσφυγες του 1822

Στα μέρη τα δικά μας ήρθε ο χειμώνας.  
Πέρασαν μέρες πολλές που ο ήλιος έδυσε.  
Κόκκινος, κατακόκκινος μέσα στη θάλασσα,  
Οι πύρινες οι φλόγες του άγγιξαν το πέρασος.  
Ήταν σαν χτες που έγερναν τα στάχυα μα  
προσμένοντας την ώρα τούτη να' ρθει.  
Όμως στα μέρη τα δικά μας ήρθε γρήγορα  
ο χειμώνας.  
Στον τόπο μας βασιλεύει η σιωπή κι άλλες φωνές πια να κλαίνε.  
Τώρα η ζωή για μας είναι εκεί κάτω.  
Στη μαύρη γη που οι φλόγες τύλιξαν.  
Δε μετανιώσανε γη πατρική μα σε αφήνουμε  
ίσως μια μέρα εσύ και οι νεκροί σου  
καταλάβουν.

10/6/1997

Στην καταστροφή της Χίου την άνοιξη του 1822

Μαρία Κοσμά Καλλιγέρου

### ΠΑΛΙΕΣ ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΕΣ ΜΑΝΤΙΝΑΔΕΣ

Πού μ' ήξερες, πού σ' ήξερα, πού μ' είδες και πού σ' είδα  
κι έγινε η αγάπη μας ως είδος αλυσίδα;

Σ' ένα δένδρο ακούμπησα να πω τα βάσανα μου  
κι εκείνο εμαράθηκε από τα δάκρυα μου.

Και της φτωχής μου της καρδιάς τα φύλλα κτρινίζουν  
και σαν τα φύλλα τα ξερά στον άνεμο σκορπίζουν.

Κλαίει το κλήμα άκλαδο, κλαίει και κλαδεμένο,  
κλαίει κι εμέ η καρδούλα μου για 'ναν ξενιτεμένο.

Απελπισμένος βρίσκομαι απάνω στο Τσιρίγο,  
μα γύρω-γύρω θάλασσα και δεν μπορώ να φύγω.

Είς το Τσιρίγο γύρισα πό μια μεριά στην άλλη,  
μα σ' είδα εις τον Καραβά και μ' έπιασε μια ζάλη.

Επήρα το ντουφεκι μου και στο κυνήγι βγήκα,  
μα μια καρδιά που να χτυπά ακόμη δεν εβρήκα.

Οπέριση τις Αποκριές εντύθηκες αρχαία  
κι απ' ότι ήσουν έγινες δέκα φορές ωραία.

Έλα ζωγράφε άριστε, έλα να ζωγραφίσεις  
έναν ωραίο άγγελο που έπλασεν η φύσις.

Ο κρίνος έχει επτά αδελφούς κι ανοίγει με τα αγιάζι  
κι από τους νέους του χωριού κανένας δεν σου μοιάζει.

(Μας τις έστειλε ο συνεργάτης μας λογοτέχνης Χάρης Λογοθέτης από την Αυστραλία, του τις είπα από μνήμη η κ. Σκλάβου, 85 ετών, αδελφή των Γιάννη και Πολυχρόνη Μανέα)



## ΝΕΑ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ

Επήραμε το νέο βιβλίο "HVAD DU GOR MOD ANDRE" της διαπρεπούς ποιήτριας της Δανίας ESTHER GRESS. Γραμμένο στη γλώσσα της πατρίδας της, μεταξύ άλλων περιλαμβάνει μεταφρασμένους στα Δανικά στίχους, από την ίδια, και τριών Ελλήνων ποιητών: της Δανάης Παπαστράτου, του Νίκου Μόσχοβου και του Διονύση Κουλεντιανού.

Πολυταξιδευμένη και πολυβραβευμένη, η ESTHER GRESS παραμένει πάντοτε μία καλή φίλη.

Στα μικρά εντυπωσιακά βιβλία-ντοκουμέντα του φίλου Ζακυνθινού συγγραφέα ΠΑΝΑΓ. ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΥ προστέθηκε άλλο ένα το 35ο.

Το νέο δοκίμιο του Βλαχόπουλου αφορά "ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΣΤΗ ΛΕΣΧΗ Ο ΖΑΚΥΝΘΟΣ ΣΤΟ ΡΩΜΙΑΝΙΚΟ ΚΑΖΙΝΟ", αναμνήσεις που συγκινούν πιο πολύ τους γνώστες των τόπων και των προσώπων. Όμως και για τους άλλους συνιστούν μία ευχάριστη ανάγνωση και γνωριμία με μία άγνωστη εποχή.

Του σφίγγουμε συν-αδελφικά το χέρι.

Στο Γιοχάνεσμπουργκ Ν. Αφρικής εδρεύει από χρόνια το "ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ", που διευθύνει η Ελληνίδα ποιήτρια ΝΤΟΛΛΗ ΝΤΑΛΚΑ.

Μεταξύ των άλλων εκδηλώσεων του, το Πρακτορείο έχει καθιερώσει και ετήσιους Διαγωνισμούς Ποίησης και Διηγήματος. Αυτή τη χρονιά στον "Ντένη Κουλεντιανό για το ποίημα του ΤΟ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ ΤΗΣ ΖΩΗΣ" απονεμήθηκε το 1ο Βραβείο.

Για την τιμητική διάκριση ευχαριστούμε θερμά την Επιτροπή.

Ένας αξιόλογος Ινδός ποιητής και εκδότης, ο DEV BHARDWAJ, ετοιμάζει εδώ και λίγα χρόνια, με τη βοήθεια μας, μία ανθολογία της σύγχρονης ελληνικής ποίησης.

Εκτός από αυτό, ο DEV επιθυμεί να επισκεφτεί την Αθήνα για επαφές, διαλέξεις, ίσως και για το γύρισμα ενός ντοκουμανταίρ. Επάνω σ' αυτά ξεπερνούν αρκετές δυσκολίες. Του προτείναμε να ζητήσει τη βοήθεια ενός λογοτεχνικού Σωματείου. Μόνο έτσι ίσως το κατορθώσει. Ή ακόμη μέσω της εκεί Ελληνικής Πρεσβείας ή του Υπουργείου Πολιτισμού. Ευχή μας να τα καταφέρει ώστε να γνωριστούμε και προσωπικά.

Ανακοινώθηκαν, τέλος, τα αποτελέσματα του Διαγωνισμού Ποίησης 1997 της Γαλλικής "ACADEMIE DU VAR". Από ελληνικής πλευράς, το 2ο Βραβείο πήρε η γνωστή ποιήτρια και εκλεκτή φίλη Μαριλένα Σκούλα-Περιφερική, ενώ το δίπλωμα Τιμής για ξένους ποιητές ο Διονύσης Κουλεντιανός.

Η πιο πάνω Ακαδημία ιδρύθηκε το 1800 και εδρεύει στην Τουλόν της Γαλλίας. Περιλαμβάνει στους κόλπους της διαπρεπείς ποιητές απ' όλο τον κόσμο και το όνομα της είναι απ' όλους σεβαστό. Αυτά.



Διονύσης Κουλεντιανός







## Τοιχογραφίες Κυθήρων

Κυκλοφόρησε το ευρετήριο **Βυζαντινών Τοιχογραφιών** Ελλάδος. Τόμος 1<sup>ος</sup>

Όπως έχει γράψει από πολύ παλιά σχετικά αλλά και πρόσφατα η "Κ.Ι." για την έκδοση των τοιχογραφιών των Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών ναών των Κυθήρων, κυκλοφόρησε πριν λίγες μέρες από το κέντρο έρευνας Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης



της Ακαδημίας Αθηνών, ο πρώτος τόμος του Ευρετηρίου Βυζαντινών Τοιχογραφιών Ελλάδος, ο οποίος αναφέρεται στις τοιχογραφίες των Κυθήρων. Αυτό το Μνημειώδες έργο γράφτηκε από τον ακαδημαϊκό Μανώλη Κατζιδάκη με τη συνεργασία της Κας Ιωάννης Μπίθα.

## Η Συνάντηση των Συμμαθητών

Πραγματοποιήθηκε, όπως κάθε χρόνο και φέτος στα Κύθηρα, η συνάντηση των συμμαθητών που είχαν εισαχθεί στο **Γυμνάσιο Κυθήρων** τη Σχολική Χρονιά **1958-1959**.

Η φετινή συνάντηση πραγματοποιήθηκε στο κέντρο "Θεόφιλος" στο κάτω Λειβάδι. Από τους συμμαθητές και τις συμμαθήτριες παραβρέθηκαν οι παρακάτω:

Πόπη Λουράντου, Ανδρέας Φατσέας, Ιωάν. Τζάννης, Ιωάν. Φατσέας, Πόπη Καλλιγέρου, Γιώργος Φριλιγκός, Παν. Γερακίτης, Ιωάννης Μεγαλοκονόμος, Γεωργ. Κασιμάτης (Βαρελάς), Ν. Κασιμάτης, Μηνάς Ραΐσης, Τούλα Χανιώτου, Ηλ. Μαρσέλλος, Ελένη Γιαννιώτη, Μάνη Καλλιγέρου, Παν. Μότης, Μιχ. Μεγαλοκονόμος.

Ξυλουργικές εργασίες κάθε μορφής

### ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΛΥΤΣΟΣ

Πηλός 2 Πειραιάς Τηλ.: 4111678, οπ. 4112529

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση  
**ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ**

«ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ»

**ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ)**

Μελμιμένες MDF - Κομμένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υποδωματίων  
Έπιπλα κουζίνας, από 22.000 το m<sup>2</sup> - σιδηρικά - Εργαλεία  
Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόμολο  
Κουρτινόξυλο - Ιδέες για κατασκευές

ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46-48

(Οπισθεν ΟΤΕ ΝΙΚΑΙΑΣ) τηλ. 4922197 - 4130930

## "ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ"

ΞΗΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ  
ΑΘΗΝΑΪΚΟΥ ΤΥΠΟΥ  
ΞΗΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΕΙΔΗ

ΜΕΛΙ ΘΥΜΑΡΙΣΙΟ  
ΟΙΝΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

(γύμα και σε συσκευασία)

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Δ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.

ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛ: (0735) 31244, 31832 FAX: (0735) 31244 ΤΗΛ:094550338

Στεγνοκαθαριστήρια Τηλ. 4814606

## «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΑΝΤΩΝ. ΙΩΑΝ. ΠΡΙΝΕΑΣ

• Η 35ετής πείρα μας και τα σύγχρονα

• μηχανήματα μας εγγυώνται ένα γνήσιο

• στεγνοκαθάρισμα

• παραλαβή - παράδοση κατ' οίκον

Ερμού 12 - Ν. Φάληρα

## Πρόγραμμα Συντροφιάς Κυθ. Κυριών Τριφ. Ιδρύματος

Με την έναρξη της Νέας Χρονιάς προσκαλούμε όλες τις φίλες της Συντροφιάς μας να συμμετέχουν στις εκδηλώσεις μας. Το νέο μας Πρόγραμμα είναι το εξής:

### Οκτώβριος:

1/10/97: Συνάντηση της Συντροφιάς στο Τριφ. Ίδρυμα Θεμιστοκλέους 5 ώρα 6μ.μ.

6/10/97: Ημέρα Δευτέρα Συνάντηση στην Παναγία Γρηγορούσα ώρα 10 π.μ.

14/10/97: ΟΛΟΗΜΕΡΗ ΕΚΔΡΟΜΗ στο Σούνιο. Πληροφορίες στο Πρακτ. του κ. Μανώλη Λουράντου.

### Νοέμβριος

3/11/97: Συνάντηση στην Παναγ. Γρηγορούσα ώρα 10π.μ.

5/11/97: Συνάντηση της Συντροφιάς στο Τριφ. Ίδρυμα Θεμιστοκλέους 5 ώρα 6μ.μ.

12/11/97: Επίσκεψη σε Μουσείο. 27,28,29 Νοεμβρίου Το Παζάρι της Συντροφιάς μας.

### Δεκέμβριος

1/12/97: Ημέρα Δευτέρα Συνάντηση στην Παναγ. Γρηγορούσα ώρα 10 π.μ.

3/12/97: Συνάντηση της Συντροφιάς στο Τριφ. Ίδρυμα Θεμιστοκλέους 5 ώρα 6μ.μ.

## ΤΩΡΑ ΠΟΥ ΘΑ ΦΥΓΩ!

Αυτό το ποίημα γράφτηκε το 1956 από τον απαθανάτιστα Βρετό Πρωτοψάλτη (Τσαγαροβρετό) για την Ειρήνη Πισάνου (Ροζέτι) και η οποία το απέγγειλε κατά αναχώρηση της εις την Αυστραλία στην πλατεία Μητάτων Κυθήρων.

Ο τίτλος του είναι "ΤΩΡΑ ΠΟΥ ΘΑ ΦΥΓΩ!"

" Τώρα που θα φύγω για την Ξενιτιά και μαζί μου παίρνω την ευχή σας συντροφιά, θέλω κάτι να σας ζω. Γεννήθηκα μακριά πέρα σε ξένη χώρα εκεί που η τύχη με καλή να ξανάπαω τώρα. Τι κρίμα όσο σκέπτομαι μακριά σας πως θα φύγω, να κλαιω δεν είναι αυτό σωστό, σαν δεν μπορώ να μείνω.

Γιατί να φύγω να αποχωρισθώ την όμορφη πατρίδα, που είναι όμορφότερη και από Ηλιακτίδα!

Εγνώρισα το όμορφο νησί που λέγετε Τσιρίγο, το πατρικό, και μητρικό μου σπίτι, κι όμως θα φύγω.

Μα τα Μητάτα τα όμορφα, ποτέ δεν θα ξεχάσω και πιο μακρύτερα και από τον ήλιο κι αν θα φτάσω!

Τη βρύση, τα περιβόλια μας, τα δέντρα, τα νερά, στις φεγγαρόλουστες βραδιές το αηδόνι τραγουδά!

Ποιος ξέρει τι να τραγουδά κι αυτό, η σαν και μένα τραγουδά τον αποχωρισμό!

Μα αυτό θα ξαναρθεί θα ξανατραγουδήσει τους κλώνους που περπάτησε θα ξανά περπατήσει.

Θα αλλάξει τότε ο σκοπός του πόνου το τραγούδι, γιατί θα έχει μέσα του χαρά, δέντρο, κλαδί, λουλουδι τραγούδι ερωτικό.

Αηδόνι σε ζηλεύω, όρκο σου λεω και εγώ το δικό μου, θα προσπαθήσω όσο μπορώ νάνε απ' το χωριό μου, το ορκίζομαι και τον όρκο θα κρατήσω, σαν Ελληνίδα στην Ελλάδα θα γυρίσω!

Και το χόμα που πατούσε ο παππούς και η γιαγιά που δεν τους είδα, θα σκόσω να φιλήσω!"

Το ποίημα έδωσε στην "Κ.Ι." ο Παν. Πρωτοψάλτης (Πίτσικα)

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΑΡ. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΣ  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΚΑΣΤΡΙΣΙΑΝΙΚΑ-ΚΥΘΗΡΑ (0735) 33108  
ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 106 - ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3809372 - 6039539

## ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΡΕΤΤΟΥ ΣΚΛΑΒΟΣ

• ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΑΠΟΦΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΕΙΣ  
• & ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΜΗΤΑΤΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33630

## Φ. ΔΡΕΒΕΝΙΤΣΟΥ-ΚΑΛΑΪΤΖΑΚΗ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ-ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ

Επιστημονικός συνεργάτης  
Οφθ/κής Κλινικής Πανεπιστημίου Αθηνών  
(Κ.Ο.Φ.Κ.Α.)

Ιατρείο: Πλατεία Βάσω Καράκη 6  
(3ος όροφος) Γλυφάδα-Τηλ: 9681477  
(έναντι Εμπορικής Τράπεζας Γλυφάδας) Οικία: Τηλ: 9628093  
Δέχεται με ραντεβού καθημερινά

## Η Πολιτιστική Εβδομάδα '97

Το επαρχείο Κυθήρων με επιτυχία μια εβδομάδα πολιτιστικών εκδηλώσεων που περιελάμβαναν προβολή γνωστών ταινιών του ελληνικού και ξένου κινηματογράφου, συναυλία παραδοσιακής μουσικής και θέατρο σκιών. Οι ταινίες προβλήθηκαν στην χώρα, στο Λειβάδι, στο Μυλοπόταμο, στον Καραβά στον Αυλέμονα. Η συναυλία δόθηκε από τον **Ros Daily** στο θέατρο του Ποταμού το οποίο φέτος το καλοκαίρι εγκαινιάστηκε και αποδείχτηκε ιδανικός χώρος για τέτοιου είδους εκδηλώσεις.

Η παράσταση του θεάτρου σκιών δόθηκε από τον **Ευγένιο Σπαθάρη** στα Μητάτα. Η βραδιά ήταν ξεχωριστή. Ο Σπαθάρης κατάφερε να παρασύρει μικρούς και μεγάλους σε ένα κόσμο μαγείας. Ο πρόεδρος του συλλόγου Μυρτιά και η Γυμνασιάρχης κ. Ελένη Χάρου Κορωνοαίου η οποία είπε τα εξής:

Με πολλή συγκίνηση και ιδιαίτερη χαρά τα Κύθηρα υποδέχονται και καλωσορίζουν ύστερα από 50 χρόνια έναν από τους γλυκύτερους εκπρόσωπους της ψυχής του Ελληνικού λαού, του λαού μας, του μοναδικού **Ευγένιο Σπαθάρη**. Και η χαρά και η τιμή γίνεται μεγαλύτερη στη σκέψη ότι κι αυτός ο υπέροχος άνθρωπος είναι Κυθήριος από την πλευρά της μητέρας του. Κύθηρα φωτιά μα και τόσο πλούσια σε ανθρώπινο δυναμικό σε πνευματικούς και καλλιτεχνικούς θησαυρούς.

Όσον αφορά την τέχνη του **Καραγκιόζη**, την τέχνη του θεάτρου σκιών τι αξία έχουν τα δικά μου φωτιά λόγια όταν μίλησαν για αυτήν ο Άγγελος Σικελιανός και ο Φώτος Πολίτης;

Εγώ το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι αυτή την τέχνη που ξεκινά από τα χρόνια της ελληνικής επανάστασης από το θέατρο με τον καθαρά λαϊκό χαρακτήρα που αγαπήθηκε τόσο πολύ από το λαό μας αυτή την τέχνη που κρούει τις πιο ευαίσθητες χορδές της λαϊκής ψυχής την υπηρετεί με τάση σεμνότητα, με τόσο συγκινητική ευσυνειδησία, με τόση ευαισθησία και σεβασμό ο ένας και μοναδικός **Ευγένιος Σπαθάρης**, τόσο που όταν λέμε θέατρο σκιών εννοούμε Ευγένιος Σπαθάρης και όταν λέμε Ευγένιος Σπαθάρης εννοούμε θέατρο σκιών.

Τον ευγνωμονούμε διότι μας γλύκανε τα παιδικά μας χρόνια διότι ανέβασε και κράτησε την τέχνη του ψηλά και ακόμα διότι είναι από τους πιο γνήσιους και ωραίους Έλληνες που τίμησε την πατρίδα μας τόσες φορές σε όλο τον κόσμο.

Τώρα ας αφήσουμε να ακουστεί εκείνη η οικεία, η αγαπημένη, η "σπηλαιώδης φωνή" όπως λει ο Φώτος Πολίτης σε μια συνάντηση μοναδική. Ο **Καραγκιόζης** συναντά το **Μεγαλέξανδρο**.

## Κυθηραϊκή Ιδέα: η άλλη λέξη του Κυθηραϊσμού.

## THE IMPERIO INSURANCE Co LTD ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΙ

Καραϊσκού 117 - Πειραιάς Τηλ. Γραφείου : 4113853 - 4126065  
Οικία: 4172305 - ΕΤΑΙΡ: 7755031-36

## ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛΩΣΕ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΑΠ.Τ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ  
ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ  
ΜΕΣΥΤΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

• Διαπόσης φύσεως Συμβολοισμοί  
Μεταβιβάσεις

• Προχές Διαρρέες Διανομιές και  
• Διαμελέτες οικοδομικών οδών

ΠΡΟΣΤΑΣΕΙΣ (Πρόδος Αρ. Κωνσταντίνου)  
ΚΥΘΗΡΑ: 80200 - Τηλ.: (0735) 33388

## ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ  
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7  
(5ος όροφος γρ. 7) - Τηλ.: 4126551 - 4133394  
ΑΘΗΝΑ Πλατ. Ομόνοιας 12 (γρ. 9) Τηλ.: 3243423

## ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΚΩΤΟΡΟΣ

ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΠΗΛΟΚΡΑΤΟΥΣ 9 - ΕΛΕΥΣΙΝΑ ΤΗΛ.: 5548171



## Η επιστημονική δραστηριότητα του Καθηγητή Νίκου Πετρόχειλου

Το Ολλανδικό Ινστιτούτο Αθηνών ανέθεσε στον Καθηγητή Νίκο Πετρόχειλο τη μετάφραση από τα λατινικά του μεγάλου Ολλανδού ανθρωπιστή της Αναγέννησης Νεζιντεριου Εράσμου. Συγκεκριμένα, το *Ολλανδικό Ινστιτούτο*, σε συνεννόηση με την πρεσβεία της Ολλανδίας στην Αθήνα, ζήτησαν από το γνωστό λατινιστή συμπατριώτη μας να μεταφράσει το έργο "DE Recta Latini Graecique sermone pronuntiatione dialogus" (=Διάλογος περί της ορθής προφοράς των Λατινικών και των Ελληνικών). Ας σημειωθεί ότι σ' αυτό ακριβώς το έργο βασίζεται η περίφημη ερασματική προφορά με την οποία διαβάζει όλος ο ευρωπαϊκός κόσμος τα αρχαία ελληνικά και τα λατινικά. Το έργο έχει μεταφραστεί μόνο στα αγγλικά και τα γερμανικά, ουδέποτε στα ελληνικά.

Πληροφορούμεθα επίσης ότι στις **19 Οκτωβρίου** ο κ. Πετρόχειλος αναχωρεί για τη Ρώμη, όπου θα παραμείνει πάνω από ένα μήνα για έρευνες και μελέτες του αρχαίου ρωμαϊκού κόσμου. Κατά το διάστημα της παραμονής του εκεί θα είναι επίσημος φιλοξενούμενος του Βατικανού.

Μέσα στον επόμενο μήνα αναμένεται επίσης να δημοσιεύσει το δεύτερο έργο της σειράς *Λατινοί Ιστορικοί* με τίτλο **Σουητώνος** (το πρώτο ήταν ο ιστορικός Σαλλούστιος). Ο ιστορικός Σουητώνος θα εκδοθεί σε δύο τόμους. Ολόκληρη τη δημοσίευση της σειράς των Λατινών Ιστορικών έχει αναλάβει ο Νίκος Πετρόχειλος, που συνεργάζεται από χρόνια με το μορφωτικό Ίδρυμα τα Εθνικής Τραπέζης.

Εξάλλου στις εκδόσεις *Πατάκη* ο Καθηγητής εκδίδει αυτές τις μέρες το δεύτερο φιλοσοφικό έργο του μεγάλου Ρωμαίου φιλοσόφου Σενέκα. Ήδη έχει εκδοθεί το "Για μία ευτυχισμένη ζωή" (=de vita beata). Τώρα εκδίδεται το "περί της πνευματικής γαλήνης" (=de tranquillitate animi) και αναμένεται μέχρι το Δεκέμβριο αυτού του χρόνου να εκδοθεί το τρίτο έργο αυτής της σειράς με τον τίτλο "περί της συντομίας της ζωής" (=de brevitate vitae).

Ο κ. Πετρόχειλος όμως αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στη δημοσίευση ολόκληρου του ιστορικού έργου του μεγαλύτερου των Ρωμαίων ιστορικών, του Τακίτου, το οποίο αναμένεται, συν Θεού, να συμπληρωθεί μετά πενταετία, και το οποίο ο συγγραφέας θεωρεί "έργο ζωής".

### **Κ** "Κυθηραϊκή Ιδέα" η συσπείρωση των Κυθηραϊκών Ιδεών

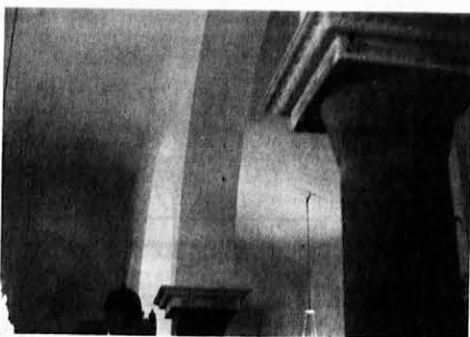
#### **ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ**

Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέπτες  
Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια

Ατθίδων 38, Καλλιθέα, τηλ.: 9513.144 - 9581.913  
Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα  
τηλ.: (0735) 33569

ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ

#### **ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΤΣΟΛΑΚΟΣ**



Αναλαμβάνουμε  
υπεύθυνα παντός είδους τύπου σχέδια  
Ταχεία εξυπηρέτηση και λογικές τιμές  
Τηλ.: 0735-31389  
**ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ**

## ΣΑΚΧΑΡΩΔΗΣ ΔΙΑΒΗΤΗΣ ΚΑΙ ΚΑΡΔΙΟΑΓΓΕΙΑΚΟ

### Ζαφείρης Ε. Δαπόντες Καρδιολόγος, Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών

### ΣΥΣΤΗΜΑ

Ο Σακχαρώδης Διαβήτης (Σ.Δ.) είναι συχνή νόσος και κατά διάφορες στατιστικές η συχνότητα του ποικίλει από 1,5-3% του πληθυσμού ή ίσως και παραπάνω αν συμπεριλάβει κανείς και τις υποκλινικές μορφές, οφείλεται δε σε σχετική ή απόλυτο έλλειψη στον οργανισμό της ορμόνης ινσουλίνης, η οποία παράγεται στα νησίδια του Langerhans του παγκρέατος.

Ο Paul Langerhans ήταν Γερμανός γιατρός, ανατόμος και παθολογοανατόμος και πρώτος περιέγραψε το ομόνυμα νησίδια το 1896. Πρόκειται για νησίδες ενδοκρινικού ιστού διάσπαρτα κατανεμημένες στο πάγκρεας του ανθρώπου, καταλαμβάνουν το 1,5% του όγκου του οργάνου και αριθμούν γύρω στο 1000000, το δε βάρος τους μόλις πλησιάζει το 1gr. Αποτελούνται από τα α κύτταρα, που εκκρίνουν την ορμόνη γλυκαγόνη, τα β κύτταρα (περισσότερα) που εκκρίνουν την ινσουλίνη και επίσης τα δ κύτταρα, των οποίων ο ρόλος δεν έχει καλά αποσαφηνισθεί.

Η ινσουλίνη είναι μια πολυπεπτιδική ορμόνη μοριακού βάρους 6000 και η κύρια αποστολή της είναι να διευκολύνει τη μεταφορά της γλυκόζης και άλλων ουσιών δια μέσου της κυτταρικής μεμβράνης μέσα στα κύτταρα του οργανισμού, παράλληλα όμως έχει και άλλες λειτουργίες όπως: Διεγείρει τη σύνθεση του

γλυκογόνου στους μύες τον λιπώδη ιστό και το ήπαρ, διεγείρει την σύνθεση των λιπαρών οξέων και τριγλυκεριδίων, ευνοεί την ενσωμάτωση των αμινοξέων στις πρωτεΐνες και επίσης την είσοδο του K<sup>+</sup> στα κύτταρα. Όπως δηλαδή γίνεται εύκολα αντιληπτό, η ινσουλίνη είναι πολύ σημαντική για τον μεταβολισμό του ανθρώπου και η παρουσία της είναι απαραίτητη για την διατήρηση της ζωής.

Του Σ.Δ. διακρίνουμε δύο κλινικές μορφές: 1) τον νεανικό τύπο ο οποίος εκδηλώνεται από μικρές ηλικίες, οι ασθενείς έχουν χαμηλά επίπεδα ινσουλίνης, είναι αδύνατοι, χρειάζονται ενσουλίνη για ρύθμιση και εύκολα παθαίνουν διαβητική κέτωση και 2) τον τύπο ενηλίκων όπου οι ασθενείς είναι συνήθως παχύσαρκοι, η έναρξη της νόσου είναι αθόρυβος και ήπια, αντιμετωπίζεται με δίαιτα και από του στόματος αντιδιαβητικά δισκία.

Όσον αφορά τις εκδηλώσεις της νόσου, πέραν των εκδηλώσεων που οφείλονται στην υπεργλυκαιμία και γλυκοζουρία (πολυουρία-πολυδιψία κτλ) ή μόνιμο κίνδυνο της διαβητικής οξέωσης και κόματος που αφορά όμως κυρίως τους ασθενείς με νεανικό διαβήτη, αξίζει να αναφερθούν και τα ακόλουθα:

Στον αμφιβληστροειδή

χιτώνα των οφθαλμών των διαβητικών, με ηλεκτρονικό μικροσκόπιο παρατηρείται πάχυνση της βασικής μεμβράνης των αρτηριών και των τριχοειδών η οποία προκαλεί ισχαιμία και σε πιο προχωρημένο στάδιο βλάβες όπως μικροαιμορραγίες, εξιδρώματα ανάπτυξη ουλώδους συνδετικού ιστού κτλ με τελικό αποτέλεσμα την απώλεια της όρασης.

Στους νεφρούς είναι γνωστή η σπειραματοσκλήρυνση η οποία μπορεί να εκλάβει (ευτυχώς ότι συχνά) την μορφή του συνδρόμου Klimalsteil-Wilson με βαριά αρτηριακή υπέρταση, νεφρική ανεπάρκεια και τελικά δραματική μείωση του προσδόκιμου επιβίωσης.

Από την καρδιά είναι γνωστό ότι ο Σ.Δ. είναι ένας από τους κλασσικούς προδιαθεσικούς παράγοντες για στεφανιαία νόσο και όλες τις εκδηλώσεις, δηλαδή αιφνίδιο θάνατο, έμφραγμα του μυοκαρδίου και γενικά όλα τα ισχαιμικά σύνδρομα. Αξίζει να αναφερθεί ότι οι διαβητικοί αρκετές φορές περνούν ανώδυνα-απαρατήρητα εμφράγματα, χωρίς δηλαδή μόνο γιατί λόγω της γενικής μεταβολικής νόσου και της ενδεχόμενης περιφερικής νευρίτιδας υπάρχει ελλιπής αισθητική νευρώση της καρδιάς.

Οι διαβητικοί, έχουν αυξημένη πιθανότητα να

υποστούν Αγγειακά Εγκεφαλικά Επεισόδια και επίσης παρουσιάζουν διάφορες εκδηλώσεις από τα περιφερικά αγγεία όπως αποφρακτική αρτηρίτιδα άκρων, διαλείπουσα χωλότητα, γάγγραινα άκρων κτλ.

Από τις υπόλοιπες εκδηλώσεις τέλος είναι ότι οι ασθενείς αυτοί έχουν ευπάθεια σε λοιμώξεις, ενώ οι διαβητικές γυναίκες έχουν αυξημένη πιθανότητα να παρουσιάσουν αμηνόρροια, επιπλοκές της κύησης ή τοξαιμία της κύησης. Επίσης διαβητικές γυναίκες ή ακόμα και αυτές που έχουν υποκλινικό ή λανθάνοντα διαβήτη γεννούν νεογνά με αυξημένο σωματικό βάρος και αυτό είναι ένα στοιχείο που μπορεί να βοηθήσει στην πρώιμη διάγνωση της νόσου.

Για την πρόληψη όλων των ανωτέρω επιπλοκών, τη βελτίωση της ποιότητας ζωής και τη αύξηση του προσδόκιμου επιβίωσης αυτών των ασθενών, όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό, χρειάζεται σχολαστική επιβίωση αυτών των ασθενών, όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό, χρειάζεται σχολαστική ρύθμιση του σακχάρου του αίματος με τον εκάστοτε ενδεικνυόμενο τρόπο (Δίαιτα και ινσουλίνη ή αντιδιαβητικά από του στόματος δισκία και βέβαια καλή συνεργασία του ασθενούς με τον γιατρό του.

### Για το κληροδότημα Στάη Επιστολή του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών

Στον Πρύτανη του Πανεπιστημίου

ΑΘΗΝΑ 19/9/97

Αξιότιμε κύριε Πρύτανη,

Όπως γνωρίζετε, το Πανεπιστήμιο Αθηνών χορηγεί κατ' έτος προπτυχιακές και μεταπτυχιακές υποτροφίες σε Κυθηριούς σπουδαστές από τα έσοδα του Κληροδοτήματος της αιμνήστου Μαρίκας Σπ. Στάη.

Για το ακαδημαϊκό έτος 1997-1998 χορηγήθηκαν πέντε(5) υποτροφίες για μεταπτυχιακές σπουδές, ενώ οι υποψήφιοι ήταν οκτώ (8), από τις δύο πρώτες κατηγορίες, σύμφωνα με τα κριτήρια που έχει θεσπίσει το Πανεπιστήμιο.

Επειδή είμεθα γνώστες των οικονομικών δυσχερειών, που αντιμετωπίζουν οι τρεις νέοι, που δεν έτυχαν του ευεργετήματος και επειδή ουμεριζόμεθα πλήρως την αγωνία τους και την πικρία που τους διακατέχει, σας παρακαλούμε να εξετάσετε με μεγαλοψυχία το αίτημα τους και ν' αυξήσετε τον αριθμό των παρεχουσών υποτροφιών για μεταπτυχιακές σπουδές σε ΑΕΙ εξωτερικού και εσωτερικού εφόσον βέβαια τα έσοδα του Κληροδοτήματος το επιτρέπουν.

Μετά τιμής,

Για το Διοικητικό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος:  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΥΔΗΣ**

### Η Απάντηση του Πανεπιστημίου Αθηνών

Αθήνα 1 Οκτωβρίου 1997

Αριθ. Πρωτ 1 136

Βαθμός Προτεραιότητας 378

Προς: Τον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο Αθηνών

Θεμιστοκλέους 5

10677 Αθήνα

Θέμα: "Μεταπτυχιακές υποτροφίες πανεπιστημιακών έτους 1996-97 από την κληρονομιά Μαρίκας Στάη"

Σχετικά: Η υπ' αριθμ. πρωτ. 44/18-9-96 αίτηση σας. Σε απάντηση του δια της ως άνω υποβληθέντος αιτήματος, σας γνωρίζουμε ότι ο αριθμός των νέων θέσεων υποτροφιών σε βάρος των εσόδων της κληρονομιάς Μαρίκας Στάη, τόσον για προπτυχιακές όσο και μεταπτυχιακές σπουδές, καθορίζεται κάθε χρόνο βάσει των οικονομικών δυνατοτήτων της κληρονομιάς. Συγκεκριμένα δια το πανεπιστημιακό έτος 1996-97 καθορίσαμε πέντε (5) θέσεις υποτροφιών για μεταπτυχιακές σπουδές στο εξωτερικό οι οποίες εγκρίθηκαν από το Πρυτανικό Συμβούλιο-με εξουσιοδότηση της Πανεπιστημιακής Συγκλήτου- στη συνεδρίαση αυτού της 28-11-1996 και η πρόσκληση του κ. Πρυτάνεως.

Κατά συνέπεια δεν δυνάμεθα να ικανοποιήσουμε το αίτημα σας έστω και εάν έκτοτε τα οικονομικά της κληρονομιάς το επιτρέπουν, λόγω τυχόν αυξήσεως των εσόδων, διότι το Υπουργείο Οικονομικών δεν εγκρίνει υποτροφίες σε υπεραριθμού υποψηφίους από αποδεικνύεται από τα υπ' αριθμό 1311/Β0011/11-6-1996 και 1066191/2355 έγγραφα του, φωτοαντίγραφα των οποίων επισυνάπτονται.

Με τολμή Πρύτανη  
Ο Διευθυντής  
Σπυρίδων Αθ. Αγάθος





**Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ ΣΤΗΝ ΚΕΑ**

**Β' ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟ ΓΙΑΝΝΗ ΣΠΑΝΔΩΝΗ**

Γράφει ο Βασίλης Σταύρου Ιερέως Χάρος  
 Ο Γιάννης Σπανδώνης μεταξύ των βιβλίων που έχει εκδώσει είναι και το βιβλίο **"ΚΑΠΟΤΕ ΣΤΟ ΛΙΓΑΙΟ"** (εκδόσεις ΩΚΕΑΝΙΑΔΑ), το οποίο αποτελείται από 13 κεφάλαια. Το 11<sup>ο</sup> Κεφάλαιο έχει τίτλο "Παναγία η Μυρτιδιώτισσα". Ο ίδιος χαρακτηριστικά λέει πως "η αφήγηση γι το χτίσιμο της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας στη Τζιά, αποτελεί οικογενειακή μου παράδοση". Ήταν θεία του, μακρινή, αυτή που έκτισε την εκκλησία, η οποία ήταν μία άγια γυναίκα



σύμφωνα με την μαρτυρία των κατοίκων της Περιοχής που βρίσκεται η εκκλησία.

Μάλιστα μου είπαν χαρακτηριστικά πως όταν γέρασε και ήταν σχεδόν παράλυτη, επέμενε να πηγαίνει στη γιορτή κάθε χρόνο. Και επειδή δεν μπορούσε να σταθεροποιηθεί επάνω στο μουλάρι, φέρτωναν σακιά με άχυρα και πάνω σ' αυτά την τοποθετούσαν για να τη μεταφέρουν στο εκκλησάκι της, που με τόσο κόπο είχε κτίσει. Το όνομα της ήταν **Ελένη Αντωνιάδου** και έζησε από το 1874 μέχρι το 1959. Σ' αυτήν αποκαλύφθηκε με θαυματουργικό τρόπο η Παναγία η Μυρτιδιώτισσα και αυτή αξιώθηκε να κτίσει το εκκλησάκι στο σημείο που της υπέδειξε η Παναγία και μάλιστα "επί των παλαιών του θεμελίων". Δηλαδή μπορούμε να συμπεράνουμε ότι εκεί ακριβώς που κτίστηκε ο νέος ναός, υπήρχε παλιός ναός αφιερωμένος στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα. Βέβαια τούτο δεν έχει αποδειχθεί ιστορικά όμως σίγουρα εκεί υπήρχε παλιά ναός όπως αποδειχθεί στην εκσκαφή των θεμελίων, που είναι άγνωστο σε ποιον άγιο ήταν αφιερωμένος.

Εφ' όσον δε η προτροπή προς την **Ελένη Αντωνιάδου** από την Παναγία ήταν "να ανεγείρεις τον οίκον μου επί των παλαιών του θεμελίων" και εφ' όσον ο ναός αυτός σύμφωνα πάντα με την επιθυμία της Παναγίας θα αφιερώνατο στη **Μυρτιδιώτισσα**, άρα μπορούμε να υποθέσουμε ότι και ο ερειπωμένος ναός ήταν αφιερωμένος στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα.

Όταν πέθανε η Ελένη Αντωνιάδου συνέχισε η κόρη της Πολύμνια Αντωνιάδου με το ίδιο ζήλο να ενδιαφέρεται για την εκκλησία που έκτισε η μητέρα της, να κάνει την πανήγυρη και να εξοπλίζει το μικρό ξενώνα που κτίστηκε δίπλα στην εκκλησία που εκ των πραγμάτων ήταν απαραίτητος στην απομακρυσμένη και έρημη αυτή περιοχή.

Σήμερα αυτήν των υποχρέωση έχει αναλάβει ο ανιψιός **Γιάννης Σπανδώνης**, ο οποίος συνεχίζει με το ίδιο ενδιαφέρον και επί πλέον μέσα απ' τα γραπτά του προβάλλει την Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα της Κέας.

ΙΟΥΛΙΟΣ 1997

**ΤΟ ΠΑΥΛΟΠΕΤΡΙ ΣΤΗ ΒΟΥΛΗ**

Μία σπάνια προϊστορική πόλη της εποχής του Χαλκού που ανέδειξε το Ινστιτούτο Ωκεανογραφίας του Πανεπιστημίου του Καίμπριτζ το 1968 στο Παυλοπέτρι της Ελαφονήσου και που σήμερα διαθέτει τον "σπουδαιότερο υποθαλάσσιο αρχαιολογικό χώρο σ' ολόκληρη την Ηπειρωτική Ελλάδα", γνωρίζει ανεπίτρεπτη υποβάθμιση. Η Κτηματική Εταιρεία του Δημοσίου και η Κτηματική Υπηρεσία



ενοικιάζουν κατά Καιρούς τον Αρχαιολογικό Χώρο με την παρακείμενη λίμνη Στρογγυλή σε ιδιώτες, με αποτέλεσμα οι ανεξέλεγκτες εργασίες τους να καταστρέφουν το Κανάλι με τη Γέφυρα, αρχαίους τάφους και ίχνη αρχαίου δρόμου που βρίσκονταν πλησίον του καναλιού.

Αλλά και οι εναπομείναντες θολωτοί τάφοι της ακτής ποδοπατούνται από τους διερχόμενους και χρησιμοποιούνται από τους τουρίστες που κατασκηνώνουν "ελεύθερα" εκεί, σαν σκουπιδοτόποι και σαν τουαλέτες, ενώ οι σπάνιοι αρχαιολογικοί θησαυροί της προϊστορικής πόλης παραμένουν εδώ και 30 χρόνια στην αφάνεια!!

Λόγω της σοβαρότητας του θέματος αρκετές εφημερίδες φιλοξένησαν δημοσιεύματα μου όπως η Ελευθεροτυπία (12/7), η εξουσία (10/7), ο Ελεύθερος Τύπος (2/8), η Καθημερινή (3/9), ο Λακωνικός Τύπος (30/7), η Κυθηραϊκή Ιδέα (Ιούλιος 1997), Ο Παρατηρητής, τα Βάτικα, η Φωνή των Βατικών, η Ελαφώνησος κ.α. και το θέμα, όπως ήταν φυσικό, έφθασε μέχρι τη Βουλή στον Ιούλιο του 1997 (αρ. Πρ. 332) από το Βουλευτή του Ν. Ηρακλείου Κο Σπ. Δανέλλη.

Ο Κος Ευάγ. Βενιζέλος σε απάντηση του στις 25/7/97, αποδέχθηκε τη καταστροφή του καναλιού της γέφυρας και 3 λαξευτών τάφων, την ρύπανση της περιοχής και τη παραμονή γερανού εντός της αρχαιολογικού χώρου και υποσχέθηκε ότι τα σπάνια ευρήματα της περιοχής θα εκτεθούν στο υπό ίδρυση Μουσείο της Νεάπολης.

Οι Βουλευτές Ορ. Κολοζώφ. Και Π. Αγγουράκης έφεραν πρόσφατα, ξανά το θέμα στη Βουλή με ερωτήσεις προς τα υπουργεία Πολιτισμού - ΠΕΧΩΔΕ - Εσωτερικών και με ενδιαφέρον αναμένουμε τις εξελίξεις. Η Προϊστορική ελαφώνησος (χερσόνησος τότε) είχε επικοινωνία με την Μινωική Κρήτη, τις Κυκλάδες, την Εύβοια και συνεχή επαφή με τα Κύθηρα, ελέγχοντας από κοινού το σπουδαιότερο Πελαγοδρόμο μεταξύ Ανατολής - Δύσης (σημ. στενό Ελαφονήσου) και αναπτύσσοντας πολιτιστικούς δεσμούς, όπως τουλάχιστον αποδεικνύουν ορισμένες Κυθηραϊκές επιρροές στους "υπό έκθεση προϊστορικούς θησαυρούς του Παυλοπετρίου".

Κων/νος Σπ. Μέντης  
 Συγγραφέας - Καθηγητής

**"ΕΣΟ ΕΤΟΙΜΟΣ" ΚΥΘΗΡΑ**

**Πρόσκοποι στο Τσιρίγο**

Γράφει ο Αντώνης Η. Μαρσέλος

Έχει παρατηρηθεί το φαινόμενο πολλοί νέοι να φεύγουν από τα Κύθηρα στην κρίσιμη ηλικία λίγο πριν την αποφοίτηση του λυκείου Κυθήρων.

Τα κίνητρα να παραμεινούν στο νησί και οι δραστηριότητες για να εκφραστούν σαν νέοι και γενικότερα σαν άνθρωποι είναι λίγα.

Με αφορμή την παραμονή των Προσκόπων Πάτρας και τη διαμονή μου μαζί τους, συνειδητοποίησα πως τα Κύθηρα όχι απλώς υστερούν σε

Δε θέλουμε να καλούμε τα Κύθηρα ως Προσκοπικό Τσιρίγο, αλλά έναν ανθρώπινο κόσμο που μπορεί να βοηθήσει ένα είδος συσπείρωσης μεγάλων και μικρών ακόμα καλύτερα



κάτω από τον ιστό του Προσκοπισμού.



έναν τέτοιο φορέα, αλλά έχουν ανάγκη από μία τέτοια συσπείρωση νέων αλλά και μεγάλων κάτω από το ανθρώπινο και συναρπαστικό πνεύμα του Προσκοπισμού.

Πολλοί άνθρωποι δε γνωρίζουν την αξία και το όνομα

Πολλοί γονείς θα χαιρόνταν και τα παιδιά τους ακόμα περισσότερο περιμένοντας κάθε βδομάδα να έλθει το Σάββατο για να συναντηθούν μεταξύ τους οι Τσιριγώτες και μη και να αντικρίζουν οι νέοι τον μπαμπά ή τη μαμά, τη γιαγιά ή τον παππού ως αρχηγό ή υπαρχηγό προσκοπικής κοινότητας, ομάδας ή αγέλης και ακόμα πιο συναρπαστικό να δίδεται η ευκαιρία στους νέους να αναλάβουν τα ηνία της υπευθυνότητας.

Οι μεγάλοι έρχονται σε επαφή με τους νέους. Οι νέοι αλλάζουν πιο γρήγορα καθώς μαθαίνουν από τα αλληπάλληλα ερεθίσματα της ανάγκης να συναναστρέφονται, να νιώθουν υπεύθυνα σε συναρπαστικούς ρυθμούς εκδρομών και προσκοπικών δράσεων και να χαιρόνται ελεύθερα τη χαρά της δημιουργίας και το σημαντικότερο... ωρμάζουν! Ο χαρακτήρας τους εμπλουτίζεται με κοινωνικότητα κάθε παιδί είναι ένα δέντρο του νησιού. Πρέπει να καταλάβουμε πως δεν πρόκειται να δώσει κανένα καρπό αν δεν του προσφέρουμε το σωστό περιβάλλον, αν δεν το ποτίζουμε με ενδιαφέροντα και δεν του καλλιεργούμε τον ανθρωπισμό.



του Προσκοπισμού, ορισμένοι τον υποτιμούν και άλλοι δεν τον εμπιστεύονται. Δε θα αναλύσουμε την έννοια του Προσκοπισμού, αλλά είμαι πρόθυμος να λύσω κάθε απορία. Κίνητρο και στόχος μας δεν είναι να κματίσει η σημαία του Προσκοπισμού στα Κύθηρα, σαν έμβλημα.

**MAYFAIR DRY CLEANERS**



Dry Cleaning Specialists in:  
 •Wedding & Evening Gowns  
 •All Mending & Alterations  
 •Top Quality Workmanship Guaranteed  
 OPEN 7 a.m. - 4:30 p.m. Mon - Friday  
 121 RIDING RD, HAWTHORNE 399944

**ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ**

**ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ ΤΡΗΓΑ**  
 ΚΑΨΑΛΙ-ΚΥΘΗΡΑ: Τηλ.: (0735) 31265 και 31365  
 Αθήνας: 8062641 (κ.Ρήγα)

**Delagia Aphrodite Hotel**  
 THEODOROS & HELEN CHLAMBEAS  
 Proprietors  
 Agia Pelagia 80200  
 Kythera GREECE  
 Phone: 0735-33926/33927/33928  
 Fax: 0735-34242

**ΑΝΤΩΝΗΣ ΠΡΙΝΕΑΣ**  
 ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑ  
 ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ  
 ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ  
 ΤΗΛ.: 99350540

**ALESSIO** SPORT WHEELS PROMOTION  
**TSW** TIGER SPORT WHEEL  
**TIGER SPORT WHEEL**  
 ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ  
**Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ Ε.Π.Ε.**  
 •ΖΑΝΤΕΣ ΣΙΑΡΕΝΙΕΣ & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ  
 •ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΤΩΝ  
 •ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥ  
 Ιερά Οδός 34 - ΙΩΝΙΑΤΗΛ... 3422  
 3422200





## Μετεωρολογικός σταθμός στα Αντικύθηρα

Σύμφωνα με πληροφορίες πολύ σύντομα θα κατασκευασθεί ένας μετεωρολογικός σταθμός στα Αντικύθηρα σε οικόπεδο που θα παραχωρήσει η Κοινότητα στην περιοχή Ψηλούς τοίχους. Σκοπός του σταθμού θα είναι να μεταδίδει ανά 2 ώρες μέσω δορυφόρου στην μετεωρολογία τις καιρικές συνθήκες που επικρατούν στην περιοχή, με αποτέλεσμα το δελτίο του Καιρού που θα μεταδίδει να είναι πιο συγκεκριμένο.

## ΤΟ ΚΑΤΑΜΑΡΑΝ "ΑΝΤΙΓΟΝΗ" ΣΤΑ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΑ

Κατά τον μήνα Αύγουστο έφθασε στο Νησί μας 5 φορές το καταμαράν "Αντιγόνη" από Κύθηρα, όπου μετέφερε αρκετούς τουρίστες και Κυθήριους και παρέμεινε στο Νησί περίπου 4-5 ώρες, αφού έκανα μπάνιο και περιηγήθηκαν τα διάφορα μέρη του Νησιού μας.

Εδώ πρέπει να ευχαριστήσουμε τον ιδιοκτήτη και το πλήρωμα του πλοίου για τις κρουαζιέρες που έκανε στο Νησί μας και τις εξυπηρετήσεις που έκαναν προς τους κατοίκους και να τους ευχηθούμε καλά ταξίδια και καλές δουλειές και το ερχόμενο να προγραμματιστούν ενωρίς οι κρουαζιέρες προς το Νησί μας.

## Επιτυγχόντες

Γεώργιος Ν. Αλοΐζος (Φιλοσοφική)  
Γεώργιος Σταμ. Αλοΐζος (Φυσικό Τμήμα Παν/μιο Αθηνών)  
Εμμ. Σταμ. Αλοΐζος (Τ.Ε.Ι. Ηρακλείου)

## ΧΩΡΙΣ ΡΕΥΜΑ ΤΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ ΑΓΙΟΥ ΜΥΡΩΝΟΣ

Χωρίς ηλεκτρικό ρεύμα γιόρτασαν τον πολιούχο του Νησιού μας Αγίου Μύρωνος. Το πρωί της γιορτής το ρεύμα είχε διακοπή και επανήλθε στις 12 το μεσημέρι όπου προκάλεσε μεγάλη εντύπωση στους προσκυνητές, οι διακοπές ρεύματος γινόταν πολλές φορές κατά τη διάρκεια του Καλοκαιριού. Ύστερα από διαμαρτυρίες προς τους αρμοδίους υπόσχονται ότι θα συνδεθεί εντός του έτους με τη Δ.Ε.Η. Ας ελπίσουμε πως θα πραγματοποιηθεί.

Γλυτσάς Ιωάννης

## ΕΡΩΤΗΣΗ

### Για τον Υπουργό Τύπου και ΜΜΕ

Στο μικρό νησί των Αντικυθήρων που κατοικείται από περίπου 70 μόνιμους κατοίκους δεν εκπέμπει σήμα η ΕΤ2. Οι κάτοικοι ενημερώνονται και ψυχαγωγούνται, κυρίως, από κανάλια άλλων χώρων.

Το νησί των Αντικυθήρων είναι αποκλεισμένο τα μεγαλύτερο διάστημα του χρόνου. Μοναδική διέξοδος ψυχαγωγίας, ενημέρωσης και επαφής με την υπόλοιπη χώρα είναι η τηλεόραση, αλλά και αυτή δεν εκπέμπει ελληνικά σήματα.

Ερωτάται ο κ. Υπουργός

1. Προτίθεται και πότε η ΕΤ2 να εκπέμπει σήμα της στα Αντικύθηρα.

2. Ποιο το χρονοδιάγραμμα υλοποίησης του έργου.

Η ερωτώσα βουλευτής

ΣΤΕΛΛΑ ΑΛΦΙΕΡΗ

## ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΜΕΣΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

ΠΡΟΣ :- Βουλή των Ελλήνων  
Δ/ση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου  
Τμήμα Ερωτήσεων

ΘΕΜΑ : Απάντηση στην ερώτηση αρ. 580/97 της βουλευτού κας Στ. Αλφιέρη.

Όπως μας γνωστοποίησε η ΕΡΤ-ΑΕ, για την τηλεοπτική κάλυψη της περιοχής των Αντικυθήρων με το πρόγραμμα της ΕΤ-2 έχει προγραμματισθεί η εγκατάσταση σ' αυτήν του απαραίτητου αναμεταδότη, ο οποίος έχει συμπεριληφθεί στην προσεχή προμήθεια της Εταιρίας. Δεδομένου δε ότι τα αναγκαία έργα υποδομής υπάρχουν -λειτουργεί ήδη αναμεταδότης για το πρόγραμμα της ΕΤ-1 η σχετική εγκατάσταση θα γίνει αμέσως μετά την παραλαβή του εν λόγω αναμεταδότη.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΡΕΠΠΑΣ

## ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΛΙΖΑ ΣΙΟΛΑ - ΑΛΕΚΟΣ ΤΑΒΛΑΡΙΔΗΣ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ ΠΟΛΕΟΔΟΜΟΙ

Συνεργάτες: ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΙΟΛΑΣ

Αρχιτέκτονας επίκουρος καθηγητής ΕΜΠ

•ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΕΣ - ΣΤΑΤΙΚΕΣ

•ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ

•ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

•ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ - ΕΟΤ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΕΣ

ΜΕΓΑΛΗ ΓΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Λεωφόρος: Λ. Λαμασκηνού 20 Αθήνα 11471

Τηλ.: 6434027 FAX: 6435387

## ΔΩΡΕΑΙ

Κώστας Παπαδάκης (Ναύτης) 1 εικόνα ολόσωμη του Αγίου Σπυριδώνος που Αγιογράφησε μόνος του πρόσφερε στον Ιερό Ναό Αγίου Γεωργίου Αντικυθήρων.

Δωρεά προς τον Άγιον Μύρωνα Αντικυθήρων.

Μαρίκα Μ Πατέρου δρχ 10000 εις μνήμη Αρετής Χαρχαλάκη και Γεωργίου Πατέρου.

Γεωργία Κατσανέβα δρχ 10000 εις μνήμη εξαδέλφου της Νικολάου Ιατρίδου.

Θεόδωρος Σάμιος δρχ 5000

Κούλα Λαγου δρχ 5000

Εμμανουήλ Χαρχαλάκης δωρεάν χρωμάτων δια την βαφή κουφωμάτων. Ελένη Λεοντοσίνη.

Λευτεριά Κομηνού καλύμματα για δισκοπώτρα

Επίσης στους Ιερούς Ναούς Αγίου Νικολάου, Αγίου Χαράλαμπου και Ιερού Ναού της Παναγίας.

Η εκκλησιαστική επιτροπή εκφράζει της ευχαριστίες της προς τους ανωτέρω δωρητάς.

## Δωρεαί προς την ένωση Αντικυθήρων

Τριαντάφυλλος Κατσιποτάκης 50000δρχ

Μαρίνος Λάμπρου Κατσανέβας 21000δρχ

Χρυσούλα Μαρίνου Κατσανέβα 25000δρχ

Κωνσταντίνος Ζούλας 30000δρχ

Ζαφειρούλα Κων/νου Κυνηγαλάκη 20000δρχ

Νικόλαος Μυρ. Νικολακάκης 13500δρχ

Ιωάννης Σταύρου Γαλιάτσος 10000δρχ

Εις μνήμη του πατρός του Σταύρου

Μύρων Παύλου Αλεβιζάκης 5000δρχ

Παύλος Μύρων Αλεβιζάκης 5000δρχ

Μαρίκα Ευστρ. Κυνηγαλάκη 5000δρχ

Μαθιός Α. Αγγελιοκάκης 5000δρχ

Μύρων Αναστ. Προγουλάκης 5000δρχ

Ευστράτιος Ιων. Κατσανεβάκης

5000δρχ

Διονύσιος Αναστ. Προγουλάκης

5000δρχ

Ιωάννης Ευστρ. Κατσανεβάκης

5000δρχ

Κων/νος Κουτσοεβάκης 5000δρχ

Ελένη Βασιλείου 2000δρχ

Αναστάσιος Μυρ. Προγουλάκης

1000δρχ

Μαρίνος Ιωαν. Κατσανεβάκης

1000δρχ

Γεώργιος Μαρ. Προγουλάκης

1000δρχ

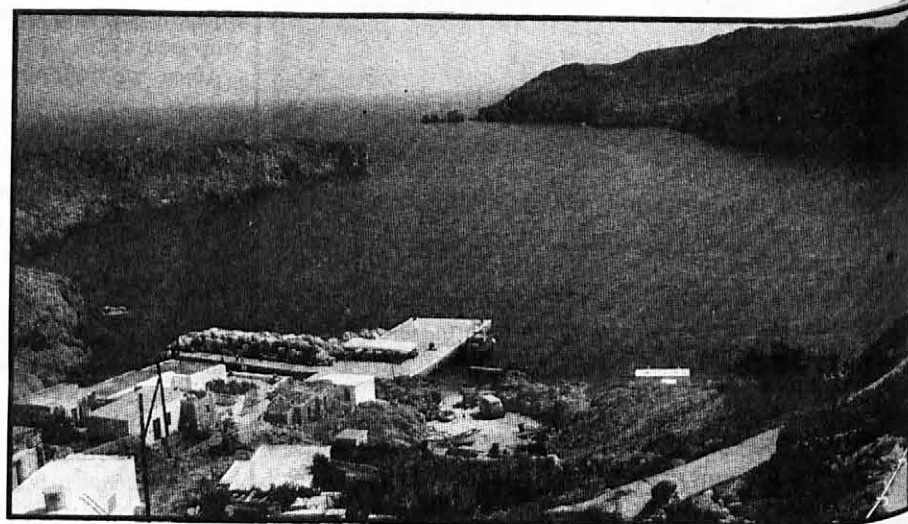
Στρατής Ελευθερίου 1000δρχ

Αθανάσιος Νταβλής 1000δρχ

Άννα Ευστρατίου 10000δρχ

Το Δ Συμβούλιο εκφράζει τις άπειρες

ευχαριστίες του προς τους ανωτέρω δωρητάς.



Ι. Γλυτσάς

## ΕΡΩΤΗΣΗ

### Για τον κ. Υπουργό Μεταφορών & Επικοινωνιών

Στο μικρό νησί των Αντικυθήρων ζουν μόνιμα περίπου 70 κάτοικοι, απομονωμένοι το μεγαλύτερο διάστημα του χρόνου. Μοναδική ελπίδα επικοινωνίας με τον έξω κόσμο, ιδιαίτερος το χειμώνα, είναι το τηλέφωνο κι αυτό, όμως είναι είδος εν ανεπάρκεια. Οι κάτοικοι και οι φορείς επανειλημμένα έχουν ζητήσει την αύξηση του αριθμού των γραμμών, έτσι ώστε να καλυφθούν οι ανάγκες επικοινωνίας στο νησί. Μέχρι σήμερα το αίτημα τους δεν έχει ικανοποιηθεί.

Επειδή θεωρούμε ότι λίγο πριν από το 200, όλοι έχουμε δικαίωμα στη δυνατότητα πρόσβασης στην πληροφορία και την ενημέρωση,

Ερωτάται ο κ. Υπουργός

Πότε θα προχωρήσουν τα έργα ανάπτυξης της τηλεπικοινωνίας στο νησί των Αντικυθήρων.

Ποιο το χρονοδιάγραμμα και το κόστος υλοποίησης του έργου.

Η ερωτώσα βουλευτίνα

ΣΤΕΛΛΑ ΑΛΦΙΕΡΗ

ΠΡΟΣ: Τη Βουλή των Ελλήνων

Δ/ση Κοινοβουλευτικού

Ελέγχου

Τμήμα ερωτήσεων

ΘΕΜΑ: "Απάντηση σε Ερώτηση"

Σχετικά: Έγγραφο σας ΕΡΩΤ. 546/24-7-97

Σε απάντηση της ερώτησης με αριθμό 546/24-7-97 που έκανε στη Βουλή Βουλευτής κ. Στ. Αλφιέρη σχετικά με έργα ανάπτυξης της τηλεπικοινωνίας στο νησί των Αντικυθήρων σας διαβιβάζουμε το σχετικό έγγραφο με αρ. πρωτ. 540/103589/29-8-97 του Δ/ντης Συμβούλου του εν λόγω Οργανισμού.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΑΝΤΕΛΗΣ

**Κυθηραϊκή Ιδέα: 18 Χρόνια  
-Ενημέρωσης**

ΠΡΟΣ : Υπουργείο Μεταφορών & Επικ/νιών  
Δ/ση Νομθ. Συντ/σμού & Κωδ/σης  
Τμήμα Νομοθετικού Συντ/σμού  
Ξενοφώντος 13  
10191 ΑΘΗΝΑ

ΘΕΜΑ: "Προγράμματα Εγκαταστάσεων"

Απαντώντας στο έγγραφο σας με αριθμό Β-5496/30-7-97 σας πληροφορούμε τα εξής:

Στα Αντικύθηρα λειτουργούν 10 παροχές οι οποίες εξυπηρετούνται από το Τεματικό Κέντρο Ποταμού, ενώ εκκρεμούν 19 αιτήσεις τηλεφωνικών συνδέσεων.

Για την κάλυψη των παραπάνω αναγκών να υλοποιηθεί περί τα τέλη του 1997 με αρχές του 1998.

ΠΕΤΡΟΣ ΛΑΜΠΡΟΥ  
ΑΙΕΤΟΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ

## Συνεχίζονται τα προβλήματα στο συγκοινωνιακό

Με τη δρομολόγηση του Ο/Γ "ΚΑΝΤΙΑ" διακόπηκε ένα δρομολόγιο το "ΜΑΡΙΑ ΠΑ" και έτσι συνεχίστηκε μέχρι τις 25 Αυγούστου, ενώ το "ΚΑΝΤΙΑ" είχε μία προσέγγιση εβδομαδιαία από Πειραιά προς Αντικύθηρα και τανάποαιν και όταν φυσικά το επέτρεπαν οι καιρικές συνθήκες και η προσέγγιση της νύκτας με αποτέλεσμα επί ένα μήνα σχεδόν να μη γίνει προσέγγιση προς Πειραιά, εδώ πρέπει να σημειωθεί ότι το πλοίο είναι μεγάλο για το λιμάνι μας και υπάρχει πρόβλημα. Στις 18/8 όταν πέρασε το "ΜΑΡΙΑ ΠΑ" μας ανακοίνωσαν την οριστική διακοπή των δρομολογίων από

τη γραμμή του Ο/Γ "ΚΑΝΤΙΑ", στις 25/8 μας ανακοίνωσαν την οριστική διακοπή του "ΜΑΡΙΑ ΠΑ" από τη γραμμή. Την επομένη το πρωί απευθυνθήκαμε διαμαρτυρόμενοι προς τους αρμοδίους του Υ.Ε.Ν. και μας διέψευσαν τη διακοπή του "ΜΑΡΙΑ ΠΑ" και ότι δε γίνονται αυτά τα πράγματα και πολλά άλλα, συγχρόνως είχαμε τα δρομολόγια εγγράφως από το Πρακτορείο της Αγίας Πελαγίας και αναγκαστήκαμε να τα στείλουμε με FAX στο Υπουργείο και τότε πείστηκε το Υπουργείο ότι κάτι συμβαίνει, και από ότι εξακριβώθηκε αφού πήρε έγκριση διεκόπη το "ΚΑΝΤΙΑ" από 14 έως 30 Σεπτεμβρίου. Αυτόματως ζήτησε και το "ΜΑΡΙΑ ΠΑ" από 1 έως 25 Σεπτεμβρίου με αποτέλεσμα να εγκριθεί από 1 έως 10 από ότι πληροφορηθήκαμε από Λιμεναρχείο Γυθείου, όπου υποτίθεται ότι εδόθη η έγκριση. Τελευταίο κρούσμα στις 11/9/97 όπου το "ΚΑΝΤΙΑ" δεν προσέγγισε στο Νησί όπου είχε 40 επιβάτες και 12 αυτοκίνητα το πλείστον κυνηγοί. Αμέσως έγιναν διαβήματα προς όλους τους αρμοδίους και στα κανάλια, επίσης από το ραδιοφωνικό σταθμό των Χανίων, ακούσαμε τον λιμενάρχη Αντικυθήρων όπως ανέφερε ο εκφωνητής και υποστήριξε ότι υπάρχουν ταλαιπωρίες στα μικρά νησιά. Δεν εξακριβώθη ποιος λιμενάρχης ήταν, διότι τα Αντικύθηρα δεν διαθέτουν λιμενάρχη και καλό θα είναι να γνωρίζε καλά τα πράγματα όπως βγαίνει και μιλάει στα κανάλια. Εδώ πρέπει να σημειωθεί ότι οι διαμαρτυρίες που έγιναν δεν προέρχονται από Αντικυθήριους, επίσης πρέπει να σημειωθεί ότι την προηγούμενη το πλοίο πραγματοποίησε 3 προσεγγίσεις στο Νησί. Φυσικά μέρη, καλό θα είναι και οι καπετάνιοι να δείχνει λίγο περισσότερη ευαισθησία προς τους Ακρίτες των Αντικυθήρων. Καλούμε τον κ. Υπουργό εμπορικής Ναυτιλίας να σταματήσει να ταλαιπωρεί τους Ακρίτες των Αντικυθήρων και να ανακοινώσει επισήμως τα δρομολόγια κατά τη Χειμερινή περίοδο που θα εφαρμοστούν.

Βεβαίως η μοναδική λύση για το Νησί μας είναι η επιδότηση όπου έχουμε προτείνει επανειλημμένως και πρέπει να βοηθήσουμε όλοι μαζί να υλοποιηθεί η πρόταση του Σεβασμιότατου Μητροπολίτη του κ. Ειρηνάου η αγορά ενός κατάλληλου πλοίου για τη γραμμή αυτή.

## Παραμένει η Κοινότητα Αντικυθήρων

Σύμφωνα με επίσημες πληροφορίες μετά τη σύμπτυξη των Κοινοτήτων θα παραμείνει η Κοινότητα Αντικυθήρων και στο Νομό Αττικής θα παραμείνουν 2 Κοινότητες, Αντικυθήρων και Αγκίστρι.



Main News

(continued from page 1)

point!) In good Greek spirit we just had to have our little change with this airport officer, adamant that his conduct was not in conformity with Kytherian spirit and hospitality. **The man obviously was NOT Kytherian!** Due to popular intervention the camera escaped confiscation! Just for the record though, investigations revealed that photography is actually prohibited at all airports - not only military bases as one would think. So of all airports in the world where for once the law was upheld, it had to be Kythera!

Major works are being carried out at the airport. Electric cables are being laid around the peripherals of the airport and apparently plans are in progress for the construction of a massive new terminal. If this is so, goodness gracious, we are really looking well into the future. Could it be that my informant was slightly confused and was in fact talking about Spata, Athen's new international airport!

The early morning flights to Kythera have now been cancelled except for Thursdays and Saturdays. We have been privileged by being accorded a 50 seater every afternoon - for the present at least - so finding a seat should theoretically be less of a problem.

We are curious to see whether ANEK's ferry boat "CANDIA" will in fact recommence her services between Crete, Kythera and Piraeus, which were abruptly interrupted mid-September. But then again, we are used to promises, promises.... In the meantime, Kythera's Eparho, Mr. Emanuel Cassimaty has made enormous efforts in this respect. On a recent visit to Crete, he had discussions with ANEK's managers and the Bishop of Kissamos the Rev. Eirineo with a view to maintaining the service between Crete, Kythera and the mainland. ANEK vessels are owned by hundreds of Cretan shareholders and the suggestion was put forward that Kytherians could also subscribe to the issue of shares for the new ship-owning company which was being formed. The Bishop is due to visit Kythera shortly for further discussions. Till such time however, let's just hope that the "MARIA PA" stays with us at least.

There was great excitement when a **human skeleton** was found near Palaeopoli mid July. Word quickly spread that it dated back thousands of years but then, Kytherian archaeologist, Mr. I. Petrochelos spoilt it all by dating the skeleton at the very best 1920! Laboratory tests have not yet yielded official confirmation one way or the other.

There was lots more excitement when on the 19<sup>th</sup> July, prevailing winds of 50 knots caused the luxurious ocean cruiser the "Costa Classica" to drag her anchors and run aground in shallows just



outside Capsali. The 53,000 ton cruiseship which is operated by US based Carnival Corporation and Britain's Airtours, was on a seven day tour of the Greek islands originating in Venice. The damage was minimal but tug assistance was necessary in order to manoeuvre the vessel to safety. Fortunately none of the 1500 passengers nor the 500 and more crew were hurt during the incident. In no time at all, word spread and hundreds of cars and spectators arrived at Hora and Capsali bringing traffic to a halt as everyone anxiously watched the operations until the ship was moved to deeper waters by the tugs. The vessel is the biggest of the cruiseships that call into Capsali, and every Saturday its passengers provide a lucrative trade for businesses in Hora and Capsali.

A new T.V. series was filmed on Kythera over the past few months

featuring several of Greece's better known stars including Gianni Voyiatzi and the sensual Vana Barba who is sure to send ratings sky-high. The series titled "TZIVAERI" is due to be screened on MEGA Channel this month on a weekly basis. Responsible for production was Mr. Konisiotis and director of photography was Ari Stavrou, both of whom divide their time between Athens and Castrissianika / Frilingianika respectively.

Do we have an Olympic swimmer in the making? In the recent Pan Hellenic Swimming events, young 16 year old Calliope Sougianni won the gold medal for the 200 m. butterfly and went on to win further distinc-



tion by earning the bronze medal in the same category in the Balkan Games in August which were held at Ochrida in Skopja. We are all very proud of her wonderful achievement and wish her every success in this very competitive and exacting sport.

On the 4<sup>th</sup> September, a 24 member delegation of Cypriots arrived on Kythera as guests of the Municipality of Karava in reciprocation of the hospitality accorded the Kytherian delegation in Cyprus, October 1996. Karavites bearing posies of native flora assembled at the Arch - the gateway to Karava - to welcome their guests all of whom were refugees from the now Turkish occupied Karava in Cyprus. For the next six days, Karavites were to play hosts to their fellow Karavites during which time they had the opportunity of meeting with a large number of Kytherians. Their itinerary included sightseeing trips taking in visits to monasteries and archaeological sites and a day's excursion to Monemvasia. Lunches and dinners were given in their honour by the Eparho, societies, and local councils. Their visit had a purpose, and as such, Kytherians had the opportunity of witnessing the first official ceremony of its kind on the island - the twinning of Karava Kythera and Karava Cyprus which was held in the school grounds of Karava on the evening of Sunday, 9<sup>th</sup> September.

On that day, the Potamos Brass Band played whilst officials and guests arrived to take their places. They were greeted by the Mayor of Karava, Mr. Kosta Faros and his fellow Councilors. V.I.P's included Mr. Vasili Xenos Deputy Nomarhi of Athens, Kythera's Eparho

Mr. Casimaty, most Mayors of Kythera and other local officials. The Cypriot delegation included Mr. P. Tsentas, Mayor of Karava, their Eparho Mr. D. Papadopoulos, the newly elected President of the Refugee Society of Karava Dr. N. Hadjistephanou and Mr. T. Clerides the former society President who had initiated the twinning proceedings following his visit to Kythera during summer of 1996. Dr. George Stratigos, former Mayor of Piraeus was also in attendance.

The official occasion though symbolic was charged with emotion as Kytherians viewed slides and listened to the accompanying commentary by Mr. Yianni Papaioannou (a Councilor of Karava and Secretary of the Refugee Society) who described the beauty of their area and its once thriving economy based on agriculture and tourism prior to the Turkish invasion in 1974.

There was great suffering at the hands of the Turkish aggressor who ravaged the area, expelling the inhabitants and depriving them of their homes, their land and heritage. For most of the Kytherians present, this was probably the first time that the Cyprus problem became more than a mere headline. Greetings and messages of goodwill were relayed and exchanged by our visitors, government representatives and societies, and the historic moment finally came when the official protocol was signed by Mr. Kostas Faros and Mr. N. Tsentas. Karavites and Karavites were now blood brothers! In commemoration of the event, wine and delicacies especially brought over from Cyprus were offered to guests by the delegates. The finale to the evening's proceedings was a formal reception at Amir-Ali hosted by the local Mayor.

The second part of the twinning programme is to take place when a party of thirty Kytherians will be travelling to Cyprus on the 17<sup>th</sup> October opening new horizons on our newly established Kytherian/Cypriot relations.

THE 2000 OLYMPICS OF SYDNEY

Athens 2004  
By Anna Patty,  
Whose parents  
Were both born in Greece.

GREEK Australians celebrated a double victory yesterday with the announcement that Athens had won its bid for the 2004 Olympic Games.

The announcement came a day after NSW Premier Bob Carr secured an agreement for an exhibition of ancient Greek sculptures for Sydney's 2000 Olympics.

Many of Australia's 800,000-strong Greek community were celebrating Athens successful bid for the 1996 Olympics, which went to Atlanta.

Professor Manuel Aroney of Sydney University headed a delegation of the First Greek AUSTRALIAN Museum Foundation, which lobbied the Greek Government to release a collection of Greek antiquities. It will be the first time the marble statues and other historic artifacts are seen outside Greece.

Speaking from his Athens hotel yesterday, Prof. Aroney said Greek Australians

Would be participating in two consecutive Games.

"We are delighted to have the 2000 games and now the 2004 Games" he said.

"This is ushering in a new spirit of co-operation between Athens and Greek community."

George Fountas, president of the Greek Orthodox community in Melbourne, said the Greek community was partying outside the community building in Lonsdale Street.

"We've been up since before four in the morning with the Greek flag, drinking retsina and Metaxa brandy" he said. Speaking from Athens, Mr. Carr told ABC Radio: "[Hosting the Game] was something the Greeks felt they were entitled to for 1996 and they see this as sweet vindication. The cooperation between Sydney and Athens will be unprecedented and will bring Australia and Greece closer."

Shadow Olympics Minister Ian Armstrong said Sydney would do all it could to pass its knowledge and experience preparing the 2000 Olympics.

HOME SWEET HOME

It's quite a decision to take on the long haul Sydney/kythera/Sydney. When you are well into your nineties. Our old friend Emanuel Conomos proved that he has as much stamina and courage now as he had in 1914 when only just 13 years of age, he left his hometown of Kalamos to seek his fortune at the other end of the globe.

Joining his brother Lambros who was already in Australia, he worked for N. Aroney at Circular Quay. In 1920 he packed his bags and went to Walgett where nothing was too much of a challenge. He worked in the iceworks, wines saloon and bought the local picture show and cafe with brother Lambros and Jim.



Emanuel and Elly Conomos-Kalamos 1997

In good Kytherian tradition he returned home to Kythera in 1936(via America) and found the bride of his choice- Elly Haros of Livadi whom he married in 1938 and took back to Australia. In 1955 he brought his 3 children (Helen George and Nina) to Europe and Greece spending a great deal of time on Kythera. He and his wife made several trips back over the years. This year's trip was short but very very sweet for Emanuel and Elly Conomos and we hope to see them back again very soon.

Γεώργιος Χαράλδης Γεωργιάς  
Δικηγόρος  
(Ειδικότητα στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Δίκαιο)  
στο Πρωτόκολλο του ΕΣΕΕ(Ε.Κ.Κ.)  
Γραφείο: Καραολή & Δημητρίου 35, Πειραιάς Τηλ.: 4174400  
Λωσσιμαδών Πλατ. Θεάτρου Πειραιάς Τηλ.: 41022000  
Πειραιάς, Τηλ.: 4174.050 Πειραιάς Τηλ.: 4170.205

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ ΔΗΜ. ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ  
•μελέτες - κατασκευές οικοδομ. άδειες  
•αναπαλαιώσεις  
•κτιριακές επισκευές  
•τουριστικές εγκαταστάσεις  
Αθήνα: Τηλ. 6912653 - 8838875  
Κύθηρα: Τηλ. (0735) 31364

«BESTROM»  
Κ. ΠΑΥΛΗΣ Π. ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ  
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΩΝ ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ  
ΤΙΜΕΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ  
ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΛΑΜΠΡΑΚΗ 9 ΠΕΙΡΑΙΑ ΤΗΛ.: 2112244 - 9417311

Γραφείο Ταξιδίων & Τουρισμού  
Κυθηραϊκό  
ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΔΟΥΡΑΝΤΟΣ  
•ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ (Αεροπορικά - Αεροπορικά - Ιταλία - Φέρρι Μπαρ για Ιταλία)  
•ΕΚΑΡΟΜΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ (Ειδική για ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ & Διημερο)  
(Ειδικές τιμές για ανορίες και σιλλίδους)  
•ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ (Πολυτελή Φέρρι Μπαρ για Νέιλο - Ιταλία - Ελληνικά νησιά)  
ΔΙΑΚΟΜΕΣ: Κύθηρα / Σπίτος - Κωκιάδα  
ΕΚΑΘΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ  
ΘΕΜΙΣΤΟΚΑΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) 10677 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3827360



## World travellers drop by to visit a friend: Sydney

SYDNEY has been voted the world's friendliest city by readers of one of the world's biggest travel magazines.

The September issue of Conde Nast Traveler, which has a global circulation of 700,000, reported that a survey of its readers also judged Australians the planet's best natured and most generous hosts.

And the people of Australia have been named members of the magazine's inaugural hall of fame.

More than 37,000 readers were polled in the magazine's annual Readers' Choice Awards.

They ranked Sydney ahead of Rome, Florence, Venice, Paris, Vancouver, San Miguel de Allende in Mexico, Victoria in Canada, Salzburg and London for the title of the friendliest city in the world.

The report endorsed the recent judgement of another US travel publication, Travel and Leisure, which ranked Sydney the world's top city, followed by Florence, Rome and San Francisco.

"I think it shows that when people do come here they do get a friendly welcome, but it is terrific news, particularly because this reinforces Sydney," Tourism NSW chief spokesman Tony Thirlwell said.

Australian Tourist Commission managing director John Morse described the accolade as a pat on the back "for every Australian, the person who chats to a visitor in a pub, gives directions to a wayward visitor or helps them become involved in our lifestyle or enjoy our natural environment".

The commission hopes to track down those who helped Australia to the top. Overseas visitors will be able to nominate their friendliest Australian on the Internet and the winner will receive two return tickets to the US.

In January this year, Travel and Leisure magazine also named Sydney as the best Value City on Earth.

**Κυθηραϊκή Ίδρα ... η καλύτερη εργασία του Κυθηραϊσμού**

**ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**

**ΙΩΑΝ. Σ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ**



Κανάλι, Κύθηρα  
Τηλ. (0735) 31189  
Πειραιάς 4115956

**Αναχωρήσεις Λεωφορείων**

**Από και τα Κύθηρα**

**Γεωργ. Δρακάκης**

• Τηλ. Αθηνών: 2137237 093-415266  
• Τηλ. Κυθήρων: (0735) 31160, 094-746246

**ΕΠΙΠΛΗ ΚΟΥΖΙΝΑΣ**  
ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΟΜΑΤΙΩΝ  
**ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ**

Έκθεση - Εργαστήριο: Καρυατίδος 5 Περιστέρι (Νέα Ζωή)  
Τηλ.: 5762963-5625099 Τηλ. Κυθήρων: (0735) 33606

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ**

• Peter J. Comino & Co.  
• Leo Comino

**Chartered Accountants**

203 Castlereagh Street Sydney SOUTH NSW 2000  
Telephone: 2641468 Fax: 2618967

ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ  
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
M.SC. BRISTOL UNIV.

**ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΑΙΔΟΟΔΟΝΤΙΚΟΣ**

Οικία: Κηφισίας 188 - Τηλ. 8142428  
Γραφείο: Βασ. Κωνσταντίνου 36, Κηφισιά, Τηλ. 8084001

## PORTRAIT OF UNCLE NICK

A Biography of Sir Nickolas Laurantus, MBE

JEAN MICHAELIDES

3

### THE GOLDEN YEARS

After his return from a family visit to South Africa in 1971, Laurantus began casting around for another project on which to spend his money. Setting up the Chair of Modern Greek



had given him so much pleasure and satisfaction that he wanted to find another equally worthy cause, so he asked Jack Stamill one day whether he knew of any suitable charity that was Greek-sponsored without being a purely church organization. As a solicitor, Stamill was aware of the range of charities in Sydney, and besides, Laurantus had a high regard for his solicitor's integrity and judgement.

After making a few inquiries, Stamill suggested that St Basil's Homes for the Aged might be what he was seeking. This was a non-denominational charity run by an efficient board of Greek business who had taken over the management of the homes from the founder, Sister Mary Dorothea, a controversial Roman Catholic nun. Nicholas was interested enough to arrange an appointment with the administrator, Father John Kapetas, not knowing that this meeting was to be a turning point in his life.

The gentle, bearded young priest who called for him at the Masonic Club and showed him around St Balil's, quietly explaining the aims of the charity and pointing out the site

ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ  
ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ

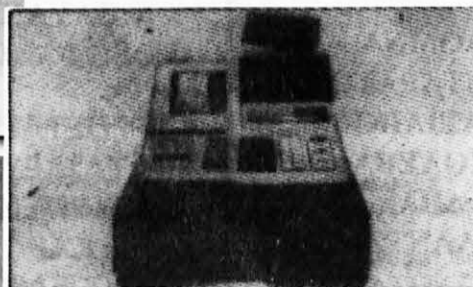
**ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΛΟΠΑΙΔΗΣ**



ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ. ΟΙΚ.: 9934181 ΤΗΛ. ΜΑΓΑΖ.: 4221778

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ  
ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ**



• Τήρηση βιβλίων Α, Β Κατηγορίας  
• Φορολογικά - Λογιστικά - Μισθοδοτικά  
• Εταιρικά - Δάνεια - Μεταβιβάσεις  
• Φωτοτυπίες - Δακτυλογραφίες  
• ΤΑΜΕΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ «ΩΠΑΚΓ»  
• ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΛΟΣΗ ΤΥΠΟΥΝΟ ΣΕΡΒΙΣ  
• ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ ΓΑΛ. ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΑΦΑ  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ  
ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ  
ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ  
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΨΗΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ  
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. FAX: (0735) 33130

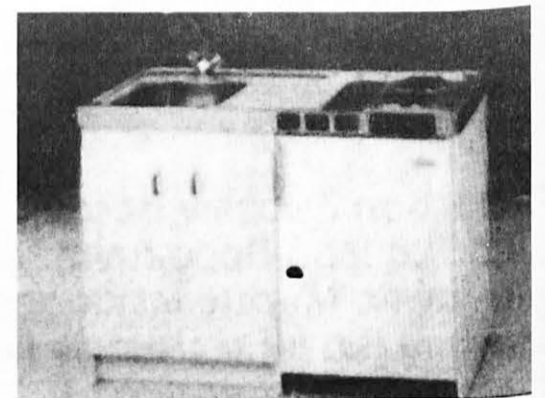
the board had selected for a new hostel should they raise enough money, made a strong impression on the older man. Nicholas asked only a few questions over the lunch that followed and was driven back to his club without revealing anything of his intentions.

By this time the Whitlam Labor government was in power, and was subsidizing retirement homes by giving the builders. Nicholas liked this idea that every three dollars he might donate, the Federal government would add another.

Father John had no sooner returned to his office in Ashfield than he received a phone call from his recent visitor. "Father John", Nicholas said go ahead and buy that land. I'll put the money up. This generous offer was so unexpected that it left the priest speechless. When he replaced the receiver, he could not remember what he had said, nor even if he had properly thanked Laurantus. He could never have dreamed, still less expected that anyone should so easily offer one quarter of a million dollars. But that was only the beginning, for the next seven years Laurantus would make regular donations to the charity, bringing the total before he died to \$425,000.

**ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙ**

Η ιδανική λύση



Αντιπροσωπείες - Εισαγωγές

**VIRGO**

ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
Τηλ.: 4180371-4185375

**ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ ΨΗΣΤΑΡΙΑ**  
Καφέ Ουζερί Πίτσα

«Η ΚΑΛΗ ΚΑΡΔΙΑ»  
ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ  
Καρβουνάδες ΚΥΘΗΡΩΝ  
Τηλ. 31754

Ανοιχτό όλο  
το χρόνο

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΑΚΗΣ**

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ

ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΛΙΝΙΚΗΣ 401 Γ.Σ.Ν.Α.

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ-ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 51  
Ν.ΣΜΥΡΝΗ, 171 23 ΑΘΗΝΑ Τηλ./Φαξ: 9370663

**Dr. EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ**

Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος  
Αιδ. Πανεπιστημίου Αθηνών

Βασ. Σοφίας και Σερίας 1  
Τηλ. Γραφ.: 7781144, Οικίας: 6014963  
Κινητό: 094-333742, Μαιευτήριο 1420: 6184000



Επιχειρηματικά

THE PARTHENON MARBLES

A meeting took place with Mr. Jules Dassin, husband of the late Melina Mercuri. In the photo are shown: Prof. Manuel Aroney, Mrs. Eleni Cubitt, Mr. Jules Dassin, Mr. Manuel Comino.

Jules Dassin is the chairman of the Melina Mercuri foundation for the New Acropolis Museum of Athens (which will house the Parthenon or Elgin Marbles when they are returning to Greece).



Mrs. Eleni Cubitt is secretary of the British Committee for the Restitution of the Parthenon Marbles to Greece. It is a large and prestigious group of England phil-Hellenes based in London.

Manuel Comino and Manuel Aroney are long-term members of the Ahepa Australia Committee for the Restitution of the Parthenon Marbles to Greece, Manuel Comino OAM is chairman of heir committee.

In the photograph, which was taken in the home of Mr. Jules Dassin, cheque for \$1000 (AUSTRALIAN) is being handed to Jules Dassin from AHEPA Australia, to go towards the New Acropolis Museum. A similar cheque was donated by the Australian Committee a few months ago.

ΟΙ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

**Πωλείται**  
Οικόπεδο εις τον Σίμο Ελαφονήσου τηλ.4610745

**Πωλείται**  
Οικόπεδο οκτώ στρέμματα στην Αγία Πελαγία, ολόκληρο ή τμηματικά. Αμφιθεατρικό, 150 μέτρα από τη θάλασσα με απεριόριστη θέα. Κατάλληλο και για επιχείρηση - τουριστική. Πληροφορίες τηλ.:0735-34220 και 7487897

**Πωλείται**  
Κυθηρούπολη Αλίμου από ιδιώτη οικόπεδο γωνία 352 τ.μ. δένδροφυτεμένο με νερό ΟΥΛΕΝ. Πληρ. τηλ.:9218090

**Πωλείται**  
Τηλέφωνο επαγγελματικό στα Κύθηρα. Τηλ. κα Καρρά 0735/31393.

**Πωλείται (Ευκαιρία)**  
Διαμέρισμα στο Νέο Κόσμο (Πλατεία ΙΚΑ) πρόσοψη 16μ. γωνία 51 τ.μ., 2ος όροφος. Τηλ. 9026673 ώρα 08:00-22:00 και 9719543 ώρα 08:30-12:30.

**Πωλείται**  
Στα Φριλιγκιάνικα μεγάλη διώροφη, οικία, καλή κατάσταση με καμάρες, ωραία θέα. Πληροφορίες τηλ.: 0735-33686 και 9348493 ή στα γραφεία της "Κ.Ι."

**Πωλείται**  
1)24,5 στρέμματα στην Παλαιόπολη Κυθήρων περιφραγμένα.  
2) Κατοικία με κάμαρες σε οικόπεδο έκτασης 4,5 στρεμάτων στο χωριό Φριλιγκιάνικα.

Πληροφορίες τηλ.: 0735-33347.

**Πωλούνται**  
Δύο οικόπεδα στα Μητάτα με ωραία θέα εντός οικισμού. Τηλ.: 9930540, 0735-33628.

**Ζητούνται**

Ζητείται προσωπικό για ξενοδοχείο στο νησί μας. Τηλ.:33835 και 093-465953.

**ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΣΤΗΝ ΚΥΘΗΡΟΥΠΟΛΗ ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ**

Οικόπεδα προς αγοράν στην περιφέρεια Κυθηρούπολης 300, 350 και 700 τ.μ. Τηλ.:9825875 ,9825981 μετά τις 3μ.μ.

**ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΝΤΑΙ**  
Δύο καινούρια καταστήματα στο καλύτερο μέρος της Αγίας Πελαγίας. Χώρος ισόγειος 200 τ.μ. και 30 τ.μ. βεράντα, κατάλληλο για Super Market. Επίσης πρώτος όροφος 200 τ.μ., όπου ένας έξυπνος επιχειρηματίας μπορεί να εκμεταλλευθεί κατάλληλα. Τηλ. :31064 και 094-363732.

**Πωλούνται**  
Κληρονομικά ακίνητα στα Κύθηρα σε τιμές ευκαιρίες. Πληρ. Τηλ. 4120898, ώρες 10-12π.μ. και 4315789,4009459

**Πωλείται**  
Μοναδική ευκαιρία. Παραθαλάσσια οικοπεδική έκταση 29 στρεμάτων με 40 ρίζες ελιές στην παραλία ΚΟΜΠΟΝΑΔΑ Κυθήρων που έχει τη σημαία της ΕΟΚ για τις καθαρότερες θάλασσες πωλείται στην καταπληκτική τιμή των 7,500,000 με δυνατότητες ευκολιών. Πληρ. 5394-997 και 093 366669.

**Πωλείται**  
Πωλείται αγροτεμάχιο και οικοδομήσιμον με πρόσωπον επί αγροτικής οδού προς Άγιον Ονούφριον, στη θέση "Καθαράδες" του οικισμού Ζαγλανικιανικών Ποταμού,καλλιεργημένο άνευ δασικής φυτεύσεως εμ-

βαδού 5.578 τ.μ. σε τιμή διαπραγματεύσιμη. Πληροφορίες : Πειραιάς (01) 4113147 (καν Ιωάννα Μανουσάκη), ΚΥΘΗΡΑ (0735) 33388 (κον Κωστόπουλο).

**Πωλείται**  
Οικόπεδο 450 τ.μ. με πέτρινη διώροφη οικία στη θέση Πετροχειλιάνικα (Φράτσια) με φως, νερό, τηλεόφωνο (Κοντά στον Αγ. Χαράλαμπο). Τηλ.:4962799 και Κυθήρων (0735) 31746 κος Εμμ. Σκολινός.

**Πωλείται**  
Στον Ποταμό μαγαζί με είδη Αλυσίας με μεγάλη πελατεία. Πληροφορίες τηλεφ.:

**Στο Διακόφτι πωλείται** οικόπεδο 2.200m<sup>2</sup> επαπτόμενο της θάλασσας. Για πληροφορίες κύριος Θεόδωρος τηλ. 4620688 και 073423508.

9717026,9027708.  
**Πωλείται**  
Διόροφος οικοδομή (κατάστημα και οικία) στο κέντρο του Ποταμού. Τηλ.: 6825546

**Πωλείται**  
Κτήμα 14 στρεμμάτων στην Καρβουνάδα επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού Κασαλίου. Πληροφορίες τηλ.:0292-24051

**Πωλείται**  
Πωλείται διώροφη οικοδομή στα Κοντολιάνικα Κυθήρων, νεόκτιστη 300 τ.μ. Πληροφορίες 9335345 κ. Νικολόπουλος.

**Μοναδική ευκαιρία επένδυσης- εκμετάλλευσης** στο κεντρικότερο σημείο της Αγίας Πελαγίας ΠΩΛΕΙΤΑΙ το οίκημα του πρώην Λιμεναρχείου σε τιμή έκπληξη τηλ 093458830.

**Πωλούνται** στα Σταθιάνικα-Καρβουνάδες Κυθήρων α)Δύο στρέμματα καλλιεργήσιμα χωράφια με αμυγδαλιές,β) ένα σπίτι δύο δωματίων με λουτρό, καμινέ, 50 τ.μ. με τηλεόφωνο και νερό,στέρνα, επιπλωμένο, με αυλή, με ροδακινιές, συκιά και λεμονιές.γ)Ένα παραδοσιακό σπίτι 60 τ.μ. με φούρνο, τζάκι, επιπλωμένο, βαρέλια με κρασί, πωθάρια, μπαούλα και σε ρβίτσια, αποθήκες, σταύλους κτλ. στην τιμή των 40εκατομμυρίων. Μπορείτε να απευθυνθείτε στα τηλ. 7702365(Γιάννης Κασιμάτης),7753249(Τζίμης Κασιμάτης),0735-31949, 31735 (Μαίρη Κασιμάτη)

Παραδοσιακός Ξενώνας επιπλωμένων διαμερισμάτων

**«ΟΙ ΚΑΜΑΡΕΣ» Παναγιώτης Μαυρομιχάλης**

Λειτουργούν όλο το χρόνο στα ΑΡΩΝΙΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τηλ. Πειραιώς: 4132512  
Τηλ.Αρωνιαδικών:0735/33420

**ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ**

**ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ**

Χρήστου Λαδά 5 (2ος όροφος) Αθήνα  
Τηλ.: 3251556 - 3225835

**Ξενοδοχείο «ΡΑΪΚΟΣ»**

Από φέτος λειτουργούμε πάλι με την διεύθυνση της κυρίας Ραϊκού.

Κάψαλι, Κάστρο, Χύτρα, Αίγινα, Αίγινα, Αίγινα

Snack - Bar

Τηλ.: (0735) 31629, Φαξ: (0735)31801, Τηλ. Αθήνας (01) 2470522

**VIRGO**

Τ.ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΤΗ & ΣΙΑ Ε.Ε.

- Είδη υγιεινής - πλακάκια
- Διαθέτουμε όλα τα νέα μοντέλα ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ και ΕΛΛΗΝΙΚΑ σε τιμές μοναδικές
- Μεγάλη ποικιλία ειδών υγιεινής σε τιμές ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ

•Άμεση εξυπηρέτηση και ειδικές τιμές στους Τσιριγκώτες επαγγελματίες

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81, ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
4180371-4185375

**ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ**

ΑΓΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 2, ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΘΗΝΑ  
4ος ΟΡΟΦΟΣ, ΤΗΛ.: 5249973

**ΜΟΥΡΆΓΙΟ**

**ΚΑΦΕ BAR**

ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ ΓΩΑΝΝΗΣ

ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ: ΤΗΛ.: (0735)33828

**Ναυτικό Πρακτορείο ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ**

Αγία Πελαγία (Μπροστά στην προβλήτα)

**ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ GOLDEN FERRIES**

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ από ΠΑΤΡΑ - ΙΤΑΛΙΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ

Αγ. Πελαγία 802 00ΚύθηραΤΗΛ.:(0735)33490-33890

**ΗΛΕΚΤΡΑΓΟΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ**

**INK**

ΟΛΕΣ ΟΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ, VIDEO, HI-FI, ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

GENERAL ELECTRIC, Miele, Electrolux, AEG, PHILIPS, Whirlpool, SIEMENS, SONY, ZANUSSI, PIONEER

**ΣΕΨΗΘΕΣ 200**

το συμφέρον δίπλα σας

**ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
1ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 31720 31719  
2ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΠΟΤΑΜΟΣ 33620

**ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ - ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ - ΔΕΣΗΜΙΚΩΝ**

**TAKIS**

Γρηγορίου Λαμπράκη 144 (πρ. Βασ. Σοφίας) Πειραιάς, τηλ.: 4171615

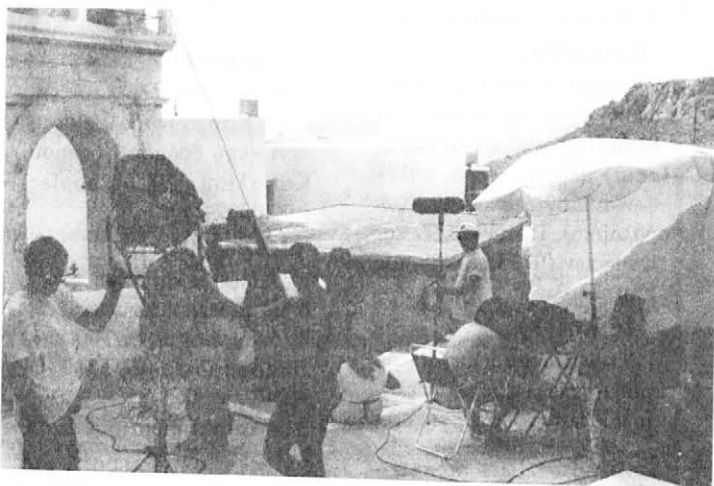
Ειδικές τιμές για τους Τσιριγκώτες



## “ΤΖΙΒΑΕΡΙ, ΤΖΙΒΑΕΡΙ ΣΤΟ ΤΣΙΡΙΓΟ ΘΑ ΜΑΣ ΦΕΡΕΙ”

Γράφει ο Μηνάς Σπ. Σάμιος

Βλέποντας την νέα σειρά στο κανάλι MEGA σύντομα όλοι μας θα βρεθούμε κοντά στο ωραίο μας ΤΣΙΡΙΓΟ. Η σειρά αποτελείται



από 16 επεισόδια από 45 λεπτά το κάθε ένα. Τα τρία τέταρτα περίπου της σειράς είναι γυρισμένο στα Κύθηρα.

Στην κοινωνική σειρά θα δούμε πολλά από τα ωραία τοπία του νησιού μας που σίγουρα οι Τσιριγώτες θα είμαστε υπερήφανοι.

Στα τελευταία 4 χρόνια είδαμε να γυρίζονται και άλλες ταινίες όπως η “ΙΟΝΟΥΣΑ”, “ΑΡΩΜΑ ΤΟΥ ΝΟΤΟΥ” κλπ. Καθώς φαίνεται θα δούμε και άλλες ταινίες ακόμη και φυσικά κάθε φορά είναι και μια οικονομική ωφέλεια εκτός από διαφημιστική.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ και πάλι οφείλεται στον κ. Αιμ. Κονιτσιώτη που ως διευθυντής παραγωγής έφερε το συνεργείο ξανά στα Κύθηρα μαζί με του διευθυντή φωτογραφίας τον πολύ γνωστό μας κ. Άρη Σταύρου.

Στους ηθοποιούς και συνεργείο έναν προς έναν τους ευχόμαστε για τη αγάπη τους και το ενδιαφέρον τους για το νησί μας. Ευχόμαστε να μας ξανά επισκεφτούν γρήγορα και για τις διακοπές τους.

Οι πρωταγωνιστές του σήριαλ είναι η κα Βάνα Μπάρμπα, Χριστίνα Παπαμίχου, Κατερίνα Λέχου που σίγουρα τίμησαν με τη εμφάνιση τους τη θεά της ομορφιάς, την Κυθέρεια Αφροδίτη.

Συμπρωταγωνιστές άντρες ηθοποιοί είναι ο Κος Γιώργος Βογιατζής μαζί με του Νίκο Ορφανό, Νικηφόρο Νανέρη, Κώστα Κόκλα, Γιώργος Σαμπάνη. Αρκετοί τσιριγώτες θα

εμφανιστούν ως κομπάρσοι. Στο διάστημα των γυρισμάτων είχαμε και την τιμή να επισκεφτεί το νησί μας η πολύ γνωστή και μεγάλη ηθοποιός Κα Ειρήνη Παππά.

Το όνομα του σήριαλ “ΤΖΙΒΑΕΡΙ” που σημαίνει “θησαυρός” ελπίζουμε και ευχόμαστε ότι θα είναι ένας θησαυρός για όλη την παραγωγή, για του Κον Λευτέρη Καθώνη σεναριογράφου, τους ηθοποιούς το συνεργείο και το νησί μας.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ και καλή επιτυχία στη σειρά του “ΤΖΙΒΑΕΡΙ” και να μην ξεχνάμε ότι: **Ο ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΕΝΩΝΕΙ ΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ.**

ΜΗΝΑΣ ΣΠ. ΣΑΜΙΟΣ

### ΤΖΙΒΑΕΡΙ

Σκηνοθεσία: Γιώργος Κορδέλλας  
Σεναριογράφος: Λευτέρης Καθώνης  
Δ/της Φωτογραφίας: Άρης Σταύρου  
Σκηνογράφος-Ενδυματολόγος: Αναστασία Αρσένη

Ηχολήπτης: Πάνος Παπαδημητρίου

Σύνθεση μουσικής: Άκης Τριανταφύλλου

Παίζουν: Βάνα Μπάρμπα (Βέρα), Γιώργος Βογιατζής (Αντώνης), Κατερίνα Λέχου (Μαρία), Κώστας Κόκλας (Σταύρος), Χριστίνα Παπαμίχου (Αλίκη) Νίκος Ορφανός (Γιώργος), Νικηφόρος Νανέρης (Γακωβός), Νίκος Δημήτριος (Καφετζής), Γιώργος Σαμπάνης (Αστυνόμος), Μαίρη Χήναρη (μαργαριτάρι), Ευαγγελία Σέχα (Διευθύντρια), Ελένη Τζώρτζη (Γυναίκα), Ντίνος Μακρής (Αγγελόπουλος), Αλέξανδρος Ζαχαρέας (Αστυνομικός).

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ: ΤΑΣΟΣ ΠΑΠΑΝΑΡΕΟΥ

Η Βέρα μια νέα και όμορφη τραγουδίστρια, δουλεύει σε ένα κρουαζιερόπλοιο που κάνει την διαδρομή Πειραιάς - Μύκονος,



τους έχει πάρει τη σκοτεινή, την κολασμένη πλευρά του έρωτα. Κάποια μέρα την ειδοποιούν ότι ο πατέρας της που ζούσε στο Κύθηρα με την μικρή της αδελφή την Αλίκη, πνίγηκε!

Η Βέρα επιστρέφει στο νησί για την κηδεία και εκεί συναντά τον γιατρό το νησιού, τον Αντώνη, ο οποίος υπήρξε ο νεανικός και ρομαντικός έρωτας της ζωής της.

Έτσι, αποφασίζει να μείνει στο νησί για να προστατεύσει την μικρή αδελφή της ξανασυναντά τον Αντώνη και αγοράζει μια πανσιόν.

Ο Σταύρος όμως έρχεται στο νησί για να την βρει και όταν η Βέρα τον διώχνει, τα φτιάχνει με την Αλίκη για να την εκδικηθεί.

Κάποια στιγμή όμως η Αλίκη ανακαλύπτει ότι ο Σταύρος την κοροιδεύει και πάνω στην απελπισία και στον θυμό της, τον πυροβολεί. Τότε η Βέρα για να γλιτώσει την μικρή της αδελφή, παίρνει την ευθύνη του φόνου επάνω της και έρχεται ενώπιον της ανθρωπίνης δικαιοσύνης...



Κωνσταντινούπολη - Οδησός - Γιάλα.

Μαζί της είναι και ο Σταύρος που δουλεύει και αυτός στο κρουαζιερόπλοιο αλλά το πάθος του είναι ο τζόγος.

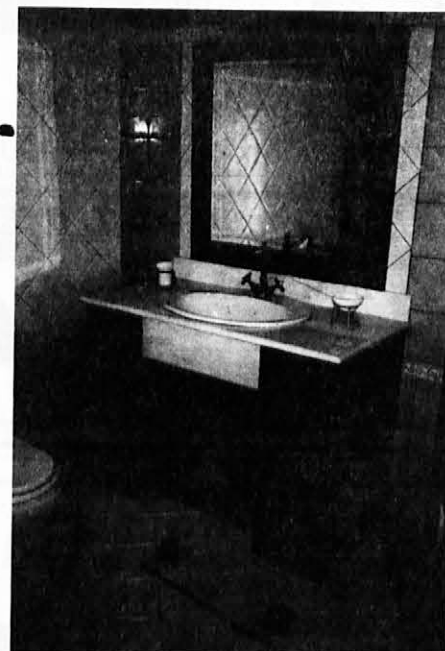
Συζούν με τη Βέρα και η σχέση

ευθύνη του φόνου επάνω της και έρχεται ενώπιον της ανθρωπίνης δικαιοσύνης...

**Η Κυθηραϊκή Ίδρα Πάντα με 20 σελίδες!**

### ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ - ΠΛΑΚΑΚΙΑ



**ΤΩΡΑ** για πρώτη φορά στα Κύθηρα

διαρκής έκθεση ειδών υγιεινής πλακιδίων, νεροχυτών κλπ.

Τις Κυριακές ειδικές προσφορές σε πλακάκια, μπαταρίες & είδη υγιεινής

ΤΗΛ. ΠΕΙΡΑΙΑ: 4180371-4185375

ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 33542

### ΑΡΤΟΠΟΙΪΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ

Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - Ι. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΑ

ΤΗΛ 31754

ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ

ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ

Πολύονται παξιμάδια στον «Βασιλόπουλου»

Παξιμάδι με Κρόκο επίσης στην Καθημερινή Αγορά Πειραιά Νουαρινού 7 από 8πμ έως 12πμ κατόπιν Μουραμμάτη Εθνικής Αντιστάσεως 18 Τηλ 4171592-4132183

Παξιμάδι με Κρόκο Τσιριγώτικο κουραμπιέδες, άρτια, αρτάκια με μέλι δεχόμαστε παραγγελίες (όλα με Τσιριγώτικα υλικά)



ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

**ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ**

Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ**

Αρχιτέκτων Ε.Μ.Π.

• Άδειες οικοδομών - επισκευών  
• Μελέτες επιβλέψεις

• Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις  
• Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ  
(3ος Όροφος) Πειραιάς  
ΤΗΛ.: 4122348-4114009

### ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Δικηγόρος

Αγίου Κωνσταντίνου 2 - Ομόνοια Αθήνα 10437

Τηλ.: 5249973, Φαξ: 5244758

LAMP SHADES  
LIGHTING ACCESSORIES

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΑΜΠΑΖΟΥΡ - ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ  
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ



MARTHA LIGHTING

ΜΑΡΘΑ GEORGOPOULOU  
OFFICE & WAREHOUSE ADDRESS  
44, ACROPOLEOS-2 NIKIS Str., DAFNI  
TEL.: 9027708, FaxL 9010558

ΜΑΡΘΑ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ (ΦΕΛΙΑ)  
ΕΚΘΕΣΗ ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ 44 & ΝΙΚΗΣ 2 - ΔΑΦΝΙ  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ-ΚΕΚΡΟΠΟΣ 11 - ΔΑΦΝΙ  
ΤΗΛ.: 9027708 - 9731125 Φαξ: 9010558

### DR. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ



Τ. ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. «ΣΥΓΓΡΟΥ» & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΔΙΑΔΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΑΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ: Π ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19  
ΤΗΛ.: 4296497

ΟΙΚΙΑ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 174-176  
ΤΗΛ.: 4121371





## Συγχαρητήρια

**Τίνα Σαμίου**

Η Τίνα Σαμίου - Wright Κυθηραϊκής Καταγωγής της Βέτης και του Γεωργίου Σαμίου με επιτυχία εκπλήρωσε το Diplome of Education εις το Πανεπιστήμιο Cambridge της Αγγλίας. Η Τίνα κατοικεί στο Λονδίνο με το σύζυγο της Graveme και διδάσκει σ' ανώτατο Κολλέγιο Γλωσσών. Της απεφθείνω θερμά συγχαρητήρια και όλη μου την αγάπη ο θεός της Μιχάλης Μεγαλοκονόμος.

## Αντώνιος Μ. Κατσανέβα

Τον εκλεκτό νέο Αντώνιο Μ. Κατσανέβα, ο οποίος τελείωσε της σπουδές του στο Παν/μιο της Κουηνσλανδης (Αυστραλίας) και έλαβε το πτυχίο του οικονομολόγου (Bachelor of commerce) συγχαίρουμε θερμά και ευχόμαστε πάντα επιτυχίες. Ήδη ο αγαπητός Αντώνης πρόκειται να προχωρήσει για το πτυχίο του δικηγόρου (Bachelor of Law). Τον συγχαίρουμε και για αυτό και οι γονείς του να τον χαίρονται



## Ελπίδα και ... Πίστη.

Δε θα σας πω ποιος είμαι, αλλά σας υπόσχομαι να σας αποκαλύψω σ' αυτό το κείμενο ποιος ήμουν. Ήταν Σεπτέμβριος της Β' Λυκείου. Ήρθε η στιγμή, η απόφαση ήταν δική μου και έπρεπε να ήταν μόνο δική μου. Ο στόχος ήταν οι Πανελλήνιες εξετάσεις, ο δρόμος βρισκόταν από το φανάρι εκκίνησης της πρώτης δέσμης.

Ο αγώνας δρόμου αντοχής ξεκίνησε. Τα παραμύθια πολλών φροντιστηρίων προσπέρασαν στα μάτια μου το ένα μετά το άλλο με τα διαφημιστικά τους. Και τα σχολεία άρχισαν τις πρώτες ερωτήσεις, με την υποστήριξη όλων αυτών που είχαν την περιέργεια να μάθουν τι ετικέτα αναχώρησης θα σας δώσουν. Θα είναι η Α, Β, Γ ή Δ Δέσμη. Διότι θα πρέπει να σε προσέξουν διαφορετικά. Η εκπαιδευτική φανέλα με κατέταξε στη θέση της Α Δέσμης και αμέσως έπρεπε να αποκτήσω την ανάλογη πνευματική αναπηρία σε όλα τα μαθήματα του σχολείου και μη που δεν είχαν σχέση με την πορεία της Α Δέσμης.

Καθώς προχωρούσα στην Γ Λυκείου ύστερα από την προετοιμασία και του καλοκαιριού, η τσέπη του πατέρα μου άρχισε να αποκτά τις πρώτες τρύπες και να αισθάνεται και εκείνη ανάπηρη πολέμου, του δικού μου πολέμου.

Ήρθε η στιγμή, αντικρίζω την κορδέλα αφετηρίας. Αλλά... για έναν περίεργο λόγο δεν μπορούσα να τηρατίσω απαιτούς. Η κρίση μου ήταν άχρηστη, με πρόδωσε. Είχα ξεχάσει το ψαλίδι της αποστήθισης που εκτός από το κόψιμο της κορδέλας θα είχα αποκτήσει και ένα καλουπιασμένο μυαλό παραγγελία του Ελληνικού Εκπ. Συστήματος (Μάλιστα με MMX= Μνήμης μιας χρήσης).

Τα όνειρα ακολουθούσαν το ένα μετά το άλλο πως ίσως ο διορθωτής να βρει το γραπτό μου ανάμεσα σε πολλά "μαργαριτάρια" και ίσως στους μονόφθαλμος ένιωθα τυφλός μπροστά στο εκθαμβωτικό φως της ερώτησης "και τώρα τι".

Ακολούθησε άλλη μία χρονιά θυσίας και υπομονής, το θέμα γινόταν προσοπικό με την παιδεία. Πιστέψτε με πως αν ήταν υπολογιστής αυτό που επινόησε το καταπληκτικό που σύστημα της παιδείας θα έβαζα για το μεγαλύτερο κέρδος όχι για το μεγαλύτερο κόλπο αποστήθισης.

Ξεχάσαμε όμως πως σε έναν αγώνα δρόμου κάθε πίστα οδηγεί τον αγωνιζόμενο στην έναρξη και όχι στην αφετηρία. Τη λέξη αφετηρία την έβλεπαν εκείνοι που είχαν μόνο το αυθεντικό τσιπάκι μνήμης MMX (Μνήμης μιας χρήσης). Είχαν περάσει τρία χρόνια από τότε που αντίκρισα αυτό το στάδιο-γήπεδο πνευματικής άθλησης αν έχει κανείς το θάρρος να το σκιαγραφήσει,

γιατί δυστυχώς πρόκειται για σκιά του εκπ. Συστ/τος και όχι για κάτι που θα έπρεπε να το προβάλλουμε στα παιδιά που αναζητούν το μέλλον με δίνα να πραγματοποιήσουν αυτό που φαντάστηκα κάποτε και συνεχίζω να το ψάχνω και να το ανακαλύπτω χαρακτηρίζοντας το ως πνευματική πληρότητα και όχι ως πνευματική μονοπυρήνωση. Δεν πρέπει να παραμείνει σκιά, εύχομαι κάποιος να δώσει φως και διορθωθούν τα λάθη και οι λακκούβες του αγώνα αυτού.

Ύστερα από τα τρία χρόνια μπορεί να σκεφτεί κανείς πως μέχρι το 2004... έχουμε καιρό. Απλή τη στιγμή βρίσκομαι σε ένα Πανεπιστήμιο, ευτυχώς της επήκοής μου. Δεν ξεχνώ όμως τι πάρασα. Σίγουρα καθένας έχει στην τσέπη του ένα νόμισμα και ανworίζει πως όταν το περιστρέψει αντικρίζει ένα σύνολο διαδοχικών εικόνων και των δύο όψεων. Η περιστροφή είναι η εικόνα της ζωής μας, ένα ταξίδι. Θα σταματήσει και θα πέσει είτε από την πλευρά της επιτυχίας, είτε της αποτυχίας για τους άλλους. Ναι, μάλιστα για τους άλλους. Γιατί το ταξίδι που περάσατε, ολόκληρο το κομμάτι αυτής της ζωής δεν ήταν αποτυχία.

Μην αφήσετε να σας επηρεάσουν οι άλλοι με τα απογοητευμένα βλέμματα τους. Αν παλέψατε τότε περάσατε ένα ταξίδι στο οποίο καπετάνιος ήσασταν εσείς οι ίδιοι. Πολλά ρεύματα σας μπερδέψαν και αμφισβήτησατε την πυξίδα της ζωής σας και των ονείρων σας. Αυτή τη στιγμή και κάθε μέρα είσατε αλλαγμένοι, γιατί η ανάγκη της εποχής σας έμαθε να μάχεστε και κάθε μέρα επιβίβαζε σε ένα καινούριο αμάξι για να κατευθυνθείτε στους στόχους σας. Είστε πιο σκληροί στα πέτρινα εμπόδια και πιο προσεκτικοί στις ζαχαρένιες συναντήσεις. Αποκτάτε τις δικές σας αρχές για την υπηρέτηση και ικανοποίηση των δικών σας αναγκών, γιατί ξεφεύγετε από το μονοπάτι της μάζας.

Δοκιμαστήκατε, μάθατε και αλλάξατε, διαγωνιζόσαστε, καλλιεργείστε και συνεχώς μετουσιωνόσαστε σε πιο ώριμα φρούτα, ΝΑΙ φρούτα, άλλοι είναι αγλάδια και έχουν την ουρά και άλλοι φράουλες και λιώνουν καθώς τους χρησιμοποιούν ή μπανάνες και γίνονται στην άπιστη φλούδα ερημότητας τους. Διαλέξτε το δικό σας φρούτο φτιάξτε το όπως σας αρέσει και σας ολοκληρώνει σαν άτομα και τότε αποκολληθείτε από το δέντρο του σχολείου και πέστε στη ζωή. Γίνεται ένα μήλο όμορφο και ζωντανό. Πριν όμως αποχωριστείτε το δέντρο, μη ξεχάσετε το μύλο της ζωής, αν δεν αλεσθείτε δεν θα γίνετε σκόνη σ' αυτούς που προσπαθούν να σας τρυπήσουν και δε θα μπορείτε να γίνεται πέτρινο ζυμάρει σ' αυτούς που θέλουν να σας ρίξουν τη γροθιά της αποτροπής από τον αγώνα για την κατάκτηση στη ζωή.

Αντώνης Η. Μαρσέλος

## Δημήτρης Χατζαντωνάκης

Την Παρασκευή 10 Οκτωβρίου 1997, άνοιξε τις πύλες της η 5<sup>η</sup> ART ATHINA 97, με συμμετοχή από γνωστές γκαλερί της Ελλάδας και του ευρωπαϊκού χώρου.



Ο Δημήτρης Χατζαντωνάκης συμμετέχει στην έκθεση με την Galerie 3, όπου θα παρουσιάσει παλαιότερη και νέα δουλειά του.

Η ART ATHINA 97 θα διαρκέσει έως τις 14 Οκτωβρίου στο Εκθεσιακό Κέντρο Αθηνών (Α. Κηφισίας 124).

Ο Δημήτρης Χατζαντωνάκης είναι από τα Κύθηρα (Μυλοπόταμο) το γένος Καρύδη και έχει κάνει 4 ατομικές εκθέσεις και πρόσφατα με την Galerie 3 συμμετείχε και σε ομαδική στις Σπέτσες, σε μεγάλο ξενοδοχείο.

## Σχολιάζοντας την επικαιρότητα Τρεις Γυναίκες .. του Σεπτεμβρη του '97

Παρασκευή - Σάββατο 5 & 6 Σεπτεμβρίου 1997 αντίστοιχα τρεις συνάνθρωποι μας - συμπτωματικά και οι τρεις γυναίκες - εστίασαν τον παγκόσμιο ενδιαφέρον. Οι δύο με τις πράξεις των απάλυναν τον ανθρώπινο πόνο σε χιλιάδες άτομα δίνοντας ταυτόχρονα κουράγιο σε εκατομμύρια άλλους. Η τελευταία έκανε την χώρα της το κέντρο της επικαιρότητας για τα επόμενα χρόνια.

Την Παρασκευή 5 Σεπτεμβρίου η μητέρα Τερέζα ή αλλιώς "η αγία των φτωχών" αλβανικής καταγωγής άφησε την τελευταία της πνοή στην Ινδία, αφήνοντας πίσω της ένα τεράστιο ανθρωπιστικό έργο συντηρώντας σε 450 σημεία ανά τον κόσμο ορφανοτροφεία, νοσοκομεία και κέντρα περίθαλψης ασθενών με AIDS.

Το Σάββατο 6 Σεπτεμβρίου το Λονδίνο βίωσε την μεγαλύτερη "ήσυχη" διαδήλωση έξη εκατομμυρίων ανθρώπων απαιτώντας φόρο τιμής στην "πριγκίπισσα του λαού" Νταϊάνα. Η πιο φημισμένη γυναίκα στον κόσμο επισκέπτονταν ανά τον κόσμο διάφορα νοσοκομεία, νοιάζονταν για τους ασθενείς με

AIDS, βοηθούσε τους άστεγους και επιπλέον έκανε εκστρατεία κατά της παραγωγής ναρκών. Ήταν δε τόσο η απαγή του κόσμου για την πριγκίπισσα που το πλήθος περίμενε υπομονετικά μέχρι και έξη ώρες για να εναποθέσει λίγα άνθη μπροστά από το παλάτι του Κένσιγκτον. Χαρακτηριστικές εικόνες της συγκίνησης που επικρατούσε ήταν ότι ακόμη και μαύροι ξεσπούσαν σε λυγμούς πράγμα πρωτάκουστο για μέλος της βασιλικής οικογένειας.

Μία μέρα πριν και ενώ ο Βρετανικός λαός θρηνούσε την πριγκίπισσα του, ο ελληνικός λαός παραληρούσε στο άκουσμα του Χουάν Αντόνιο Σάμαρανκ προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής ότι η Αθήνα καλείται να διοργανώσει τους Ολυμπιακούς αγώνες του 2004.

Πρωτεργάτης ήταν η κα. Ιωάννα Αγγελοπούλου Δασκαλάκη η οποία τύγχανε πρόεδρος της επιτροπής διεκδίκησης της Ολυμπιάδας του 2004, που μεθοδικά για ενάμιση χρόνο κατέστρωσε ένα επιτυχές σχέδιο παρουσίασης για τα έργα που γίνονται και γι' αυτά που πρόκειται να πραγματοποιηθούν για την Ολυμπιάδα. Η κα Δασκαλάκη κατέστησε την Αθήνα κέντρο παγκοσμίου ενδιαφέροντος αφού οι Ολυμπιακοί αγώνες δε σημαίνουν μόνο αθλητικές εγκαταστάσεις, αλλά με τα έργα που θα πραγματοποιηθούν θα δώσουν μία πνοή στην υποβαθμισμένη και ταλαιπωρημένη - προς το παρόν - ζωή των Αθηναίων.

Οι τρεις πιο πάνω κυρίες σίγουρα πρόσφεραν πολλά στους λαούς τους και τιμήθηκαν ανάλογα. Το πιο πάνω σχόλιο συνοψίζεται στο ότι οι λαοί γνωρίζουν να ξεχωρίζουν και να τιμούν τους ανθρώπους που με κόπο και με επίμονη προσπάθεια κατορθώνουν να δίνουν δύναμη, κουράγιο, χαρά στους συνανθρώπους μας, αλλά και ελπίδα ότι ο καθένας μας αξίζει να μάχεται για κάποια ιδανικά που ίσως κάποια μέρα θα αφήσουν κάτι ωφέλιμο στην ανθρωπότητα, ή τουλάχιστον κάτι για το οποίο θα τους θυμόμαστε.

Μηνάς Κ. Παυλάκης

## Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών

**5ήμερη ΕΚΔΡΟΜΗ ΑΝΑΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΘΡΑΚΗ**

Αναχ. 25/10/97  
**1<sup>η</sup> μέρα:** Αναχώρηση 07:00 για ΚΑΜ. ΒΟΥΡΛΑ - ΤΕΜΠΗ - ΚΑΤΕΡΙΝΗ στάση -γεύμα- ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ ΤΕΜΠΗ - ΛΙΜΝΗ ΒΟΛΒΗ. Άφιξη αργά το βράδυ στην ΚΑΒΑΛΑ. Διαν/ση.  
**2<sup>η</sup> μέρα:** Μετά το πρόγευμα αναχώρηση για ΚΕΡΑΜΩΤΗ απ' όπου θα πάρουμε το Ferry για τη Θάσο. Άφιξη στη Θάσο συνέχεια για ΠΑΝΑΓΙΑ παλιά πρωτεύουσα του νησιού ΠΟΤΟ - ΛΙΜΕΝΑΡΙΑ - ΚΑΛΥΒΕΣ - ΘΑΣΟΣ παραμονή και συνέχεια με το Ferry για ΚΕΡΑΜΩΤΗ - ΚΑΒΑΛΑ. Διαν/ση.  
**3<sup>η</sup> μέρα:** Μετά το πρόγευμα αναχώρηση για ΞΑΝΘΗ επίσκεψη της παλιάς πόλης ΚΟΜΟΤΗΝΗ - ΣΑΙΠΠΑΙ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ στάση. ΦΕΡΡΕΣ επίσκεψη στο Βυζαντινό Ναό της Αγ. Σοφίας ΣΟΥΦΛΙ με τα ειδικά καταστήματα στα οποία πωλούνται μεταξωτά ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ με τα διπλά τείχη απ' όπου πήρε η πόλη το όνομα της. Επιστροφή στην ΚΑΒΑΛΑ. Διαν/ση.  
**4<sup>η</sup> μέρα:** Μετά το πρόγευμα αναχώρηση για ΦΙΛΙΠΠΟΥΣ. Επίσκεψη του αρχαιολογικού χώρου - Μονή Εικοσιφοίνισσας. Αναχώρηση για ΔΡΑΜΑ μέσω ΔΟΞΑΤΟΥ. Επίσκεψη της πόλης. Συνέχεια για ΣΕΡΡΕΣ επίσκεψη του Λαογραφικού μουσείου Σαρακατσάνων -γεύμα. Αναχώρηση για ΛΑΧΑΝΑ, επίσκεψη του Μουσείου Βαλκανικών πολέμων. Άφιξη στη ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, Διαν/ση.  
**5<sup>η</sup> μέρα:** Μετά το πρόγευμα, επίσκεψη του Αρχαιολογικού και Βυζαντινού μουσείου με τα Εκθέματα του ΑΓΙΟΥ ΟΡΟΥΣ - ΠΕΛΛΑ επίσκεψη αρχαιολογικού χώρου. Επιστροφή αργά το βράδυ στην Αθήνα με ενδιάμεσες στάσεις.  
**ΤΙΜΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ: 57.000 Δρχ.**  
**ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΟΝΟΚΑΙΝΟΥ: 9.000 Δρχ.**  
**ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ:**  
 Μεταφορές με κλιματιζόμενο πούλμαν - 3 διαν/σεις σε δίκλινα δωμάτια με πρωινό στην ΚΑΒΑΛΑ - 1 διαν/ση με πρωινό στη ΘΕΣ/ΝΙΚΗ - Εισιτήρια FERRY - Περιηγήσεις - Συνοδός του γραφείου μας.  
**ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ:** Είσοδοι σε μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους.

## Κυθηραϊκή Ιδέα: Πολυδιάστατος Επαρχειακός Τύπος

**ΨΗΣΤΑΡΙΑ - ΤΑΒΕΡΝΑ**  
**«Ο Μηνάς»**  
 Φράσια Τηλ.: 31386  
 Λειτουργεί χειμώνα - καλοκαίρι

## Κυθηραϊκή Ιδέα: το βίωμα του Τσιριγώτη





## ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΡΑΒΑ ΚΥΘΗΡΩΝ- ΚΑΡΑΒΑ ΚΥΠΡΟΥ

Την Κυριακή 7/9 έγινε μια πολύ όμορφη και σεμνή τελετή για την αδελφοποίηση της κοινότητας Καραβά Κυθήρων με το Δήμο Καραβά Κύπρου.

Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στον υπαίθριο χώρο του Δημοτικού Σχολείου Καραβά, όπου είχε διαμορφωθεί κατάλληλα και όπου κυμάτιζαν δίπλα-δίπλα η γαλανόλευκη με τη Σημαία της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Η παρουσίαση του προγράμματος έγινε πολύ πετυχημένα από τον Αντ/δρο της κοινότητας Καραβά κ. Π. Διακόπουλο.

Στο πρώτο μέρος ανταλλάχθηκαν χαιρετισμοί μεταξύ των



Επάρχων Κερύνσιας και Κυθήρων και των Εκπροσώπων των Συλλόγων Πορτοκαλιάς και του αντίστοιχου του Καραβά Κύπρου.

Επίσης χαιρετισμό απεύθυναν ο εφημέριος Π. Αλ. Μαγουρής και ο Αντινομάρχης Αθήνας Μ. Β. Ξένος.

Στη συνέχεια έγινε προβολή κι αφανειών με τοπία από την ωραιότερη περιοχή Καραβά Κύπρου που δυστυχώς σήμερα βρίσκεται στα κατεχόμενα. Η προβολή πλαισιώθηκε με συγκινητική αφήγηση από τον Γ. Γραμματέα του Συλλόγου Καραβά Κύπρου Μ. Παπαϊωάννου.

Μετά το πέρας της προβολής μίλησαν ο Δήμαρχος Καραβά Κύπρου κ. Τσέντας και ο πρόεδρος της κοινότητας Καραβά Κυθήρων Μ. Φάρος και αμέσως μετά παρουσιάστηκε ένα μικρό καλλιτεχνικό πρόγραμμα όπου τον κύριο λόγο είχε η φιλαρμονική Κυθήρων με τον ακούραστο μαέστρο της.

Δύο πολύ ωραίες απαγγελίες έκανε η Γυμνασάρχης Μ. Χάρου-Κορωνοαίου μια αφιερωμένη στον υπόδουλο Καραβά της Κύπρου και η άλλη στις ομορφιές του Καραβά Κυθήρων.

Το πρόγραμμα έκλεισε με τοπικούς χορούς που χόρεψαν κορίτσια του γυμνασίου-λυκείου ντυμένα με την τοπική ενδυμασία αφήνοντας τελευταίο τον Καραβίτικο.

Επακολούθησε δεξίωση στην οποία προσφέρθηκαν Κυπριακά προϊόντα όπως τυρί χαλούμι, χοιρομέρι και Κυπριακό κρασί και εκ μέρους της κοινότητας Καραβά άφθονα αναψυκτικά.

Την οργάνωση και γενική εποπτεία της εκδήλωσης την είδε ο πρόεδρος της κοιν. Μ. Φάρος ο οποίος βοηθούμενος από όλο το κοινοτικό Συμβούλιο κατάφερε να μας χαρίσει μια πολύ όμορφη και συγκινητική βραδιά.

*Βασιλική Σταύρου Κρέως Χάρη*

**HOTEL**  
**"ΚΥΘΗΡΕΙΑ"**  
EVANGELOS MEGALOKONOMOS

Air-conditioned

AGIA PELAGIA, 802 00 KYTHIRA  
GREECE  
TEL: 0735 - 33321  
FAX: 0735 - 33825

**ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ**  
Τηλεφωνήστε μας και θα σας μεταφέρουμε από και για τα Κύθηρα

**ΝΙΚ. ΚΑΡΥΔΗΣ**

Αθηνών: 3827360 (Πρακτορείο ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ)  
Κυθήρων: (0735) 33446  
(αν δεν απαντά στο 31049)  
Αναχωρήσεις Κύθηρα: Κυριακή  
Από Πειραιά και Αθήνα: Τετάρτη  
Τηλ. Πειραιώς: 4128768

## ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑΣ

Είναι η εποχή που πρέπει να πούμε πια ΚΑΛΟ ΧΕΙΜΩΝΑ. Τελείωσε το καλοκαίρι και μαζί μ' αυτό και οι καλοκαιρινές εκδηλώσεις του Συλλόγου μας που πιστεύουμε ότι ήταν αρκετά επιτυχημένες παρ' όλες τις δυσκολίες που πάντοτε



παρουσιάζονται στην διάρκεια της οργάνωσης. Πάντως κρίνουμε πως και το φετινό ΚΑΡΑΒΙΤΙΚΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ είχε μία ξεχωριστή επιτυχία με την παρουσίαση του προγράμματος του χορευτικού συγκροτήματος του Κέντρου Ελληνικών Χορών ΔΩΔΩΝΗ. Από τούτη τη στήλη θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε τον διευθυντή της Σχολής κ. Γεώργιο Γκολέμη και την χορευτική ομάδα του που μας παρουσίασαν ένα τόσο εκλεκτό πρόγραμμα και συνεισέφεραν με τον τρόπο τους σημαντικά στον εορτασμό των 20 χρόνων του Συλλόγου "ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ".

Το Δ.Σ. θα ήθελε να ευχαριστήσει ακόμα όσους διαθέσανε έστω και λίγη ώρα από τον πολύτιμο χρόνο τους για να βοηθήσουν στο στήσιμο του Πανηγυριού. Όπως κάθε χρόνο, η συμμετοχή των νέων μας ήταν σημαντική. Το κέφι και το κουράγιο τους έκανε το Πανηγύρι μας άλλη μία φορά πραγματικότητα. Επίσης, ιδιαίτερες ευχαριστίες θα θέλαμε να αποδώσουμε στις εταιρείες που προσέφεραν τα δώρα τους για την κάλυψη των αναγκών του Πανηγυριού καθώς και στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο Αθηνών για την



**SUPER MARKET**  
**MERCATO**  
ΓΙΟΥΡΓΟΣ ΓΑΛΑΝΗΣ

• ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ  
• ΚΑΡΤΟΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΑ ΦΡΟΥΤΑ  
• ΚΑΡΤΟΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΑ ΠΙΣΤΙΑ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΤΗΛ. 33916

**Κυθηραϊκή Ιδέα ...**  
18 χρόνια Κυθηραϊκής ενημέρωσης

προσφορά των κυθηραϊκών σπαλέτων που φόρεσαν τα παιδιά της χορευτικής ομάδας.

Εκτός όμως από το ΚΑΡΑΒΙΤΙΚΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ ο Σύλλογος διοργάνωσε όπως κάθε χρόνο κατά το διάστημα 5-12 Αυγούστου και αθλητικές εκδηλώσεις. Στο Τουρνουά Μπάσκετ που έγινε στο ΚΡΙΘΑΡΕΙΟ ΓΗΠΕΔΟ ΑΘΛΟΠΑΙΔΙΩΝ έλαβαν μέρος διάφορες ομάδες από όλο το νησί και στον τελικό έφτασαν η ομάδα του Καραβά και η ομάδα Παραλίας, η οποία για δεύτερη συνεχή χρονιά κέρδισε το κύπελλο. Ο καθιερωμένος "μαραθωνοδρόμος" Καραβάς-Πλατεία Άμμος έγινε στις 20 Αυγούστου και έλαβαν μέρος άτομα κάθε ηλικίας. Στη συνέχεια πραγματοποιήθηκαν τα διάφορα αγωνίσματα στην άμμο-σκονί, τσουβαλοδρομίες, κ.α. - τα οποία παρακολούθησε πολύς κόσμος.

Τελειώνοντας θα θέλαμε να αναφερθούμε στην ξεχωριστή βραδιά που πρόκειται να διοργανώσει ο Σύλλογος μας μέσα στον Νοέμβριο για τον επίσημο εορτασμό των 20 χρόνων ζωής του και η οποία θα είναι αφιερωμένη στα μέλη και τους φίλους του και αισιοδοξούμε να μείνει αξέχαστη. Περισσότερες πληροφορίες για την εκδήλωση αυτή θα έχετε εγκαίρως.

## Το Πανηγύρι στην Κυθηρούπολη (Αλίμου)

Η Εορτή της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας γιορτάστηκε σύμφωνα με το πρόγ/μα που είχε δοθεί αρκετό καιρό πριν στις Κυθηραϊκές εφημερίδες. Στις 7 το απόγευμα τελέστηκε Πανηγυρικός Εσπερινός, Αρτοκλασία και Λιτάνευση της Ιερής εικόνας της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας, ενώ ανήμερα Τετάρτη 24/9 στις 7 το πρωί άρχισε ο όρθρος, στις 8:30 η θεία λειτουργία με αρτοκλασία και το απόγευμα της ίδιας μέρας έγινε εσπερινός και παράκληση. Το όλο αυτό προγ/μα παρακολούθησαν όλοι οι κάτοικοι της Κυθηρούπολης αλλά και πολλοί συμπατριώτες μας και φιλοκυθηραίοι της Αθήνας και του Πειραιά.

## ΕΜΠΟΡΟΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Εμπορία Υλικών Οικοδομών  
Άμεση εξυπηρέτηση - Τιμές λογικές  
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΖΑΝΝΕΣ Ο.Ι.ΟΙ

Γεν. Αντιπροσωπος στα ηλιακά «ΜΑΛΤΕΖΟΣ»  
Κωνσταντινούπολεως 8, Καμίνια Πειραιά

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ

Πειραιάς: 4127846 κιν.: 0735/31420

Αθήνα: Οικία: 2930450

Κύθηρα: (0735) 31095, 31002

Ώρες εργασίας: 8-15, Σάββατο: 8-12:30



**ΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΞΕΝΩΝΑΣ**  
**ΘΑΝΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟΥΛΑΣ ΣΚΑΛΒΟΥ**

ΜΗΤΑΤΑ - ΚΥΘΗΡΑ: ΤΗΛ.: 33639 - 33160 - 33630

**ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ**  
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΑΣ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ  
Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Τηλ.: 411174 Πειραιάς (0735) 33505, Κύθηρα

**ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ**

• ΛΑΔΙΑ - ΚΡΑΣΙΑ - ΧΑΡΤΙΚΑ  
• ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ - ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ  
• ΠΑΙΔΙΑ: Μ. Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9  
(κεντρικές αποθήκες)  
ΤΚ. 190 02 - ΤΗΛ.: 6642705 - ΦΑΞ: 6028050

**ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ**  
• ΣΤΡΑΠΟΛΙ ΑΠΟΘΗΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΚ. 80100 - ΤΗΛ.: Ε(0735) 31730 - 31330  
• ΚΑΨΑΛΙ: ΜΙΝΙ ΜΑΡΚΕΤ ΚΑΙ  
ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΛΩΜΑΤΙΑ  
ΤΚ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31847 - 31457  
ΔΕΙΒΑΛΙ: Σούπερ Μάρκετ (όλο το χρόνο)  
Τηλ. (0735) 31395  
ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ  
ΣΕ ΌΛΑ ΤΑ ΧΩΡΙΑ  
ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΜΑΣ



## Κύθηρα: Το "Καγκουρονήσι της Μεσογείου"

(Παραθέτουμε ένα μικρό απόσπασμα από άρθρο-αφιέρωμα του κ. Γιώργου Ζαρκαδάκη στο περιοδικό COSMOS TRAVEL μηνός Οκτωβρίου σχετικά με τα Κύθηρα)

Τα Κύθηρα έχουν ένα παράξενο ψευδώνυμο. Όχι δεν εννοώ "Τσιρίγο", που είναι ενετικό του προσωινμίο και ο όρος που οι ίδιοι οι Κυθηριοί δίνουν στον τόπο τους. Εννοώ "Καγκουρονήσι"! Ναι, Καγκουρονήσι! Και μία βόλτα το κα-

λοκαίρι στο νησί, αρκεί να ακούσετε το γιατί στην προφορά πολλών νεαρών που επιστρέφουν για διακοπές στο νησί των προγόνων τους. Μα θα μου πείτε, υπάρχουν καγκουρό στα Κύθηρα; Όχι βέβαι, όλοι γνωρίζουμε ότι τα συμπαθητικά αυτά ζώα των Αντιπόδων δεν ευδοκμοούν στη Με-

σογείο. Άλλωστε τα Κύθηρα καιρό ένα είδος αυστρα- είναι πέρασμα κυρίως



Τα στοιχειωμένα ερείπια της Παλιόχορας ζωντανεύουν την τραγική ιστορία της βυζαντινής Καστρούπολης.

μεταναστ- ευτικών πουλιών, τ ό π ο ς αγριοκου- νελιών κι ενός σπάνιου είδους κουνα- βιού. Ω- στόσο, χιλιάδες Κυθηριοί έ χ ο υ ν μετανα- στεύσει σ τ η ν Αυστρα- λία και

λιανής αποικίας... από την ανάποδη. Μπερδευτήκατε; Όταν φτάσετε (τα καταφέρατε; μπράβο!) στα Κύθηρα προσανατολιστείτε στον άξονα βορράς-νότος. Κάπως έτσι είναι νοητά χωρισμένο το νησί, με το βορρά χρωματισμένο έντονα σε πελοποννησιακά χρώματα και το νότο να διατηρεί πολλά από τα επτανησιακά του χαρακτηριστικά.

Τα Κύθηρα, αν και στο Αιγαίο, ανήκουν-πολιτιστικά τουλάχιστον- στα Επτάνησα. Παλιά αποικία των Ενετών και αργότερα των Γάλλων και των Άγγλων, συντηρεί πολλά στοιχεία από τις διάφορες πολυταραχές ιστορικές περιόδους του.



Η Χώρα των Κυθήρων με το Βενετσιάνικο κάστρο της είναι έν αρχιτεκτονικό στολίδι με θέα το καταγάλανο Αιγαίο.

επιστρέφουν κάθε καλοκαίρι στο νησί που γίνεται για λίγο

### ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ

Φωκικανού 46 (Αγαλμα Τρούμαν)  
Τηλ. Ιατρείου: 7213423-7234234

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΥΘΗΡΩΝ



ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 70 - ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ.: 3412315, ΚΥΘΗΡΩΝ:(0735)31574-31983

### ΣΙΔΗΡΙΚΑ & ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

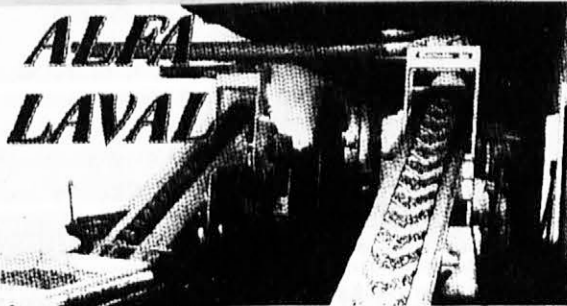
ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ANNA ΛΑΔΑ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛΕΦ.: 33590

ΠΡΟΤΥΠΟ ΦΥΤΟΚΕΝΤΡΙΚΟ ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟ  
δυναμικότητας 3.000 κιλά ελασκορπού ωριαιός



Αγρότη στήριζε με τη συμμετοχή σου τον Συνεταιρισμό Λιβαδιού. Είναι ο μόνος που αγωνίζεται από το 1915 για τα συμφέροντα σου. Ήταν και είναι η Γαλαξία Ελλάδα με πολλούς αγρότες φίλους.

## PORPHYRA travel

Εταιρία ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ και όλων των αεροπορικών εταιριών  
Εισιτήρια για ΙΤΑΛΙΑ: ANEK - MINOAN - SUPER FAST - HML  
Κρατήσεις σε ξενοδοχεία - διαμερίσματα  
Ενοικιάσεις αυτοκινήτων-μοτοποδηλάτων  
Οργανωμένες εκδρομές

20 ΧΡΟΝΙΑ ΠΕΡΑ ΣΤΗΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ

ΛΙΒΑΔΙ- ΚΥΘΗΡΑ

Υπεύθυνη Γραφείου: Γεωργία Γεωργίου-Ζομπιερέρ

Τηλ: (0735) 31.888 - 094 59.63.56

Fax: 094 59.63.58



Όλας οι κρατήσεις γίνονται ON LINE μέσω του δικτύου



### Σύμφωνα με πρόσφατη δημοσκόπηση

SYDNEY: Η πιο φιλική πόλη του κόσμου

Σύμφωνα με μία πρόσφατη δημοσκόπηση ενός περιοδικού με παγκόσμιο Κύρος (Conde Nast Traveler) η πόλη του Sydney αποτελεί σήμερα την πιο φιλική πόλη του κόσμου, ενώ οι Αυστραλοί κρίθηκαν σαν οι πιο καλοδιάθετοι και φιλόξενοι οικοδεσπότες της γης. Αυτό, κατά το περιοδικό καθώς και



την εφημερίδα "DAILY TELEGRAPH" της 9/9/97, δείχνει πως όταν ο τουρίστας πηγαίνει στο Sydney και γενικότερα στην Αυστραλία του γίνεται μία φιλική υποδοχή, αφού ο Αυστραλός συνομιλεί με τους Τουρίστες, δίνει πληροφορίες όταν χάσουν το δρόμο τους και παράλληλα τους βοηθά να γίνουν οικείοι με τον τρόπο ζωής και να απολαύσουν το Αυστραλιανό περιβάλλον...κάτι ακριβώς όπως εμείς, θα προσθέταμε.

### Σύντομα κοντά σας ο Νέος Οδηγός Απανταχού Κυθηρίων

Ο Νέος Οδηγός των Απανταχού Κυθηρίων πρόκειται να εκδοθεί σύντομα. Θα είναι εμπλουτισμένος με νεότερα στοιχεία, ανανεωμένος και σύγχρονος, ώστε να αντιμετωπίζει τις ανάγκες της εποχής μας.

## ΒΕΝΕΤΣΙΑΝΙΚΟ ΣΤΡΙΑΤΟΡΙΟ

ΣΠΥΡΟΣ ΜΕΤΑΛΟΥΔΗΣ

ΚΑΨΑΛΙ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. 0735-31.936

Υψηλή ποιότητα και μεράκι για γνήσιες ελληνικές γεύσεις  
•ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ!

Πολύ καλό service - chef ξενοδοχείου 5 αστέρων  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ

## ROMANTICA

ΜΗΝΑ Γ. ΣΟΥΡΗ



Επιπλωμένα διαμερίσματα και studios πλήρως εξοπλισμένα για όλο το χρόνο.

Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη- θέρμανση)

Αγ. Πελαγία - Κύθηρα:τηλ.(0735) 33814-33834

Αθήνα:(01) 9708289

Fax:(0735) 33915

### Θυμαρίσιο Μέλι Κυθήρων

Ξηροί Καρποί - Ζαχαρώδη - Ποτά

Α. ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Κυθηραϊκά Προϊόντα

ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18, ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ.: 4132183-4171592





## ΓΑΜΟΙ

Στις 20 Σεπτεμβρίου 1997 στον Ιερό Αγ. Δημητρίου Νέου Φαλήρου παντρεύτηκαν ο **Κων/νος Δημητρίου Πετρόχειλος** από τα Φράτσια (Τσικλέας), με την δίδα **Κυριακή Παναγιωτάκη** από την Πλατέα Άμμο. Τα στέφανα άλλαξαν ο Κων/νος και η Όλγα Φύλλη.

Μετά το γάμο δόθηκε δεξίωση στο ξενοδοχείο "INTERCONTINENTAL" και ακολούθησε γλέντι μέχρι τις πρωινές ώρες. Ευχόμεθα στους νεόνυμφους κάθε ευτυχία, στους γονείς να τους χαίρονται και εμείς όλοι οι συγγενείς να τους καμαρώνουμε.

**ΙΩΑΝΝΑ ΔΗΜ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ**

Την 28<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου ετε-

λέστη με λαμπρότητα ο γάμος του εκλεκτού νέου **Δημήτρη Βορέακου** εμπόρου μετά της ωραιότατης δεσποινίδας χαριτωμένης **Μ. Βαρκάδου** στο ναό του Αγίου Νείλου Καλλιπόλης Πειραιώς. Μετά τη στέψη η ευτυχής ζεύγους οι γονείς τους, οι κουμπάροι κλπ εδεξιώθησαν τους προσκε-κλημένους τους στο σπίτι τους πλουσιόπαροχα, με πλήθος αναψυκτικών ποτών ούισκι κλπ με επιστέγασμα μία πελώρια τριώροφη τούρτα γλυκύτατη και νοστιμότατη σαν τους νεόνυμφους. Τους ευχόμεθα από καρδιάς βίον ανθόσπαρτο με πολλή-πολλή υγεία ευτυχία και μακροζωία.

Ο θείος **Πάνος Βα. Κασμάτης**

## Κανέλλος-Αικατερίνη

Στις 7/9 έγιναν στον Άγιο Νικόλαο Πευκακίων (Αθηνών) οι γάμοι των αγαπητών μας **Κανέλλου Δεμέστιχα** και **Αικατερίνης Πέτρου Μαριάτου**. Τους ευχόμεστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

## Θωμάς-Ειρήνη

Στις 21/9 έγιναν στον Ιερό Ναό Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Νέου Φαλήρου οι γάμοι του **Θωμά Κατσιούρα** και της **Ειρήνης Κασμάτη**. Ευχόμεστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

## Αντώνης-Μαρία

Στις 20/9 έγιναν στον Ιερό Ναό Αγίου Γεωργίου Καρβουνάδων οι γάμοι του **Αντωνίου Καλλίγερο** και της **Μαρίας Κορωναίου (Ψωμά)**. Μετά το Μυστήριο ακολούθησε δεξίωση στον "Κυθηραϊκό Σύνδεσμο" από το γνωστό μας εστιάτορα Γιάννη Καραβουσάνο. Ευχόμεστε να ζήσουν ευτυχισμένα.

## Βαγγέλης-Ελένη

Στις 6/9 έγιναν στον Ιερό Ναό Προφήτη Ηλία Χαϊδαρίου οι γάμοι του **Βαγγέλη Εμμ. Κασμάτη** και της **Ελένης Χ. Καπή**. Στους νεόνυμφους ευχόμεστε να ευτυχίσουν

## Κώστας-Ελένη

Στις 6/9 έγιναν στον Ιερό Ναό Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Ν. Φαλήρου οι γάμοι του **Κώστα Εμμ. Στάθη** και της **Ελένης Ρουσκέτου** ευχόμεστε να ζήσουν ευτυχισμένη.

## Βαφτίσεις

Το πρωί του **Σαββάτου, 27/9/97** έγινε στον Ι. Ναό της Κοίμησης της Θεοτόκου, στη Γλυφάδα, η βάπτιση του πρωτότοκου γιου του Δημήτρη και της Φωτεινής Καλαϊτζάκη. Ο Δημήτρης είναι το γένος **Μαρίκας Δημ. Χλέντζου**, από τα Χριστοφοριάνικα. Το μικρό ονομάστηκε **ΓΕΩΡΓΙΟΣ** και νονά του ήταν η **Στέλλα Τίγκα**, σύζυγος του γνωστού εφοπλιστή. Το βράδυ της ίδιας ημέρας, στο ξενοδοχείο "ARMONIA", στο Καβούρι, έλαβε χώρα δεξίωση με 200 περίπου καλεσμένους, όπου με πλούσιο μπουφέ, όμορφη μουσική και άφθονο κέφι μέχρι τις πρωινές ώρες γιορτάστηκε το ευτυχές αυτό γεγονός. Στους γονείς του, **παππούδες-γιαγιάδες** και λοιπούς συγγενείς ευχόμεστε να ζήσει, νεοφώτιστος και να τον καμαρώσουν, όπως επιθυμούν.

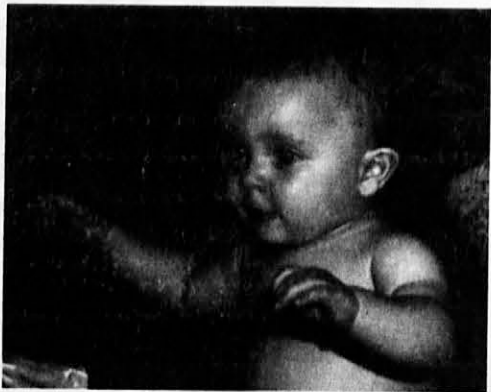
Στις 21 Σεπτεμβρίου 1997 στον Ιερό Ναό Αγ. Ειρήνης Γαλατίου βάπτισαν το γιο τους ο **Θεόδωρος** και η **Κοραλία Λίγκα** (το γένος Γεωργίου Πετροχειλίου από τα Φράτσια) και το ονόμασαν "**ΔΗΜΗΤΡΙΟ**".

Ανάδοχος ήταν η αδελφή της μητέρας **Κάτια Πετροχειλίου-Μπαριτάκη**. Ευχόμεστε να τους ζήσει και να το χαίρονται.

Ι.Δ.Π.

Στις 16 Αυγούστου έγινε η βάπτιση του δεύτερου παιδιού της

Αργυρώς Πρινέα και του Γρηγόρη Κατσάνη στο Άγιο Γεώργιο στο βουνό. Το όνομα αυτής **Ερρικώτη-Σταματική**. Νονά ήταν η **Λεονίτσα Φουρκιώτη**. Μετά την βάπτιση ακολούθησε πλούσιο τραπέζι στην ταβέρνα «Μηνάς» στα Φράτσια.



## Βαφτίσεις

Στις 28/9 στον Ιερό Ναό Αγίου Χαραλάμπους Καστέλλας Πειραιά, ο **Τάκης** και η **Άννα Θεοφανοπούλου** βάφτισαν το δεύτερο τους κοριτσάκι.

Νονός ήταν ο κ. **Ευάγγελος Θεοφίλου**, ο οποίος του έδωσε το όνομα **Χριστιάννα - Θέτις**.

Μετά τη βάπτιση οι γονείς και ο νονός δεξιώθηκαν τους καλεσμένους και ακολούθησε πλούσιο δείπνο σε Πολυτελέστατη αίθουσα του Ναυτικού Ομίλου Ελλάδος στην Καστέλλα.

Ευχόμεστε να μας ζήσει η νεοφώτιστη, οι γονείς της να την χαίρονται και να την καλομεγαλώνουν, οι Παππούδες και Γιαγιάδες να την καμαρώνουν και ο Προπάππος και η Προγιαγιά να τη συμβουλεύουν.



## Θάνατοι

### ΑΝΤΩΝΗΣ ΧΑΡΑΛ. ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

Σε ηλικία 85 ετών απεβίωσε στην Αθήνα και ετάφη στο Α' Νεκροταφείο, στις 16/9/97, ο **Αντώνης Χαρ. Κουλεντιανός**.

Ο μεταστάς, ένας πάντοτε χαμογελαστός και ευγενικός άνθρωπος χωρίς κακίες, καταγόταν από το χωριό Χριστοφοριάνικα της κοινότητας Λογοθετιανίκων και ήταν εγγονός του παπά-Διονύση Κουλεντιανού και αδελφός του παγκόσμιου γνωστού γλύπτη Κώστα.

Από νέος είχε ασχοληθεί με την Εμπορία Πετρέλαιου ειδών κι αργότερα με εισαγωγές αυτο-

κινήτων. Στη συνέχεια τον πήρε κοντά της η Αυτοκινητοβιομηχανία Θεοχαράκη όπου υπήρξε επί χρόνια διευθυντής στις πωλήσεις DATSUN.

Ο Αντώνης υπήρξε από τους πρώτους Έλληνες ραλίστες. Πρόσφατα είχε ξεκινήσει την συγγραφή ενός βιβλίου πάλι για το αυτοκίνητο, με σπάνιες φωτογραφίες και ντοκουμέντα. Δυστυχώς ... άλλα ο θεός κελεύει.

Στη σύζυγο του, παιδιά, αδελφές και λοιπούς συγγενείς του: θερμά συλλυπητήρια, θα τον θυμόμαστε πάντοτε.

### ΜΑΡΙΚΑ ΦΡΙΛΙΓΚΟΥ

Πέθανε στις 23/8/97 τη Νέα Υόρκη. Η **Μαρίκα Φριλίγκου**, το γένος Κοντολέοντος Ιωάννου, μετά από ολιγοήμερη ασθένεια. Θερμά συλλυπητήρια στο γιο της **Γιώργο Φριλίγκο** και τις αδελφές της **Σοφίας Χ. Φατσέα** και **Ματίνα Π. Ταμβάκη**.



### Ανδρέας Θ. Καστρίσιος

Πέθανε στις 2 Αυγούστου από Τροχαίο Δυστύχημα ο **Ανδρέας**

**Καστρίσιος** από το Παλαιό Φάληρο, γνωστός στους συμπατριώτες μας από το Κατάστημα (Μπακάλικο) που διατηρούσε στο Παλαιό Φάληρο.

Ο εκλιπών είχε γεννηθεί το 1910, αλλά από πολύ νωρίς είχε εγκαταλείψει την γενέτειρα (1922) και είχε αφιερωθεί στην επαγγελματική ζωή όπου από το 1928 μέχρι το 1984 διατηρούσε το κατάστημα στο Παλ. Φάληρο.

Στην σύζυγο του **Θεοδώρα**, τα παιδιά του **Θεοδόσης** και **Αναστασία**, **Χρήστο**, **Ηλία** και **Ευδοκία**, εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

### Ευχαριστήριο

Ευχαριστούμε θερμά όλους όσοι με οποιοδήποτε τρόπο μας συμπαρησάθηκαν στο βαρύτατο πένθος μας από τον αδόκητο θάνατο του αγαπημένου μας συζύγου, σεβαστού πατέρα και παππού **Ανδρέα Θ. Καστρίσιου**. Θα τους θυμόμαστε πάντα. Η σύζυγος **Θεοδώρα** τα Παιδιά **Θεοδόσης - Αναστασία, Χρήστος, Ηλίας - Ευδοκία**, τα εγγόνια του.

## ΨΗΦΙΣΜΑ

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Ιδρύματος "Τριφύλλιο Νοσοκομείο Κυθήρων" συνεδρίασε εκτάκτως όταν πληροφορήθηκε τον απροσδόκητο θάνατο της **ΕΛΕΝΗΣ Ι. ΚΥΡΙΑΚΗ** δικηγόρου η οποία επί μία ολόκληρη εικοσαετία εργάσθη και προσέφερε τις υπηρεσίες της ως νομικός σύμβουλος στο Ίδρυμα με πίστη και αφοσίωση:

**ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ:** 1. Να παρακολουθούν την εκφορά της σορού στον Άγιο Ηλία οι ευρισκόμενοι στα Κύθηρα εκπρόσωποι του Δ.Σ. και της Τοπικής Εφορίας του Γηροκομείου.

2. Να απευθύνει επικήδειο χαιρετισμό εκ μέρους του Δ.Σ. ο κ. Εμμ. Σάμιος.

3. Να διατεθεί αντί στεφάνου εις μνήμη της το ποσό των πενήντα χιλιάδων (50.000) δραχμών στην τοπική εκκλησία του Αγίου Ηλία Κυθήρων.

4. Να δημοσιευθεί το παρόν στις τοπικές εφημερίδες και να κοινοποιηθεί στους οικείους της.

**Αθήνα 16 Σεπτεμβρίου 1997**

Ο Πρόεδρος **Ι. Δ. Στρατηγός**, ο Γεν. Γραμματέας **Δημ. Α. Κόμης** και τα Μέλη **Δημ. Κυριάκης, Σπυρ. Τζάννης, Θεοδώρα Στρατηγού, Ηλίας Μαρσέλλος, Σπυρ. Αυγερινός, Γ. Ν. Νικηφοράκης** και **Εμμ. Σάμιος**.

### Ελένη Ι. Κυριάκη

Μόλις σε ηλικία 39 ετών μας άφησε χρόνους, χτυπημένη από την επάρατο η γνωστή δικηγόρος και **Νομική σύμβουλος του Τριφυλλείου Ιδρύματος Ελένη Κυριάκη**. Η κηδεία της έγινε στο χώρο της του Αγίου Ηλία παρουσία πλήθους συμπατριωτών μας. Εκ μέρους του Τριφυλλείου ιδρύματος μίλησε ο κ. Εμμ. Σάμιος (Μέλος Δ.Σ.)

Στον αδελφό της αγαπητό φίλο και συμπατριώτη μας **Ιατροκαρδιολόγος κ. Παναγ. Κυριάκη** και την σύζυγο **Μαρία** του εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

### Ευχαριστήριο

Ευχαριστούμε θερμά όλους, όσοι με οποιοδήποτε τρόπο μας συμπαρησάθηκαν στις δύσκολες στιγμές που περάσαμε από τον άδικο χαμό της αγαπημένης μας αδελφής **Ελένης Ι Κυριάκη**, θα τους θυμόμαστε πάντοτε.

Τα αδελφία **Παναγιώτης - Μαρία Κυριακή**

### Εμμ. Γ. Καλοπαϊδης

Ο **Μανώλης Καλοπαϊδης** από τις 16 Αυγούστου δεν βρίσκεται πια κοντά μας.

Η πολυμήνη παραμονή του στο νοσοκομείο, και τα μετεγχειρητικά προβλήματα στο αναπνευστικό κούρασαν την 62χρονη καρδιά του. Πέθανε από καρδιακή ανεπάρκεια.

Λένε ότι τους καλούς τους παίρνει γρήγορα κοντά του ο Θεός. Ο κόσμος τον αγάπησε και εμείς η οικογένεια του πιο πολύ. Ξέρουμε ότι η καρδιά του ήταν ενός μικρού παιδιού έτοιμη να δώσει τα πάντα. Μας δίδαξε τον σεβασμό για το συνάνθρωπο μας και πως να αγωνιζόμαστε για το ένα και μοναδικό αγαθό τη ΖΩΗ.

Γεννήθηκε το 1935 στην Αυστραλία. Τα παιδικά του χρόνια τα πέρασε στο Τσιρίγο. Το Νιντρί και η Ευαγγελίστρια στα Λιανιάνικα ήταν από τις πρώτες πινελιές ενός πίνακα μεγάλης συναισθηματικής αξίας για τον άνθρωπο αυτό. Μεγαλώνοντας ξαναγύρισε στην γενέτειρα του για να εργασθεί.

Για χρόνια πολλά δούλεψε σκληρά έχοντας χαραγμένο βαθιά στη μνήμη του τον μοναδικό σκοπό για τον οποίο πήγε, να δημιουργήσει οικογένεια και να της προσφέρει όλα τα εφόδια για τη ζωή.

Παντρεύτηκε το 1966 με την **Γεωργία**, το γένος **Γερακίτη** και απόκτησε τρία παιδιά, τον **Γιώργο**, τον **Σταύρο** και την **Τασία**. Το 1971 γύρισε στην Ελλάδα όπου έζησε μέχρι τώρα ευτυχισμένος με την οικογένεια του. Πάντα έδειχνε στον κόσμο γύρω του την αγάπη και την ηρεμία που είχε. Οι πράξεις του χαλίνευαν και τον πιο κακόβουλο άνθρωπο. Η απώλεια του δημιουργεί το κενό εκείνο που νιώθεις όταν αγαπημένα πρόσωπα φεύγουν από κοντά μας.

Για εμάς θα είσαι ο φάρος που οδηγεί στο σωστό δρόμο όπου μόνο εσύ ήξερες να χαράξεις.

Θα σε θυμόμαστε παντοτινά.

Σου ευχόμεστε καλό σου ταξίδι.

Η σύζυγο σου **Γεωργία**

Τα παιδιά σου: **Γιώργος-Άννα, Σταύρος, Τασία-Γιώργος.**

Τα εγγονάκια σου: **Μανώλης-Αλέξανδρος**

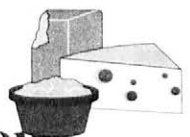


Επίσης μνημόσυνο ετελέσει 8/97. Στην κόρη της **Αντωνία** και στην σύζυγο της **Ευφροσύνη Π. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΥ** στον ίδιο ναό θα θυμόμαστε πάντοτε. Η σύζυγος **Θεοδώρα** τα Παιδιά **Θεοδόσης - Αναστασία, Χρήστος, Ηλίας - Ευδοκία**, τα εγγόνια του. **Μηνάς Σπ. Σάμιος**





# Οι προσφορές των Κυθηρίων



## (Συνέχεια) Κοινωνικά

## Προς το Γηροκομείο Κυθήρων



**Φυλιώ Θεοδορακοπούλου**, 14 κιλά κοκοπουλα.  
**Επιτροπή Αγίου Μάμα Παναγιώτου**, 12 κιλά ελαιόλαδο.  
**Ρούλα Καλλιγέρου, Μανώλης Ζαντιώτης, Φωτεινή Σοφίου, Ευρυδίκη Μέγγουλη, Παναγιωτίτσα Μπαρέα και Αναστασία Ιωαν. Ζαντιώτη**, το γεύμα της 2/9/97, εις μνήμη Ιωάννου Εμμ. Ζαντιώτη.

**Κώστας Ζαντιώτης (Πράπας)**, ένα ντουλάπι για το γραφείο, εις μνήμη του πατέρα του Ρούλη Ζαντιώτη (Πράπας) και έκπτωση 43500 δραχμές επί της συνολικής αξίας των ντουλαπιών στο δεμάτιο προσωπικού.

## ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1997 ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ ΕΥΓΗΡΙΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

**Ελένη Μπαρέλου** εις μνήμη Διαμάντας Παν. Καλλιγέρου 10000δρχ  
**Μαρία Ξηρού** εις μνήμη Παναγιώτη Ξηρού 18000δρχ  
**Αννέτα Ασημακοπούλου** υπέρ των τροφίμων 4000δρχ  
**Ευαγγελία Καστρισιού** εις μνήμη του συζύγου της Αναστάσιου 5000δρχ  
**Καστρισιού** 5000δρχ  
**Ευάγγελος και Λέσποινα** εις μνήμη Ιωάννου Ψυχίστα 10000δρχ  
**Νικόλαος και Ελευθερία Κόμη** εις μνήμη Ιωάννου Ψυχίστα 10000δρχ

### ΕΙΣ ΜΝΗΜΗ ΕΛΕΝΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗ

**Οικογένεια Δημητρίου Α. Κόμη** αντί στεφάνου 20000δρχ  
**Παναγιώτης και Χριστίνα Στάθη** 10000δρχ  
**Εμμαμούηλ Αντ. Λουράντος** αντί στεφάνου 10000δρχ  
**Ιωάννα Δημ. Πετροχείλου** αντί στεφάνου 10000δρχ  
**Λέττα Νικ. Μαρκεζίνη** αντί στεφάνου 5000δρχ

### ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1997

**Διαμάντα Θεοδ. Ταμβάκη**, εις μνήμη του συζύγου της Θεοδώρου Ταμβάκη, Αδελφών της Παναγιώτη (Κυβερνήτη), Χαραλάμπου, Παναγιώτη, Νούλας Ταμβάκη. 60.000δρχ  
**Αργυρώ Χαρ. Ταμβάκη**, εις μνήμη του συζύγου της Χαραλάμπου και αδελφών **Του Θεοδώρου, Παναγιώτη, και Νούλας** και γονέων της 29.500δρχ  
**Φωτεινή Βασιλάκη**, εις μνήμη της μητέρας του Αντωνίας 10.000δρχ  
**Παύλος Σοφίος**, εις μνήμη της μητέρας του Αντωνίας 10000δρχ  
**Ελένη Λεωνίδου**, υπέρ του Γηροκομείου 10.000δρχ  
**Αναστασία Γλοβάτσου**, υπέρ του Γηροκομείου 10000δρχ  
**Γεώργιος και Μαρία Λουμίδη**, εις μνήμη του λατρευτού τους παιδιού **Μαρίνου Λουμίδη** 20.000δρχ  
**Οικογένεια Αναστασίου Χλαμπέα και Άννας Σαμίου**, εις μνήμη Σταμάτη Γκάβαου 20.000δρχ  
**Διαμάντα Ταμβάκη**, εις μνήμη ελάνης Κυριακή και Παναγιώτη Στάθη 10.000δρχ  
**Νίκος και Μπενέτα Ταμβάκη και Σύλβια Αλέκος Ταμβάκης**, εις μνήμη **Ελένης Κυριακή και Παναγιώτη Στάθη** 10.000δρχ  
**Μαργαρίτα Βαρλά**, εις μνήμη του συζύγου της Γεωργίου Βαρλά, της γιαγιάς της Ελένης Λεονταράκης και γονέων τους Νικολάου και Βασιλικής Βαρλά 100.000δρχ  
**Μαργαρίτα Βαρλά**, εις μνήμη των γονέων της Διονυσίου και Ελένης Δευτετέβου 50.000δρχ  
**Ελίζα Κουντούρη**, υπέρ του Γηροκομείου 30.000δρχ  
**Κανέλλα Σουρή**, εις μνήμη Γεωργίας, Μηνά, Εμμανουήλ, και Χρήστου 20.000δρχ  
**Γεώργιος Κάλφας**, εις μνήμη των γονέων του 5.000δρχ  
**Μαρία Μαστραπά**, υπέρ του Γηροκομείου 5.000δρχ  
**Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιά**, εις μνήμη Μανώλη Καλοπαίδη 10.000δρχ  
**Αννέτα και Αλεξάνδρα Κομήνου**, εις μνήμη γονέων και αδελφών 20.000δρχ  
**Ανώνυμος** εις μνήμη γονέων και συγγενών 50.000δρχ.

### Δωρεές προς την Κοινότητα Κυθήρων

Θέμα: Κατάσταση δωρητών για την ανέγερση του Κοινοτικού κτιρίου της πλατείας Δημ. Στάη στη Χώρα Κυθήρων.

1) **Ιωάννης Γκιουζέλης**, ποσό 200.000 δρχ. Τον ανωτέρω δωρητή η Κοινότης Κυθήρων ευχαριστεί θερμά.

Ο Πρόεδρος της Κοινότητας Κυθήρων  
**ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ**

παιχνίδια να μου κάνει. Το πατρικό σου ορφανό στέκεται και κοιτάζει να είναι το χόμα ελαφρύ αυτό που σε σκεπάζει.

Με αγάπη η σύζυγος σου Άννα Φριλιγκου, τα παιδιά σου Λέσποινα και Μηνάς Σάμιος, το εγγονάκι σου Παναγιώτης.

Ευχαριστήριο  
 Ευχαριστούμε όλους τους συγγενείς και φίλους που μας συμπαρυστάθηκαν στο βαρύτατο πένθος του χαμού του αγαπημένου μας συζύγου, πατέρα και παππού **ΒΡΕΤΤΟΥ Γ. ΦΡΙΑΙΓΚΟΥ** και παραβρέθηκαν στο ετήσιο μνημόσυνο του δείχνοντας την αγάπη και εκτίμηση τους.

Η οικογένεια:  
 Η σύζυγος του: Άννα Β. Φριλιγκου  
 Τα παιδιά του: Μηνάς και Λέσποινα Σαμίου  
 Το εγγονάκι του: Παναγιώτης Μ. Σάμιος

**ΕΙΣ ΜΝΗΜΗ ΒΡΕΤΤΟΥ ΦΡΙΑΙΓΚΟΥ**

Σκατινιάσε ο Βόθωνας και ρήμωσαν στη Σκάνδεια και στο Καστρί οι δρόμοι!

### Γεώργιος Βρετού Κασιμάτη ή Καλόγερος

Πέθανε στο γηροκομείο Κυθήρων ο Γεώργιος Βρ. Κασιμάτης ή Καλόγερος εκ Λιβαδίου από γηρατειά εις ηλικία 94 ετών, την 26<sup>ην</sup> Σεπτεμβρίου 1997. Ο αείμνηστος Καλόγερος όντως ήταν πασιγνωστός διότι από μικρός πήγαινε στην εκκλησία και έψελνε, ήταν συν τις άλλους καλός κτηματίας και αξιόλογος παραγωγός λαδιού, κρασιού, μέλιτος κλπ. Ταυτόχρονα εχρημάτισε επί 40 και πλέον χρόνια γραμματέας της κοινότητας Λιβαδίου ως έχουν εγγράμματος των χρόνων εκείνων εξυπηρετήσαν πλήρως την πολυάνθρωπον τότε κοινότητα Λιβαδίου 800 κατοίκων καθ' όλα, όπως πιστοποιητικά διάφορα, μητρώα, ληξιαρχικές πράξεις κλπ. εγράφοντο από αυτόν σωστά.. Επί τούτα ήταν

Ένας χρόνος είναι που έφυγε ο Βρεττός, ΑΔΙΚΑ περιμένουμε δεν γύρισε ακόμη!  
 Ένας Χειμώνας πέρασε και ένα καλοκαίρι παίρνουμε απ' το Βόθωνα μα άδικα!

Ούτε πρωί σε βλέπουμε, ούτε και μεσημέρι.  
 Περνούσαμε κάθε πρωί και με το γέλιο σου όλους μας σταματούσε!

Μας εκερνούσε τσικουδιά, κι όλους μας αγαπούσε.  
 Είσουνα χρήσιμος για μας, ποτέ δεν σε ξεχνούμε και στη φωτιά αν είχαμε καεί πολλές φορές μας έλεγες και πώς να γιατρευτούμε.

Ποτέ δεν έκανες κανέναν εχθρό, στον ίδιο δρόμο του Θεού πάντοτε περπατούσες, στο γείτονα σου εις τους χωριανούς, σ' όλους εμάς, μ' αγάπη μας μιλούσες.

Τώρα στον τάφο σου αγριολούλουδα ανθίζουν όταν γλυκοχαράζει,

Κι είναι το χόμα ελαφρύ αυτό που σε σκεπάζει!  
 Παναγιώτης Πρωτοψάλτης ("Πίτσικας")

Κι είναι το χόμα ελαφρύ αυτό που σε σκεπάζει!

τιμιότατος, δίκαιος, αγαπητός, καλός χριστιανός, καλός Λιβαδίτης και Έλληνας. Εκηδεύθη και η κηδεία του έγινε στο ναό της Παναγίας Κεράς κι ετάφη εις το εκεί νεκροταφείον κάτω Λιβαδίου σε οικογενειακό τάφο μετά τιμών. Αιώνια η μνήμη σου αείμνηστε Καλόγερε. Στους τιμήσαντας την κηδεία του προσφέρθηκαν τα πατροπαράδοτα εν αφθονία. Στον παραστάτη τον τελευταίο καιρό 2 και πλέον χρόνια δίπλα τον ανιψιό του Βρετό Κασιμάτη συντ/χος ταμίας Αγροτικής τραπεζής, μετά τις οικογενειακές του συγχαιρώμεν για τη χριστιανική πράξη των και θερμότητα συλλυπούμεθα όπως αυτήν εν ζωή αδελφή του Μαρία καθώς κι όλο το πολυπληθές συγγενολόι στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

Πάνος Βρ. Κασιμάτης

**Βασίλης Πρινέας**, 15 κιλά μελιτζάνες.  
**Συντροφιά Κυριών** ευρύτερης περιοχής Ποταμού, το γεύμα της 6/9/97.

**Ελένη Ραφαλέτου**, ρούχα και κουλουράκια, εις μνήμη των γονέων της.

**Αντώνης Κονόμος**, 15 κιλά σταφύλια.

**Λέσποινα Δημοπούλου**, 6 κιλά κιμάς, 15 κιλά μακαρόνια και 12 κουτιά τοματάκια αποφλοιωμένα, εις μνήμη του συζύγου της Χρήστου Δημοπούλου.

**Χρυσώ Πρεσβέλη**, 3 κιλά ζάχαρη, 0,5 κιλό καφέ γλυκά και κουλουράκια, εις μνήμη του συζύγου της.

**Παναγιώτα Μπελέση**, δωρεάν ακόνισμα μαχαιριών κουζίνας.

**Κα Πασπαλά-Τσουρουνάκη**, βουτήματα εις μνήμη Σταυρούλας και Σταύρου Πασπαλά.

**Θεόδωρος Λογοθέτης**, άρτο και παξιμάδια, εις μνήμη Ιωάννου Λογοθέτη, Μαριγούλας Λογοθέτη και Παναγιώτης Τσαλουμά.

**Βασίλης Πρινέας**, 10 κιλά Μελιτζάνες.

**Αργυρούλα Νοταρά**, σταφύλια εις μνήμη του συζύγου της.

**Χαράλαμπος Βασ. Ταμβάκης**, ένα δοχείο ελαιόλαδο.

**Φιλικός κύκλος Μέσα Δήμου**, το γεύμα της 21<sup>ης</sup> /9/97. Εις μνήμη Παναγιώτου Θεοδ. Στρατηγού το γεύμα της 23<sup>ης</sup> /9/97, από τους οικείους του.

**Ευαγγελία Κορωνοαίου**, βουτήματα.

**Μαργαρίτα Βαρλά**, βουτήματα.

**Τρίμημος Βασιύειος**, αρτάκια, εις μνήμη του πεθερού του.

**Γκίκας Γκίκας**, 11 κιλά κουνουπίδι.

**Ιωάννης Ρουμेलιώτης**, ρούχα.

**Μανώλης και Πόπη Μαρκοπούλου**, ένα κιβώτιο γάλα εβαπορέ, εις μνήμη του πατέρα τους Θεοδώρου Σουρή.

**Βρεττός Κασιμάτης**, αρτάκια, εις μνήμη Γεωργίου Κασιμάτη.

## Συνέχεια Κοινωνικά

### ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ

Την Κυριακή 28/9/97 έγινε το 40ήμερο μνημόσυνο της **Μαρίας Κοσμά ΣΑΜΙΟΥ** στον Άγιο Θεόδωρο Αλοϊζιανικών. Η **ΜΑΡΙΑ ΣΑΜΙΟΥ (ΔΑΣΚΑΛΑ)** απεβίωσε εις BRISBANE Αυστραλίας στις 22/8/97. Στα παιδιά της Παναγιώτη οικογενειακώς, Γιώργο και Έστα οικογενειακώς καθώς και συγγενείς θερμότητα συλλυπητήρια.

Πολυαγαπημένη μας θεία Μαρία, αιώνα σου η μνήμη.

Μηνάς Π. Σάμιος

### ΕΝΑΣ ΧΡΟΝΟΣ ΜΑΚΡΥΑ ΜΑΣ

Μας έφυγες, Βρεττέ μου πια πέρασε ένας χρόνος και στην καρδιά μας έμεινε αγιάτρευτος ο πόνος κάθε μέρα σε σκεφτόμαστε με πόνο στην καρδιά μας πως έφυγες δεν το πιστεύαμε για πάντα από κοντά μας. Ποτέ δεν θα σε ξεχάσουμε πάντα θα σε αγαπούμε τα μάτια μας δακρύνουνε όταν σε θυμηθούμε. Αν πεις το εγγονάκι σου όλο παππού φωνάζει απ' το Νοσοκομείο φέρτε του,

Νοσοκομείο φέρτε του,

Νοσοκομείο φέρτε του,

### Ευχαριστήριο

Θα θέλαμε από τις στήλες της Εφημερίδας να ευχαριστήσουμε θερμά όλους όσους με οποιοδήποτε τρόπο μας συμπαρυστάθηκαν καθ' όλην την διάρκεια της νοσηλείας και της ανάρρωσης του αγαπημένου μας συζύγου και σεβαστού πατέρα, **Εμμ. Γ. Καλοπαίδη**, καθώς επίσης και μετά τον αδόκητο θάνατο του.

Θα τους θυμόμαστε πάντα. Η σύζυγος **Γεωργία**. Τα παιδιά **Γιώργος-Άννα, Σταύρος, Τασία-Γιώργος**. Τα εγγονάκια **Μανώλης, Αλέξανδρος**

### Κυθηραϊκή Ιδέα: ...το βίωμα του Τσιριγώτη.

### ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

Η κα **Μαρία συζ. Ιωάννου Νοταρά** από το Μαρούμπρα του Σύνδνεβ γέννησε αγοράκι, τον Αντόνιο.

Η κα **Κάθυ σύζυγος Νικ. Χάρου** γέννησε στο Σύνδνεβ κοριτσάκι, την Παναγιώτα.

### Χρήστος Μ. Κατζάκης

Πέθανε σε ηλικία 51 από ανακοπή καρδιάς, οδηγώντας το αυτοκίνητο του ο Δικηγόρος **Χρήστος Μ. Κατζάκης**, σύζυγος της συμπατριώτισσας μας συμβολαιογράφου **Αγάπης Κατζάκη Πετρόχειλου**.

Ο Χρήστος είχε γεννηθεί στην Αθήνα από γονείς από την ανατολική Θράκη (σήμερα Τουρκικό έδαφος) και την Κων/πολη που είχαν έλθει στην Ελλάδα ως πρόσφυγες. Μεγάλωσε στα **Ταμπούρια του Πειραιά** και τελείωσε την Ιωαννίδειο Πρότυπο Σχολή. Σπούδασε νομικά στο Παν/μιο Αθηνών και παντρεύτηκε με την **Αγάπη Πετροχείλου** και απέκτησαν δύο αγόρια τον **Μιχαήλ** που είναι σήμερα Φοιτητής της Ιατρικής Αθηνών και τον **Χαραλάμπε** που είναι στην Γ' Λυκείου.

Στην σύζυγο του και τα παιδιά του εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

Το Μνημόσυνο τελέστηκε στις 12/10 στο Νεκροταφείο Κόκκινου Μύλου, όπου και ο Τάφος.

### Ευχαριστήριο

Ευχαριστούμε θερμά όλους όσους με οποιοδήποτε τρόπο μας συμπαρυστάθηκαν από τον αδόκητο θάνατο του αγαπημένου μας συζύγου και σεβαστού πατέρα **Χρήστου Κατζάκη**, θα τους

θυμόμαστε πάντα. Η σύζυγος **Αγάπη**, τα παιδιά **Μιχαήλ και Χαραλάμπε**.

Θυμόμαστε πάντα.

Η σύζυγος **Αγάπη**, τα παιδιά **Μιχαήλ και Χαραλάμπε**.

Η σύζυγος **Αγάπη**, τα παιδιά **Μιχαήλ και Χαραλάμπε**.

Η σύζυγος **Αγάπη**, τα παιδιά **Μιχαήλ και Χαραλάμπε**.





# Ειδήσεις



## Κυνήγι και Κυνηγοί

Άρχισε και στα Κύθηρα, όπως και σε ολόκληρη την Ελλάδα η Κυνηγετική Περίοδος από τις 20 Αυγούστου 1997 και θα τελειώσει στις 28 Φεβρουαρίου 1998. Παράκληση της "Κ.Ι." είναι οι κυνηγοί του νησιού μας να είναι προσεκτικοί με τα όπλα τους, να γνωρίζουν που και πότε απαγορεύεται το κυνήγι, να έχουν ενημερωθεί ποια θηράματα δεν πρέπει να χτυπήσουν, να έχουν μαζί τους τα απαραίτητα για τις πρώτες βοήθειες για περίπτωση ανάγκης (Φαρμακείο, κλπ.) και πάνω απ' όλα μεγάλη προσοχή στις δασώδεις περιοχές (τσιγάρα, κλπ.).

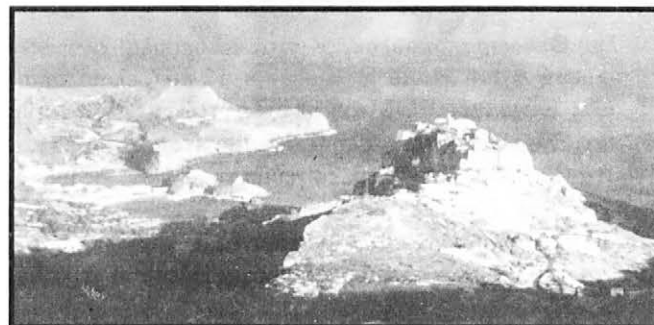
1922-1997

## Στην Κυθηραϊκή Αδελφότητα

Του Σύνδενυ που φέτος γιορτάζει την επέτειο των 75 χρόνων από την ίδρυση της η "Κυθηραϊκή Ιδέα" της εύχεται να τα χιλιάσει για το καλό των Κυθηρίων του Σύνδενυ αλλά και του απανταχού της γης Κυθηραϊκού στοιχείου.

## Κάστρο, Χώρας

Τελείωσε η προμελέτη του έργου για τα έργα διάσωσης του κάστρου Χώρας και προχωρεί στο κεντρικό Αρχαιολογικό Συμβούλιο για έγκριση. Ευχόμαστε να τελειώσει γρήγορα αυτή η ιστορία και



να διατηρηθεί-διασωθεί και να αξιοποιηθεί το σπουδαίο αυτό μνημείο του νησιού μας.

## Το σχέδιο "Καποδίστριας" στις Κυθηραϊκές Κοινότητες

Το σχέδιο "Καποδίστριας" για την συγχώνευση των Κυθηραϊκών Κοινοτήτων θα καταστεί νόμος του κράτους αυτήν την εβδομάδα στη Βουλή. Σύμφωνα με αυτό δημιουργούνται 900 Δήμοι και 133 Κοινότητες. Συγκεκριμένα για τα Κύθηρα που σύμφωνα με αυτό θα γίνει ένας ενιαίος Δήμος, θα πρέπει να υποθέσουμε τα εξής: Από 1/1/1999 καταργούνται η Επαρχία Κυθήρων ως μονάδα Διοικητικής Διάρθρωσης και το Επαρχείο Κυθήρων.

Οι πρώην Κοινότητες που καταργούνται θα ονομάζονται Διοικητικά Διαμερίσματα και αν διαθέτουν λιγότερους από 300 κατοίκους θα εκλέγουν ΠΑΡΕΔΡΟ στο Δημοτικό Συμβούλιο, αν διαθέτουν περισσότερους από 300 θα εκλέγουν Δημοτικό Συμβούλιο από το Συνδυασμό της πλειοψηφίας. Δηλ. στα Κύθηρα θα έχουμε 13 Συμβούλους ή Παρέδρους (ανάλογα με τον πληθυσμό) οι κοινότητες που χάνουν το όνομα τους ως κοινότητες, δεν πρόκειται να χάσουν κανένα ασφαλιστικό ή φορολογικό δικαίωμα, ενώ θα διατηρήσουν και την διαχείριση των ιδρυμάτων και των κοινοτικών επιχειρήσεων.

Σε κάθε πρώην Κοινότητα θα παραμείνει ένας υπάλληλος ο οποίος θα διεκπεραιώνει τις αιτήσεις, τις χορηγήσεις πιστοποιητικών κλπ. Ο νέος Δήμος θα λειτουργήσει από 1/1/1999 και θα προκύψει από τις εκλογές του Οκτωβρίου 1998.

Τελειώνουμε με ένα απόσπασμα του σχετικού νόμου "... Κάθε Δήμος θα λειτουργεί σαν μία "Ανοικτή Πόλη", δηλ. θα είναι ένα δίκτυο οικισμών. Στον ένα οικισμό θα είναι το Δημαρχείο, στον άλλο θα μπορεί να είναι το ΚΑΠΗ, στον τρίτο οικισμό το σχολείο και το αθλητικό κέντρο κλπ.

## Σχέδιο "Καποδίστριας" για την Μητρόπολη Κυθήρων

(συνέχεια από σελ.1)

ανάμιξης ενός Βενιέρη στην επανάσταση της Κρήτης, που σκόπημα την υποβίβασαν) έτυχε μεγάλων προνομίων. Επί Αγγλικής προστασίας μάλιστα προήχθη σε Αρχιεπισκοπή, ενώ από το 1877 έγινε και πάλι επισκοπή. Το έτος 1892 αντί Μητροπολίτου τοποθετείται επισκοπική επιτροπή η οποία διατηρείται επί 9 συνεχή χρόνια δηλ. μέχρι το 1901.

Το 1903 η ιστορική αυτή Μητρόπολη συγχωνεύεται με εκείνη του Γυθείου και Οιτύλου με υπουργική απόφαση και η Ιερά Σύνοδος διαμαρτύρεται γι' αυτό. Το 1922 η Επισκοπή γίνεται Μητρόπολη, το 1935 καταργείται, ενώ το 1936 τα Κύθηρα υπάγονται στην Μητρόπολη Σπάρτης.

Την ίδια χρονιά με τον Αναγκ. Νόμο 136 ανασυστήνεται η Μητρόπολη Γυθείου και τα Κύθηρα αποσπώνται από τη Σπάρτη και επανέρχονται στο Γύθειο. Το 1942 ανασυστήνεται η Μητρόπολη Κυθήρων και πάλι. Έτσι η Μητρόπολη μας δεν είναι μόνο προνομιούχος και ιστορική αλλά και πολύπαθη.

Σήμερα από ενέργειες και παραλείψεις του Μητροπολίτη αυτός "καθαίρεται" και παραιτείται όμως η Μητρόπολη εξακολουθεί να έχει πάντοτε την παλαιά τη αίγλη.

Αυτήν την ιστορική και προνομιούχο Μητρόπολη προτίθεται η Ιερά Σύνοδος να καταργήσει. Γι' αυτό καλούμε τον Υπουργό Παιδείας και Θρησκευμάτων κ. Αρσένη να μην υπογράψει την απόφαση. Καλούμε τους βουλευτές της περιφέρειας μας να δραστηριοποιηθούν, άλλωστε τα λάθη δεν έγιναν από την Μητρόπολη αλλά από τον Μητροπολίτη. Τι φταίνει οι Κυθηριοί που δεν είναι 1700 όπως σκόπημα είχε διαδοθεί, αλλά 3500 μόνιμοι κάτοικοι και τους θερινούς μήνες γίνονται 15000, ενώ ουσιαστικά ο εκάστοτε Μητροπολίτης λόγω της μεγάλης αποδημίας των Κυθηρίων και των στενών δεσμών μεταξύ τους γίνεται Μητροπολίτης των Απανταχού Κυθηρίων με μεγάλη αίγλη και προβολή. Αυτήν την ιστορική, προνομιούχο και πολύπαθη Μητρόπολη θέλουν να καταργήσουν.

Καλούμε τα Κυθηραϊκά Σωματεία να "συνέλθουν" πριν να είναι πολύ αργά, και να υπενθυμίσουν στον Αρχιεπίσκοπο Αθηνών και πάσης Ελλάδος ότι οι Μητροπόλεις των Ιονίων Νήσων δεν καταργούνται τόσο εύκολα όσο μερικοί άγιοι Πατέρες επιδιώκουν να εμφανίσουν επειδή αυτή την περίοδο της αρχιεπισκοπής δελφινολογίας εξυπηρετεί να φαίνεται προς τα έξω.

## Σεισμός στα Κύθηρα

Στις 13/10 στις 16:40 το απόγευμα έγινε σεισμός πολύ ισχυρός εντάσεως 5,8 της κλίμακας ρίχτερ ο οποίος έγινε αισθητός στα Κύθηρα, με επίκεντρο τη θάλασσα περιοχή νοτιοδυτικά του νησιού μας. Ευτυχώς δεν υπήρξαν ζημιές ή θύματα.



## Βάνα Μπάρμπα... η Τσιριγώτισσα

Μόνιμος κάτοικος του νησιού μας πρόκειται να γίνει η γνωστή ηθοποιός Βάνα Μπάρμπα η οποία όπως είναι γνωστό γύρισε το Καλοκαίρι το γνωστό σήριαλ "Τζιβαέρι" στα Κύθηρα. Η γνωστή ηθοποιός πρόκειται να αγοράσει ένα παλιό αργοντικό στο νησί μας, με το οποίο είναι κατενθουσιασμένη.

## "Τζιβαέρι"

Παίχτηκε τελικά την Πέμπτη 9/10 το βράδυ το πρώτο επεισόδιο της σειράς "Τζιβαέρι" από το "MEGA" με πολύ ενθαρρυντικά σχόλια για ηθοποιούς, σκηνοθέτη, παράγωγο κλπ, του γυρίσματος, πάνω απ' όλα όμως με πολύ ωραία Κυθηραϊκά τοπία του νησιού μας.

## Η φωτογραφία του Μήνα

Αυτή την αγκαθωτή αλλά και ανθισμένη αγριοαγκινάρα



συνέλαβε ο φωτογραφικός φακός της "Κ.Ι.". Αυτό το όμορφο Τσιριγώτικο λουλούδι αγαπά τη φύση του νησιού μας, προσφέρει την ομορφιά του αλλά...αγκυλώνει όποιον το πειράξει.

## Πρόγραμμα "LIFE" για τον Γλάρο του Αιγαίου

Ολοκληρώθηκε η πρώτη φάση του Προγράμματος "LIFE" για την προστασία του Αιγαιογάρου στην Ελλάδα. Τα Κύθηρα αποτελούν μία από τις πέντε περιοχές που υπάρχουν άμεσες δράσεις για την προστασία του αετούς.

## ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4171143 - 4120688, ΦΑΞ: 9951192

## LAW OFFICES OF TASSOS PILIAS

\*Real estate Law \*Inheritance cases \* Court cases

123 Karaiskou st. Piraeuw  
4ος όροφος Γραφ. 32  
Tel. Q4126831-9524196, fax: 9524196

## ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123 - Πειραιάς  
4ος όροφος Γραφείο 32  
Τηλ.: 4126831-9524196, Fax: 9524196

## Το Computer Αντικύθηρα σε Τηλεκάρτα του Ο.Τ.Ε.

Με την ευκαιρία των 20 χρόνων προσηφοράς στην διάδοση των επιστημών και της τεχνολογίας του Τεχνικού Μουσείου Θεσσαλονίκης, ο Ο.Τ.Ε. εκτόπισσε 300.000 τηλεκάρτες με παραστάσεις



από ωρολογιακούς μηχανισμούς που βρίσκονται σε διάφορα Μουσεία. Ανάμεσα σ' αυτούς απεικονίζονται και το γνωστό μας Computer "Αντικύθηρα".

## Οι Απαλλαγές Φέρνουν Κόσμο στα Κύθηρα

Πληροφορίες αναφέρουν πως ήδη στους 7 πρώτους μήνες λειτουργίας του καθεστώτος των φορολογικών απαλλαγών έχουν ήδη κατατεθεί αιτήσεις μεταδημοτεύσεων. Πάνω από 40 οικογένειες πιστεύεται πως έχουν μεταδημοτεύσει στο νησί μας.

## Κυθηραϊκή Ιδέα η μοναδική τοπική εφημερίδα με δύο ξενόγλωσσες σελίδες.

Σας περιμένουμε στο Λιμάνι της Χαράς και της Ευτυχίας (Μαρακαϊμπο CLUB) να σας προσφέρουμε: Πρωινό, ποικιλίες, ούζο, πίτσα, καφέ, γλυκά, παγωτά κλπ. Καλοκαίρι και Χειμώνα



Από τις 8 το πρωί μέχρι και πολύ αργά το βράδυ για ποτό στο Dancing Bar Τιμώντας τις γιορτές με χορούς Με συνέπεια-εξυπηρέτηση-φιλικότητα-ευγένεια-σεβασμό στους πελάτες μαζί με τους πελάτες και με διάκριση τα Φράτσια Δ/νος: Μιχάλης & Ελένη Καλλίνικου Στη μεγάλη πλατεία των Φρατσίων - Τηλ.: 31704 και 094 626881

## ΠΩΛΗΣΕΙΣ - SERVICE - ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ - ΑΞΕΣΟΥΑΡ

SEAT ΒΕΛΙΩΤΗ Ν. & ΣΙΑ Ο.Ε.  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΩΛΗΣΕΩΝ  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ  
ανταλλαγές - ευκολίες

Πλήρες δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης  
ΚΑΛΛΙΘΕΑ Θησέως 355 Τηλ.: 9418198-9429457

SERVICE Λ. Θησέως 306,  
Τηλ.: 9414179-9417893-9303350-9303351